

**COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN,
S.A. UNIPERSONAL**

AUDITORETZA TXOSTENA

2020KO ABENDUAREN 31AN AMAITURIKO
EKITALDIARI DAGOZKION URTEKO KONTUAK
ETA KUDEAKETA TXOSTENA

**COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN,
S.A. UNIPERSONAL**

INFORME DE AUDITORÍA

**CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN
CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO TERMINADO
EL 31 DE DICIEMBRE DE 2020**

AUDITORE INDEPENDENTE BATEK
EGINDAKO URTEKO KONTUEN
AUDITORETZA-TXOSTENA

**COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN,
S.A. UNIPERSONALeko akziodun bakarri.**

Iritzia

COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A. UNIPERSONAL-en urteko kontuak auditatu ditugu. Urteko kontu hauek, 2020eko abenduaren 31ko balantzeak, eta aipatutako datan bukatutako ekitaldiari dagozkion galdu-irabazien kontuak, ondare garbiaren aldaketen egoera-orriak, diru-fluxuen egoera-orriak eta memoriak, osatzen dituzte.

Gure iritziz, erantsitako urteko kontuek, arlo esanguratsu guzietan, 2020eko abenduaren 31n, COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A. UNIPERSONAL-en ondarearen eta egoera finantzarioaren irudi fidela adierazten dute, baita data horretan bukatu den ekitaldiari dagozkion emaitzen eta diru-fluxuena ere, aplikagarria

INFORME DE AUDITORÍA DE CUENTAS
ANUALES EMITIDO POR UN AUDITOR
INDEPENDIENTE

Al accionista único de COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A. UNIPERSONAL.

Opinión

Hemos auditado las cuentas anuales de COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A. UNIPERSONAL, que comprenden el balance a 31 de diciembre de 2020, la cuenta de pérdidas y ganancias, el estado de cambios en el patrimonio neto, el estado de flujos de efectivo y la memoria correspondiente al ejercicio terminado en dicha fecha.

En nuestra opinión, las cuentas anuales adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A. UNIPERSONAL, al 31 de diciembre de 2020, así como de sus resultados y flujos de efectivo correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de

zaion informazio finantzarioaren araudiaren arabera (memoriaren 2 oharrean adierazten dena), bereziki, bertan agertzen diren kontabilitate printzipioekin eta araukin.

Iritzia emateko oinarria

Auditoretza lana, Spainian indarrean dagoen kontu auditoretzaren arautegia jarraituz egin dugu. Gure erantzukizuna, arau horien arabera, Urteko Kontuen Auditoretzaren inguruan, auditorearen erantzukizuna atalean zehazten da.

COMPAÑIA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A. UNIPERSONAL-engatik independenteak gara, Espainiako urteko kontuen auditoretzan jarraitu beharreko etika eskakizunen arabera (independentzia eskakizuma barne), urteko kontuen auditoretzaren arautegian xedatutakoarekin bat eginik. Zentzu horretan, ez dugu urteko kontuen auditoretza ez den beste zerbitzurik eman, eta ez da gertatu aipatutako araudi-erregulatzailaren arabera ezinbestekoak den independentzia arriskuan jarri zezakeen inolako egoerarik.

Lortu dugun auditoretza-ebidentziarekin, iritzia emateko oinarri nahikoa eta egokia dugula uste dugu.

información financiera que resulta de aplicación (que se identifica en la nota 2 de la memoria) y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo.

Fundamento de la opinión

Hemos llevado a cabo nuestra auditoría de conformidad con la normativa reguladora de la auditoría de cuentas vigente en España. Nuestras responsabilidades de acuerdo con dichas normas se describen más adelante en la sección *Responsabilidades del auditor* en relación con la auditoría de las cuentas anuales de nuestro informe.

Somos independientes de *COMPAÑIA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A. UNIPERSONAL* de conformidad con los requerimientos de ética, incluidos los de independencia, que son aplicables a nuestra auditoría de las cuentas anuales en España según lo exigido por la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas. En este sentido, no hemos prestado servicios distintos a los de la auditoría de cuentas ni han concurrido situaciones o circunstancias que, de acuerdo con lo establecido en la citada normativa reguladora, hayan afectado a la necesaria independencia de modo que se haya visto comprometida.

Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido proporciona una base suficiente y adecuada para nuestra opinión.

Enfasi paragrafoa

Atxikitutako memorian 18. Notaren arreta eskatzen dugu, koronabirusak (COVID-19ak) ekarri duen krisi sanitarioak entitatearen gain izandako eraginarekin erlazionatua. Bertan deskribatzen da pandemiaren eboluzioak sorturiko egoera. Gure iritzia ez da aldatu gai honen ondorioz.

Párrafo de énfasis

Llamamos la atención sobre la Nota 18 de la memoria adjunta, en relación con el impacto sobre la entidad de la situación de crisis sanitaria ocasionada por el brote de coronavirus (COVID-19), en la que se describe la situación generada con la evolución de la pandemia. Nuestra opinión no ha sido modificada en relación con esta cuestión.

Auditoretzaren alderdirik garrantzitsuenak

Auditoretzaren alderdirik garrantzitsuenak, gure iritzi profesionalaren arabera, egungo urteko kontuen auditoretsan hutsegite esanguratsuak egoteko arrisku esanguratsuak bezala hartutakoak izan dira. Arrisku hauek, gure auditoretzaren testuinguruan eta urteko kontuen osotasunean hartu dira kontuan, baita horiei buruzko gure iritzian ere, eta ez dugu arrisku hauei buruzko iritzi bereizirik ematen.

Aspectos más relevantes de la auditoría

Los aspectos más relevantes de la auditoría son aquellos que, según nuestro juicio profesional, han sido considerados como los riesgos de incorrección material más significativos en nuestra auditoría de las cuentas anuales del periodo actual. Estos riesgos han sido tratados en el contexto de nuestra auditoría de las cuentas anuales en su conjunto, y en la formación de nuestra opinión sobre éstos, y no expresamos una opinión por separado sobre esos riesgos.

Langileen soldatek sorturiko gastuaren sortzapena

Sozietateak langile kopuru esanguratsu bat dauka, empresa-hitzarmen bat dago eta langileari eginiko ordainketak hainbat kontzeptuk osatzen dute. Galdu eta irabazien kontutik Personal Gastuaren kapitulua da garrantzitsuena kontu horretako beste kapituluekin alderatuta.

Devengo de las remuneraciones del personal

La Sociedad mantiene una plantilla de personal significativa con un convenio de empresa y una casuística variada en cuanto al devengo de las remuneraciones. Asimismo, el capítulo del Gasto de Personal de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias es el más significativo de los capítulos de gastos de dicha Cuenta.

Pertsonalari eginiko ordainketen erregistro kontable zuzena, gai esanguratsu bat izan da gure auditoretzan. Eginiko auditoretza lanak empresa konbenioaren errebisio eta analisia, eta pertsonalari eginiko ordainketen erregistroaren prozedimenduak barneratu ditu. Froga orokor bat non kontableki erregistratu diren balioak eta nominetan azaltzen diren balioak arrazoizkoak direla egiaztatzen. Xehetasunezko froga bat langileen nominena, nominen kontzeptu ezberdinatan zuzenketak egin direla egiaztatuz. Eta gainera ekitaldi amaieran eginiko analisi bat, ordaindu ez diren soldaten eta beraien erregistro kontableen ingurukoa.

Bestelako informazioa: kudeaketa-txostena

Bestelako informazioak 2020ko abenduaren 31n itxitako ekitaldiko kudeaketa-txostena soilik biltzen du; berau egitea administratzaileen erantzukizuna da eta ez dago urteko kontuen barne.

Urteko kontuei buruzko gure auditoretza-iritziak ez du kudeaketa-txostena kontuan hartzen. Kudeaketa-txostenean jasotako informazioaren gainean dugun erantzukizuna, kontu-auditoretzaren jarduera erregulatzen duen araudiaren arabera, hauxe da:

- a) Informazio ez-finantzarioa, aplikatu beharreko araudian aurreikusita bezala osatu dela egiaztatzea, eta, bestela, horren berri ematea.

El adecuado registro contable del momento del devengo de las remuneraciones al personal ha sido un tema significativo para nuestra auditoría. Nuestro trabajo de auditoría incluyó, entre otros, la revisión y análisis del convenio de empresa y de los procedimientos seguidos por la Sociedad en el registro de las remuneraciones del personal. Una prueba global con el fin de analizar la razonabilidad del importe total registrado contablemente con los registros extracontables de control de las nóminas. Una prueba de detalle de las nóminas del personal, comprobando la corrección de los diferentes conceptos de las nóminas. Y además, un análisis, al cierre del ejercicio, de los devengos de aquellas retribuciones no pagadas y su registro contable.

Otra información: Informe de gestión

La otra información comprende exclusivamente el informe de gestión del ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2020, cuya formulación es responsabilidad de los Administradores de la Sociedad y no forma parte integrante de las cuentas anuales.

Nuestra opinión de auditoría sobre las cuentas anuales no cubre el informe de gestión. Nuestra responsabilidad sobre la información contenida en el informe de gestión, de conformidad con lo exigido por la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas, consiste en:

- a) Comprobar únicamente que el estado de información no financiera se ha facilitado en la

- b) Kudeaketa-txostenean jasotako gainerako informazioa urteko kontuekin bat datorren ebaluatzea eta horri buruzko informazioa ematea, kontuen auditoretza egitean lortutako entitateari buruzko ezagutzatik abiatuta, baita ebaluatzea eta informatzea ea kudeaketa-txostenaren zati honen edukia eta aurkezpena bat datozen aplikatu beharreko araudiarekin. Egindako lanean oinarrituz, hutsegite esanguratsurik dagoela ondorioztatzen badugu, horren berri emateko beharra dugu.

Egindako lanean oinarrituz, aurreko paragrafoan deskribatutakoa, a) atalean aipatutako informazioa araudi aplikagarrian aurreikusita bezala aurkezten dela egiaztu dugu, eta kudeaketa-txostenak biltzen duen gainerako informazioa 2020ko abenduaren 31n itxitako ekitaldiko urteko kontuekin bat datorrela eta bere edukiak eta aurkezpenak aplikagarria den araudia jarraitzen dutela.

Urteko kontuen inguruau, Administratzaileen erantzukizuna.

Administratzaileen erantzukizuna da erantsitako urteko kontuak egitea, Sozietatearen ondarearen, egoera finantzarioaren eta emaitzen irudi fidela adieraziz, sozietateari aplikatu behar zaion Espanian indarrean dagoen informazio finantzarioaren araudia jarraituz. Baita iruzurrengatik edo errakuntzengatik hutsegite esanguratsurik ez daukaten urteko kontuak prestatzeko beraien ustez egokiena den barne kontrola ere.

forma prevista en la normativa aplicable y, en caso contrario, a informar de ello.

- b) Evaluar e informar sobre la concordancia del resto de la información incluida en el informe de gestión con las cuentas anuales, a partir del conocimiento de la entidad obtenido en la realización de la auditoría de las citadas cuentas, así como evaluar e informar de si el contenido y presentación de esta parte del informe de gestión son conformes a la normativa que resulta de aplicación. Si, basándonos en el trabajo que hemos realizado concluimos que existen incorrecciones materiales, estamos obligados a informar de ello.

Sobre la base del trabajo realizado, según lo descrito en el párrafo anterior, hemos comprobado que la información mencionada en el apartado a) anterior se facilita en la forma prevista en la normativa aplicable y que el resto de la información que contiene el informe de gestión concuerda con la de las cuentas anuales del ejercicio cerrado al 31 de diciembre de 2020 y su contenido y presentación son conformes a la normativa que resulta de aplicación.

Responsabilidad de los Administradores en relación con las cuentas anuales

Los Administradores son responsables de la formulación de las cuentas anuales adjuntas, de forma que expresen la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad de conformidad con el marco normativo de información financiera aplicable a la entidad en España, y del control interno que consideren

Urteko kontuak prestatzean, administratzaileen erantzukizuna da funtzionamenduan dagoen enpresa bezala jarraitzeko Sozietateak duen gaitasuna balioztatzea. Horretarako, dagokionaren arabera, funtzionamenduan dagoen enpresarekin zerikusia duten gaiak adieraziko dituzte funtzionamenduan dagoen enpresaren kontabilitate-printzipioa erabiliz; salbuespena izango da administratzaileek sozietatea likidatzeko edo eragiketak amaitzeko asmoa dutenean, edo beste aukera errealistarik ez dagoenean.

Urteko kontuen auditoretzaren inguruau, auditorearen erantzukizuna

Gure helburuak hauak dira: urteko kontuek, osotasunean hartuz, iruzurrengatik edo errakuntzengatik hutsegite esanguratsurik ez duten arrazoizko segurtasuna lortzea eta, gure iritzia barneratzen duen auditoretza-txostena igortzea. Arrazoizko segurtasuna lortzea segurtasun maila altua da, baina ez du bermatzen Spainian indarrean dagoen kontuen-auditoretzaren araudia jarraituz egindako auditoretzak existitu daitekeen hutsegite esanguratsu bat beti antzeman dezakeenik. Hutsegiteak iruzurrengatik edo errakuntzengatik sor daitezke, eta materialtzat hartuko dira, bai banaka bai batuta hartuta, urteko kontuetan oinarrituz erabiltzaileek hartzen dituzten erabaki ekonomikoetan arrazoiki eragiten dutela aurreikusten bada.

Spainian indarrean dagoen kontuen-auditoretzaren arautegia jarraituz egindako auditoretza lan guztian, eszeptizismoz eta irizpen profesionala aplikatuz jardun dugu. Baita ere:

necesario para permitir la preparación de cuentas anuales libres de incorrección material, debida a fraude o error.

En la preparación de las cuentas anuales, Los Administradores son responsables de la valoración de la capacidad de la Sociedad, para continuar como empresa en funcionamiento, revelando, según corresponda, las cuestiones relacionadas con la empresa en funcionamiento y utilizando el principio contable de empresa en funcionamiento excepto si los Administradores tienen intención de liquidar la sociedad o de cesar sus operaciones, o bien no existe otra alternativa realista.

Responsabilidad del auditor en relación con la auditoría las cuentas anuales

Nuestros objetivos son obtener una seguridad razonable de que las cuentas anuales en su conjunto están libres de incorrección material, debida a fraude o error, y emitir un informe de auditoría que contiene nuestra opinión. Seguridad razonable es un alto grado de seguridad pero no garantiza que una auditoría realizada de conformidad con la normativa reguladora de auditoría vigente en España siempre detecte una incorrección material cuando existe. Las incorrecciones pueden deberse a fraude o error y se consideran materiales si, individualmente o de forma agregada, puede preverse razonablemente que influyan en las decisiones económicas que los usuarios toman basándose en las cuentas anuales.

Como parte de una auditoría de conformidad con la normativa reguladora de auditoría de cuentas en España, aplicamos nuestro juicio profesional y mantenemos una

- Urteko kontuetan, iruzurrengatik edo errakuntzengatik, hutsegite esanguratsuak egoteko arriskuak identifikatu eta balioztatu egiten ditugu; arrisku horiei erantzuna emateko prozedurak diseinatzen eta aplikatzen ditugu; eta ebidentzia nahikoa eta egokia lortzen dugu gure iritzia emateko oinarria izateko. Iruzurragatik gerta daitekeen hutsegite esanguratsua ez antzemateko arriskua, errakuntzagatik eman daitekeen hutsegite esanguratsua ez antzematekoa baino altuagoa da, izan ere iruzurrak kolusioaren, faltsutzearen, nahita egindako ez-egitearen, nahita egindako adierazpen okerren, edo barne-kontrolaren saihestpenaren ondorioz izan daitezke.
- Auditoretzarako garrantzitsua den barne-kontrolaren ezagupena lortzen dugu, egoeraren arabera egokiak diren auditoreta-prozedurak diseinatzeko helburuarekin; eta ez, erakundearen barne kontrolaren eraginkortasunari buruzko iritzia emateko helburuarekin.
- Aplikatutako kontabilitate-politikak egokiak diren balioztatzen dugu; baita kontabilitate-estimazioen arrazoigarritasuna eta administratzaileek emandako informazioa ere.
- Administratzaileek funtzionamenduan dagoen enpresaren kontabilitate-printzipioa egoki erabili duten ondorioztatzen dugu; eta lortutako auditoretza ebidentzian oinarrituz, funtzionamenduan dagoen enpresa bezala jarraitzeako Sozietateak daukan gaitasuna zalantzan jar dezakeen gertaera edo baldintzakin zerikusia duen ziurgabetasun

actitud de escepticismo profesional durante toda la auditoría. También:

- Identificamos y valoramos los riesgos de incorrección material en las cuentas anuales, debida a fraude o error, diseñamos y aplicamos procedimientos de auditoría para responder a dichos riesgos y obtenemos evidencia de auditoría suficiente y adecuada para proporcionar una base para nuestra opinión. El riesgo de no detectar una incorrección material debida a fraude es más elevado que en el caso de una incorrección material debida a error, ya que el fraude puede implicar colusión, falsificación, omisiones deliberadas, manifestaciones intencionadamente erróneas, o la elusión del control interno.
- Obtenemos conocimiento del control interno relevante para la auditoría con el fin de diseñar procedimientos de auditoría que sean adecuados en función de las circunstancias, y no con la finalidad de expresar una opinión sobre la eficacia del control interno de la entidad.
- Evaluamos si las políticas contables aplicadas son adecuadas y la razonabilidad de las estimaciones contables y la correspondiente información revelada por los Administradores.
- Concluimos sobre si es adecuada la utilización, por los Administradores, del principio contable de empresa en funcionamiento y, basándonos en la evidencia de auditoría obtenida, concluimos sobre si

esanguratsurik dagoen edo ez ondorioztatzen dugu. Ziurgabetasun esanguratsua dagoela ondorioztatzen badugu, gure auditoretza-txostenean urteko kontuetan honi buruz ematen den informazioari arreta jarri behar diogu edo, emandako informazioa ez bada egokia, iritzi-aldatua eman behar dugu. Gure ondorioak, auditoretza-txosteneko datara arte lortutako auditoretza-ebidentzian oinarritzen dira. Hala ere, etorkizuneko gertaeren edo baldintzen ondorioz, Sozietateak funtzionamenduan dagoen enpresa izatez utz dezake.

- Urteko kontuen aurkezpen globala, egitura eta edukia balioztatzen dugu, emandako informazioa barne; baita urteko transakzioak eta hauen inguruko gertaerak irudi fidela erakusteko moduan jasotzen dituzten ere.

Erakundeko administratzaleekin harremanetan jartzen gara, besteari beste, planifikatutako auditoretzaren irismena eta egite datak, eta auditoretzan azaldutako arlo esanguratsuak jakinarazteko, baita barne-kontrolean antzemandako balizko gabezia esanguratsuak jakinarazteko ere.

Administratzaleei jakinarazi zaizkien arrisku esanguratsuen arteen, egungo urteko kontuen auditoretan adierazgarrienak direnak zehaztu ditugu, hauek izanik, ondorioz, gure ustez arriskurik garrantzitsuenak.

existe o no una incertidumbre material relacionada con hechos o con condiciones que pueden generar dudas significativas sobre la capacidad de la Sociedad para continuar como empresa en funcionamiento. Si concluimos que existe una incertidumbre material, se requiere que llamemos la atención en nuestro informe de auditoría sobre la correspondiente información revelada en las cuentas anuales o, si dichas revelaciones no son adecuadas, que expresemos una opinión modificada. Nuestras conclusiones se basan en la evidencia de auditoría obtenida hasta la fecha de nuestro informe de auditoría. Sin embargo, los hechos o condiciones futuros pueden ser la causa de que la Sociedad deje de ser una empresa en funcionamiento.

- Evaluamos la presentación global, la estructura y el contenido de las cuentas anuales, incluida la información revelada, y si las cuentas anuales representan las transacciones y hechos subyacentes de un modo que logran expresar la imagen fiel.

Nos comunicamos con los Administradores de la entidad en relación con, entre otras cuestiones, el alcance y el momento de realización de la auditoría planificados y los hallazgos significativos de la auditoría, así como cualquier deficiencia significativa del control interno que identificamos en el transcurso de la auditoría.

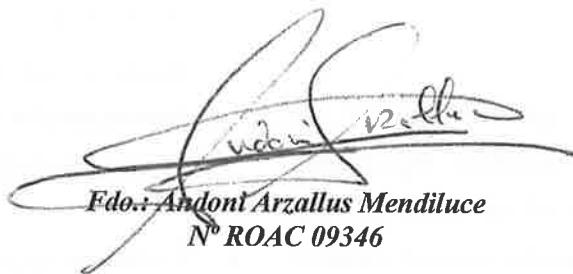
Entre los riesgos significativos que han sido objeto de comunicación a los Administradores de la entidad, determinamos los que han sido de la mayor significatividad en la auditoría de las cuentas anuales del

Arrisku hauek gure auditoretza-txostenean deskribatzen ditugu, baldin eta legezko edo erregelamenduzko xedapenek gaia argitaratzea debekatzen ez badute.

periodo actual y que son, en consecuencia, los riesgos considerados más significativos.

Describimos esos riesgos en nuestro informe de auditoría salvo que las disposiciones legales o reglamentarias prohíban revelar públicamente la cuestión.

SAYMA AUDITORES
Nº ROAC S2156



Fdo.: *Andoni Arzallus Mendiluce*
Nº ROAC 09346

Donostian, 2021ko martxoaren 29an, San Sebastián, a.29 de marzo de 2021

**DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA SA KIDE BAKARREKO
SOZIETATEAREN
URTEKO KONTUEN LIBURUA
2020KO ABENDUAREN 31N BUKATUTAKO EKITALDIARI
DAGOKIONA**

**COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A.
UNIPERSONAL
LIBRO DE CUENTAS ANUALES
CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO
EL 31 DE DICIEMBRE DE 2020**

COMPANYA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A. UNIPERSONAL / DONOSTIAKO TRANVIA KONPANIA KIDE BAKARREKO S.A.

BALANCE / BALANTZEA

EJERCICIO ANUAL TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2020 / 2020KO ABENDUAAREN 31N BUKATUTAKO EKITALDIA

(Unidades de euro) / (Eurotan)

| ACTIVO / AKTIBOA | NOTAS de la MEMORIA / OHARRERAK | 2020 | 2019 | PATRIMONIO NETO Y PASIVO / ONDARE GARBIA ETA PASIBOA | NOTAS de la MEMORIA / OHARRERAK | 2020 | 2019 |
|--|---------------------------------|------------|------------|--|---------------------------------|-------------------|-------------------|
| A) ACTIVO NO CORRIENTE / AKTIBO EZ KORRONTSEA | | | | A) PATRIMONIO NETO / ONDARE GARBIA | | | |
| I. Inmovilizado intangible / Ibilgutu ukaztina | 6 | 23.965.545 | 22.260.327 | A-1) FONDOS PROPIOS / FONDO PROPIOAK | | 16.665.190 | 16.571.459 |
| 5. Aplicaciones informáticas / Aplikazio informatikoak | | 333.226 | 406.972 | I. Capital / Kapitala | | 14.582.521 | 14.582.521 |
| II. Inmovilizado material / Ibilgutu materiala | 5 | 23.502.199 | 21.853.355 | 1. Capital escritorado / Kapital eskrifituratua | 8 | 13.474.228 | 13.474.228 |
| 1. Terrenos y construcciones / Lur eremua, eta eraikinak | | 5.297.388 | 5.570.411 | II. Prima de emisión / Igorpen saria | | 301.350 | 301.350 |
| 2. Instalaciones técnicas / Otro inmovilizado material / Instalazio teknikoak, eta bestelako ibilgutu materialak | | 17.461.653 | 16.190.471 | III. Reservas / Erreserbak | | 752.465 | 752.465 |
| 3. Inmovilizado en curso y anticípico / Elite-bideko ibilgutua eta aurreratutak | | | | 1. Legal y estatutarias / Legezko eta estatutuak | | 85.043 | 85.043 |
| IV. Inversiones financieras a largo plazo / Epe luzeeko finanza-inbentziak | | | | 2. Otras reservas / Beste erreserba batzuk | | 667.422 | 667.422 |
| 5. Otros activos financieros/Bestelako aktibo finanzanloak | | | | VI. Otras aportaciones de socios / Bazkiduen beste ekarpen batzuk | | 25.317.661 | 18.321.200 |
| | | | | VII. Resultado del ejercicio / Ekitaldiko emaitza | | 3 | (18.266.183) |
| | | | | A-3) Subvenciones, donaciones y legados recibidos / Jasotako diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak | | 13 | 2.082.669 |
| | | | | B) PASIVO NO CORRIENTE / PASIBO EZ-KORRONTSEA | | | 1.988.938 |
| | | | | I. Deudas a largo plazo / Epe luzeo zorrak | | 3.435.845 | 3.899.105 |
| | | | | 2. Deudas con entidades de crédito/ Kreditu-erakundeekiko zorrak | | 3.435.845 | 3.899.105 |
| | | | | C) PASIVO CORRIENTE / PASIBO KORRONTSEA | | | |
| | | | | III. Deudas a corto plazo / Epe laburreko zorrak | | 13.037.918 | 10.991.594 |
| | | | | 2. Deudas con entidades de crédito/ Kreditu-erakundeekiko zorrak | | 4.224.639 | 2.223.763 |
| | | | | 5. Otros pasivos financieros / Beste pasivo finantzarioak | | 463.260 | 463.260 |
| | | | | IV. Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo / Epe motzko zorrak taldeko empresas eta elkartutakoekin komertzialak eta ordainzko beste kontu batzuk | | 3.761.679 | 1.760.503 |
| | | | | 1. Proveedores / Hormitzaileak | 8.2 | 8.2 | 8.2 |
| | | | | 3. Acreedores varios / Hainbat haritzekodun | 8.2 | 14 | 1.892 |
| | | | | 4. Personal (remuneraciones pendientes de pago) / Personak (ordaintzeke dauden ordainketak) | | | 802 |
| | | | | 5. Otras deudas con las Administraciones Pùblicas / Administrazio publikoekiko beste zor batzuk | | | |
| | | | | 7. Anticipo de clientes/Bezeroak emandako aurerrakinak | | | |
| | | | | V. Periodificaciones a corto plazo / Epe laburreko periodifikatzak | | | |
| | | | | 1. Periodificaciones a corto plazo / Epe laburreko periodifikatzak | | | |
| | | | | 2. Periodificaciones a corto plazo / Epe laburreko periodifikatzak | | | |
| | | | | 3. Deudores varios / Hainbat zordin | | | |
| | | | | 4. Personas / Personak | | | |
| | | | | 5. Activos corriente/ Zerga korrontearren aktiboa | | | |
| | | | | 6. Otros créditos con las Administraciones Pùblicas / Administrazio publikoekiko beste zor batzuk | | | |
| | | | | 7. Tesoreria / Diruzainazta | | | |
| | | | | V. Inversiones financieras a c/p / Epe laburreko finanza inbentziak | | | |
| | | | | 5. Otros activos financieros / Bestelako aktibo finanzanloak | | | |
| | | | | VI. Periodificaciones a corto plazo / Epe laburreko periodifikatzak | | | |
| | | | | Eskudina eta bestelako aktibo likido balioideak | | | |
| | | | | 1.Tesoreria / Diruzainazta | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | TOTAL ACTIVO / AKTIBOA GUZTIRA | | | |
| | | | | 33.138.953 | 31.462.158 | | |
| | | | | | | 33.138.953 | 31.462.158 |

Léase con las notas explicativas incluidas en la memoria adjunta
Irakurri azalpen gisa honenkin batera doan memoriako oharrak

CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS / GALERA ETA IRABAZIEN KONTUA

EJERCICIO ANUAL TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2020 / 2020KO ABENDUAREN 31N BUKATUTAKO EKITALDIA

(Unidades de euro) / (Eurotan)

| | NOTA / OHARRA | (Debe) Haber / (Zor) Hartzeko | (Debe) Haber / (Zor) Hartzeko |
|---|---------------|-------------------------------|-------------------------------|
| | | 2020 | 2019 |
| A) OPERACIONES CONTINUADAS / ERAGIKETA JARRAITUAK | | | |
| 1. Importe neto de la cifra de negocios / Negozio zifrazen zenbateko garbia | | 12.148.364 | 20.750.249 |
| b) Prestaciones de servicios / Zerbitzuak ematea | 11 | 12.148.364 | 20.750.249 |
| 4. Aprovisionamientos / Hornidurak | | (3.251.543) | (4.185.233) |
| b) Consumo de materias primas y otras materias consumibles / Lehengaien eta kontsumigarri diren beste gai batzuen kontsumoa | 11 | (3.246.921) | (4.179.321) |
| d) Deterioro de mercaderías, materias primas y otros aprovisionamientos / Salgaien, lehengaien eta beste hornidura batzuen narriadura | | (4.622) | (5.912) |
| 5. Otros ingresos de explotación / Ustiapeneko bestelako sarrerak | | 995.640 | 1.399.120 |
| a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente / Sarrera osagarriak eta gestio arruntekoak | | 737.300 | 1.073.946 |
| b) Subv. de explotación incorporadas al resultado del ejer. / Ekitaldiaren emaitzetan sartutako ustiapeneko dirulaguntzak | | 258.340 | 325.174 |
| 6. Gastos de personal / Pertsonal gastuak | | (28.169.152) | (31.222.076) |
| a) Sueldos, salarios y asimilados / Soldatak, lansariak eta antzekoak | 11 | (20.322.959) | (22.858.589) |
| b) Cargas sociales / Karga sozialak | 11 | (7.846.193) | (8.363.487) |
| 7. Otros gastos de explotación / Beste ustiapen gastu batzuk | 11 | (4.430.049) | (3.252.142) |
| a) Servicios exteriores / Kanpoko zerbitzuak | | (4.304.911) | (3.205.616) |
| b) Tributos / Tributoak | | (62.351) | (46.526) |
| c) Pérdidas, deterioro y variación provisiones operaciones comerciales/ | | (62.787) | - |
| 8. Amortización del inmovilizado / Ibilgetuaren amortizazioa | 5 y 6 | (3.062.159) | (2.766.208) |
| 9. Imputación de subv. de inmov. no financiero y otras / Ibilgetu ez finantzarioko dirulaguntzen eta bestelako egozpena | | 418.408 | 486.014 |
| 11. Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado / Ibilgetuaren narriadura eta besterentzearen emaitza | | 60.280 | 74.080 |
| b) Resultados por enajenaciones y otras / Besterentzeen eta bestelakoem emaitzak | | 60.280 | 74.080 |
| 12. Otros resultados / Beste emaitza batzuk | | 66.416 | 478.689 |
| A-1) RESULTADO DE EXPLOTACION / USTIAPENEKO EMAITZA | | (25.223.795) | (18.237.507) |
| 12. Ingresos financieros / Finantza sarrerak | 8 | - | - |
| b) De valores negociables y otros instrumentos financieros / Balore negoziagarri eta higiezin kredituak | | - | - |
| b2) De terceros / Hirugarrenak | | - | - |
| 13. Gastos financieros / Finantza gastuak | 8 | (39.388) | (29.215) |
| b) Por deudas con terceros / Hirugarrenekiko zorrenak | | (39.388) | (29.215) |
| A.2) RESULTADO FINANCIERO / EMAITZA FINANTZARIOA | | (39.388) | (29.215) |
| A.3) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS / EMAITZAK, ZERGAK APLIKATU AURRETIK | | (25.263.183) | (18.266.722) |
| A.4) RESULTADO DEL EJER. PROCEDENTE DE OPERAC. CONTIN. / ERAGIKETA JARRAITUEN EKITALDIKO EMAITZA | | (25.263.183) | (18.266.722) |
| A.5) RESULTADO DEL EJERCICIO / EKITALDIKO EMAITZA | | (25.263.183) | (18.266.722) |

Léase con las notas explicativas incluidas en la memoria adjunta
Irakurri azalpen gisa honekin batera doan memoriako oharrak

COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN ,S.A.UNIPERSONAL
DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA KIDE BAKARREKO S.A.

ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS / ONARTUTAKO SARRERA ETA GASTUEN EGOERA
EJERCICIO ANUAL TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2020 / 2020KO ABENDUAREN 31N BUKATUTAKO EKITALDIA
(Unidades de euro) / (Eurotan)

| | NOTAS en la MEMORIA/ME MORIAKO OHARRAK | 2020 | 2019 |
|---|---|--------------|--------------|
| ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS / ONARTUTAKO SARRERA ETA GASTUEN EGOERA | | | |
| A) RESULTADO DE LA CUENTA DE PYG / GALERA ETA IRABAZIEN KONTUAREN EMAITZA Ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto Ondare garbiari zuzenean egotzitako irabazi eta galerak III. Subvenciones, donaciones y legados recibidos / Jasotako diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak | 13 | (25.263.183) | (18.266.722) |
| B) TOTAL INGRESOS Y GASTOS IMPUT. DIRECT.EN PATR. NETO / ONDARE GARBIARI ZUZENEAN EGOTZITAKO IRABAZI ETA GALERAK GUZTIRA Transferencias a la cuenta de pérdidas y ganancias / Irabazi eta galeren kontura egindako transferentziak VIII. Subvenciones, donaciones y legados recibidos / Jasotako diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak | 13 | 770.479 | 177.130 |
| C) TOTAL TRANSFERENCIAS A LA CUENTA DE PYG / GALERA ETA IRABAZIEN KONTURA EGINDAKO TRANSFERENTZIAK | | (676.748) | (771.464) |
| TOTAL DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS / ONARTUTAKO SARRERA ETA GASTUAK GUZTIRA | | (25.169.452) | (18.861.056) |

Léase con las notas explicativas incluidas en la memoria adjunta
Irakurri azalpen gisa honekin batera doan memoriako oharrak

COMPANÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A./UNIPERSONAL/DONOSTI/AKO TRANBIA KONPAINIA KIDE BAKARREKO S.A.

4

ESTADO TOTAL DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO/ EKITALDIKO ONDARE GARBIAREN ALDAKETA GUZTIEN EGOERA ORRIA

EJERCICIO ANUAL TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2020/ 2020KO ABENDUAAREN 31N BUKATUTAKO EKITALDIA

(Unidades de euro)/(Euroan)

| | Capital | Prima de emisión / Igorpen saria | Reservas/ Erreserbak | Resultados de ejerc. ant. / Aurreko ekitaldiko emaitzak | Otras aportac. Socio/Aurrek o ekitaldiko emaitzak | Resultado del ejercicio / Ekitaldiko emaitzak | Subvenciones y legados recibidos/ Jasotako dinlaguntzak , dohaintzak eta legatuak | TOTAL / GUZTIRA |
|--|------------|----------------------------------|----------------------|---|---|---|---|-----------------|
| A. SALDO, FINAL DEL AÑO 2018 / 2018. URTE AMAIERO SALDOA | 13.474.228 | 301.350 | 752.465 | = | 15.865.466 | (15.810.988) | 2.583.272 | 17.165.793 |
| I. Ajustes por cambios de criterio 2018 | | | | | | | - | - |
| Doikuntzak irizpide aldaketengatik 2018 | | | | | | | | |
| II. Ajustes por errores 2018/ Doikuntzak hutsegiteengatik 2018 | | | | | | | | |
| B. SALDO AJUSTADO INICIO DEL AÑO 2019 | 13.474.228 | 301.350 | 752.465 | = | 15.865.466 | (15.810.988) | 2.583.272 | 17.165.793 |
| 2019. URTE HASIERAKO SALDO DOITUA | | | | | | | | |
| I. Total Ingresos y gastos reconocidos | | | | | | | | |
| Onartutako sarrerak eta gastuak guztira | | | | | | | | |
| II. Operaciones con socios o propietarios Beste eragiketa batzuk, bazkide eta jabeekin | | | | | | | | |
| 1. Aumento de capital / Kapitala handitzea | | | | | | | | |
| 7. Otras operaciones con socios o propiet./ Beste eragiketa batzuk, bazkide eta jabeekin | | | | | | | | |
| III. Otras variaciones del patrimonio neto Ondare garbiaren beste aldaketa batzuk | | | | | | | | |
| C. SALDO, FINAL DEL AÑO 2019 | 13.474.228 | 301.350 | 752.465 | = | 18.321.200 | (18.266.722) | 1.988.938 | 16.571.459 |
| 2019. URTE AMAIERAKO SALDOA | | | | | | | | |
| I. Ajustes por cambios de criterio 2019 | | | | | | | - | - |
| Doikuntzak irizpide aldaketengatik 2019 | | | | | | | | |
| II. Ajustes por errores 2019/Doikuntzak hutsegiteengatik 2019 | | | | | | | | |
| D. SALDO AJUSTADO INICIO DEL AÑO 2020 | 13.474.228 | 301.350 | 752.465 | = | 18.321.200 | (18.266.722) | 1.988.938 | 16.571.459 |
| 2020. URTE HASIERAKO SALDO DOITUA | | | | | | | | |
| I. Total Ingresos y gastos reconocidos / Onartutako sarrerak eta gastuak guztira | | | | | | | | |
| II. Operaciones con socios o propietarios / Beste eragiketa batzuk, bazkide eta jabeekin | | | | | | | | |
| 1. Aumento de capital / Kapitala handitzae | | | | | | | | |
| 7. Otras operaciones con socios o propiet./ Beste eragiketa batzuk, bazkide eta jabeekin | | | | | | | | |
| III. Otras variaciones del patrimonio neto Ondare garbiaren beste aldaketa batzuk | | | | | | | | |
| E. SALDO, FINAL DEL AÑO 2020 | 13.474.228 | 301.350 | 752.465 | = | 25.317.661 | (25.263.183) | 2.082.669 | 16.665.190 |
| 2020. URTE AMAIERAKO SALDOA | | | | | | | | |

13.474.228

COMPANÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A.UNIPERSONAL/DONOSTIako TRANBIA KONPAINIA KIDE**BAKARREKO S.A.****ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO /ESKUDIRUAREN FLUXUEN EGOERA****EJERCICIO ANUAL TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2020/2020KO ABENDUAREN 31N BUKATUTAKO EKITALDIA****(Unidades de euro)/(eurotan)**

Roxo E

| | NOTAS / OHARRAK | 2020 | 2019 |
|---|-----------------|---------------------|---------------------|
| A) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN / ESKUDIRUAREN FLUXUAK | | | |
| USTIAPEN JARDUERETAN | | | |
| 1. RESULTADO DEL EJERCICIO ANTES DE IMPUESTOS / EKITALDIKO EMAITZAK ZERGEN | | <u>(25.263.183)</u> | <u>(18.266.722)</u> |
| AURRETIK | | | |
| 2. AJUSTES DEL RESULTADO / EMAITZAREN EGOKITZAPENAK | | | |
| a) Amortización del inmovilizado (+). / Ibilgutaren amortizazioa (+). | 5 y 6 | 2.760.048 | <u>2.164.204</u> |
| d) Imputación de subvenciones (-) / Diru-laguntzen egozketa | | 3.062.159 | 2.700.208 |
| e) Resultados por bajas y enajenaciones del inmovilizado (+/-). / Emaitzak ibilgetu besterentze eta bajengaitik | | (418.408) | (486.014) |
| h) Gastos financieros (+). / Finantza gastuak | 8 | 720 | (74.080) |
| k) Otros ingresos y gastos / Beste ingresu eta gastuak | | 39.388 | 29.214 |
| 3. CAMBIOS EN EL CAPITAL CORRIENTE / ALDAKETAK KAPITAL KORRANTEAN | | <u>4.372.311</u> | <u>(2.053.887)</u> |
| a) Existencias (+/-). / Izakinak (+/-) | | 15.199 | (37.220) |
| b) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-). / Zordunak eta kobratzeko dauden beste kontu batzuk (+/-) | | 1.432.665 | (826.539) |
| c) Otros activos corrientes (+/-) / Bestelako aktiboa korronteak (+/-) | | (889.845) | 24.879 |
| d) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-). / Hartzekodunak eta ordaintzeko dauden beste kontu batzuk (+/-) | | (701.220) | (3.522.615) |
| e) Otros pasivos corrientes (+/-). / Beste pasibo korronte batzuk (+/-). | | 4.315.312 | 2.307.608 |
| 4. OTROS FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACION / ESKUDIRUAREN | | <u>(39.388)</u> | <u>(29.210)</u> |
| BESTE FLUXU BATZUK USTIAPEN JARDUERETAN | | | |
| a) Pagos de intereses (-). / Interesen ordainketa (-). | | (39.388) | (29.210) |
| e) Otros pagos / cobros / Beste ordainketak/kobrantzak | | - | - |
| 5. FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACION (+/-1/+2/+3+/-4) | | <u>(18.170.212)</u> | <u>(18.185.615)</u> |
| ESKUDIRUAREN FLUXUAK USTIAPEN JARDUERETAN (+/-1/+2/+3+/-4) | | | |
| B) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN / ESKUDIRUAREN FLUXUAK | | | |
| INBERTSIO JARDUERAK DIRELA ETA | | | |
| 6. PAGOS POR INVERSIONES (-). / ORDAINKETAK INBERTSIOAK DIRELA-ETA (-). | | <u>(4.369.331)</u> | <u>(1.283.893)</u> |
| b) Inmovilizado intangible. / Ibilgutu ukipetua. | | (308) | - |
| c) Inmovilizado material. / Ibilgutu materiala. | | (4.240.903) | (1.203.893) |
| d) Otros activos financieros. / Beste finantza aktiboa batzuk. | | (120.120) | - |
| 7. COBROS POR DESINVERSIONES (+). / KOBANTZAK DESINBERTSIOAK DIRELA-ETA (+). | | <u>82.890</u> | <u>93.291</u> |
| c) Inmovilizado material. / Ibilgutu materiala. | | 82.890 | 93.291 |
| 8. FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSION (7-6) | | <u>(4.286.441)</u> | <u>(1.190.602)</u> |
| ESKUDIRUAREN FLUXUAK INBERTSIO JARDUERETAN (7-6) | | | |
| C) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN / ESKUDIRUAREN | | | |
| FLUXUAK FINANTZAKETA JARDUERAK DIRELA-ETA | | | |
| 9. COBROS Y PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PATRIMONIO / KOBANTZAK ETA ORDAINKETAK ONDARE TRESNAK DIRELA-ETA | | <u>23.363.219</u> | <u>14.980.717</u> |
| a) Emisión de instrumentos de patrimonio (+). / Ondare tresnen igorpena (+). | | 22.500.000 | 14.980.717 |
| e) Subvenciones de capital / Kapital diru laguntza | | 863.219 | - |
| 10. COBROS Y PAGOS POR INSTRUMENTOS DE PASIVO FINANCIERO | | <u>(456.399)</u> | <u>4.450.243</u> |
| KOBANTZAK ETA ORDAINKETAK FINANTZA PASIBOKO TRESNAK DIRELA-ETA | | | |
| a) Emisión/Jaulkipena | | 14.413 | <u>4.931.952</u> |
| 2. Deudas con entidades de crédito (-). / Kredito-erakundeekiko zorrak (-). | | 14.413 | 4.931.952 |
| b) Devolución y amortización de / Hauen Intzuketa eta amortizazioa: | | <u>(470.812)</u> | <u>(481.709)</u> |
| 2. Deudas con entidades de crédito (-). / Kredito-erakundeekiko zorrak (-). | | (470.812) | (481.709) |
| 4. Otras deudas (-). / Beste zor batzuk (-). | | - | - |
| 12. FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACION (+/-9+/-10-11) | | <u>22.906.820</u> | <u>19.430.960</u> |
| ESKUDIRUAREN FLUXUAK FINANTZAKETA JARDUERETAN (+/-9+/-10-11) | | | |
| E) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/- D) | | <u>450.167</u> | <u>54.743</u> |
| ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN IGOERA/JAITSIERA GARBIA (+/-5+/-8+/-12+/- D) | | | |
| Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio. / Eskudirua eta eskudiruaren baliokideak ekitaldiaren hasieran | | 2.406.917 | 2.352.174 |
| Efectivo o equivalentes al final del ejercicio / Eskudirua eta eskudiruaren baliokideak ekitaldiaren bukaeran. | | 2.857.084 | 2.406.917 |

Léase con las notas explicativas incluidas en la memoria adjunta

Irakurri azalpen gisa honekin batera doan memorlako oharrak

DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA SA, KIDE BAKARREKO SOZIETATEA

2020KO ABENDUAREN 31N BUKATUTAKO EKITALDIARI DAGOZKION URTEKO KONTUEN MEMORIA

COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A. SOCIEDAD UNIPERSONAL

MEMORIA DE LAS CUENTAS ANUALES CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2020

1 JARDUERA

DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA Kide bakarreko SA 1886ko abuztuaren 28an eratu zen Joaquin Elosegui Donostiako Notario jaunaren aurrean bere protokoloko 867. zenbakirekin. Bere helbide soziala Donostian dago (Gipuzkoa), Fernando Sasiain zeharbideko 7an. Konpainia honen helburua da tranvia, trolebus, autobus edo beste edozein garraiolbide baten bitartez bidaiariak eta merkantziak garraiatzeko zerbitzua ustiatzea, bai eta helburu nagusi hori lortzeko erabiltzen diren bitarteko osagarrien ustiapena ere (informazio guneak, geltokiak, etab.).

Estatutu Sozialak 1989ko uztailaren 25eko 19/1989 Legera egokituta ditu, Javier Roig Morras Donostiako notario jaunaren aurrean 1990eko uztailaren 9an emandako eskrituraren bitartez.

Donostiako Udalak da Sozietatearen kide bakarra. Sozietatearen Estatutuetako 9. artikuluan xedatutakoaren arabera, Donostiako Udalbatzak osoko bilkuraren Sozietatearen Batzar Orokorra eratuko du. Batzar Orokorra, berriz, deialdiak egin, batzarra eratu, gaiez eztabaидatu eta erabakiak hartzeko, toki araubideko legediak ezarritakoaren menpe jarriko da.

1 ACTIVIDAD

COMPAÑÍA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN, S.A. Unipersonal se constituyó el 28 de agosto de 1.886, por el Notario de Donostia- San Sebastián D. Joaquín Elósegui con el nº 867 de su protocolo. Su domicilio social está ubicado en Donostia-San Sebastián (Gipuzkoa) Travesía de Fernando Sasiain nº 7. El objeto de esta Compañía es la explotación del transporte de viajeros y mercancías, por medio de tranvías, trolebuses, autobuses o por cualquier otro medio, destinado a tal fin, e incluye la explotación de cuantos medios accesorios se utilicen para el objeto principal (puntos de información, paradas, etc.).

Adoptó sus Estatutos Sociales a la Ley 19/1.989 de 25 de julio, por escritura otorgada por el Notario de Donostia – San Sebastián D. Javier Roig Morás de 9 de julio de 1.990

El Ayuntamiento de San Sebastián es el único socio de la Sociedad. De acuerdo con el artículo 9 de los Estatutos de la Sociedad el Pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián constituirá la Junta General de la Sociedad y para su convocatoria, constitución, deliberación y adopción de acuerdos se someterá a lo establecido en la legislación de régimen local.

Kapital Sozietateen Legea aplikatu da (indarrean dago 2010eko irailaren 1etik). Haren testu bategina 2010eko uztailaren 2ko 1/2010 Legegintzako Errege Dekretuak, Merkataritza Kodeak eta xedapen osagarriek onartu zuten.

2 URTEKO KONTUAK AURKEZTEKO OINARRIAK

2.1. Irudi fidelia

2020ko ekitaldiko Urteko Kontuak, honekin batera doazenak, Administrazio Organoak formulatu ditu 2020ko abenduaren 31ko Sozietatearen kontabilitateko erregistroetatik abiatuta. Kontuetan Kontabilitate Plan Orokorra eta kontabilitatearen alorrean derrigor bete beharreko lege xedapenak onartzeko eman zen 1514/2007 Errege Dekretuan jasotako kontabilitateko printzipio eta balorazio irizpideak aplikatu dira. Beraz, Sozietatearen ondarea, finantza egocra eta emaitzen irudi zuzena eta zehatza ematen dute eta eskudiruaren fluxuen egoeran islatutako fluxuak egiazkoak direla erakusten dute.

2019ko ekitaldiko Urteko Kontuak 2020ko ekainen 25an onartu zituen sozietatearen akziodun bakarrak.

Honekin batera doazen Urteko Kontuak Akziodun Bakarraren Ohiko Batzar Orokorrera eramango dira onartzeko, eta aldaketarik egin gabe onartuko direla aurrez ikusten da.

2020ko abenduaren 31n, Merkataritzako Kodearen 42. artikuluaren edukiaren arabera Sozietatea ez zegoen behartuta urteko kontu bateratuak formulatzera.

Se le aplica la Ley de Sociedades de Capital (vigente desde el 1 de septiembre de 2010), cuyo texto refundido se aprobó por Real Decreto Legislativo 1/2010, de 2 de julio, Código de Comercio y disposiciones complementarias

2 BASES DE PRESENTACION DE LAS CUENTAS ANUALES

2.1. Imagen fiel

Las Cuentas Anuales del ejercicio 2020 adjuntas han sido formuladas por el Órgano de Administración a partir de los registros contables de la Sociedad a 31 de diciembre de 2020 y en ellas se han aplicado los principios contables y criterios de valoración recogidos en el Real Decreto 1514/2007, por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad y el resto de disposiciones legales vigentes en materia contable, y muestran la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad, así como la veracidad de los flujos incorporados en el estado de flujos de efectivo.

Las Cuentas Anuales del ejercicio 2019 fueron aprobadas por el accionista único con fecha 25 de junio de 2020

Las Cuentas Anuales adjuntas se someterán a la aprobación por la Junta General Ordinaria de Accionista Único, estimándose que serán aprobadas sin modificación alguna.

Al 31 de diciembre de 2020, la Sociedad no está obligada, de acuerdo con el contenido del artículo 42 del Código de Comercio, a formular cuentas anuales consolidadas.

Bukatzeko, honekin batera doazen urteko kontuetan sartu diren zenbateko guztiak euro unitate osoetan adierazita daude, hobeto ulertu ahal izateko.

2.2. Balorazioaren alderdi kritikoak eta ziurgabetasunaren estimazioa

Sozietaek bere egoera finantzarioak landu ditu, funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioaren mende, kontuan hartuta COVID-19aren egungo egoera eta egoera horrek ekonomian oro har eta Sozietaean bereziki eduki ditzakeen ondorioak, eta ez dago arriskurik jardunean jarraitzen, memoria honetako 18. oharrean zehazten den moduan, hurrengo ekitaldian aktiboen edo pasiboen balioan aldaketa esanguratsurik eragin dezakeen inolako arrisku garrantzitsurik ez baitago.

Urteko kontuak prestatzeko ezinbestekoa da Zuzendaritzak kontabilitatearen alorrean hartutako politiketan eta aktibo, pasibo, diru sarrera, gastu eta horiekin guztiekin zerikusia duten xehakapenetan eragina izan dezaketen kontabilitateko kalkulu garrantzitsuak, irizpenak, aurreikuspenak eta hipotesiak egitea.

Egindako kalkulu eta hipotesiak esperientzia historikoan edo itxiera eguneko baldintzak kontuan hartuta arrazoizkotzat jotako beste gertaera batzuetan oinarritzen dira, besteak beste, eta haien ondoriozko emaitza da berehala zenbatekoak diren jakin ezin diren aktibo eta pasiboei kontabilitaterako duten balioa zehazteko oinarria.

Benetako emaitzak kalkulatutakoez bestelakoak izan daitezke. Kalkulu eta irizpen horiek etengabe ebaluatzen dira.

Finalmente, todos los importes incluidos en las cuentas anuales adjuntas se presentan en unidades enteras de euro, con el fin de facilitar la comprensión de las mismas.

2.2. Aspectos críticos de la valoración y estimación de la incertidumbre

La Sociedad ha elaborado sus estados financieros bajo el principio de empresa en funcionamiento, habiendo tenido en consideración la situación actual del COVID-19, así como sus posibles efectos en la economía en general y en la Sociedad en particular, no existiendo riesgo de continuidad en su actividad, tal como se detalla en la nota 18 de esta memoria, sin que exista ningún tipo de riesgo importante que pueda suponer cambios significativos en el valor de los activos o pasivos en el ejercicio siguiente.

La preparación de las cuentas anuales requiere que la Dirección realice estimaciones contables relevantes, juicios, estimaciones e hipótesis, que pudieran afectar a las políticas contables adoptadas y al importe de los activos, pasivos, ingresos, gastos y desgloses con ellos relacionados.

Las estimaciones y las hipótesis realizadas, se basan, entre otros, en la experiencia histórica u otros hechos considerados razonables teniendo en cuenta las circunstancias a la fecha de cierre, el resultado de las cuales representa la base del juicio sobre el valor contable de los activos y pasivos no determinables de una cuantía de forma inmediata.

Los resultados reales podrían manifestarse de forma diferente a la estimada. Estas estimaciones y juicios se evalúan continuamente.

DAOS

Kontabilitateko kalkulu batzuk esanguratsutzat jotzen dira, kalkulu eta kasuen izaera materiala bada eta posizio finantzarioaren gaineko inpaktu eta errendimendu operatiboa materiala bada.

Kalkulu horiek Sozietatearen Zuzendaritzak ekitaldi bakoitzean zegoen informaziorik hoberenarekin egin zituen, hau da, merkatuaren gaineko kalkulu eta ezagutzarik hoberenak aplikatuta; halere, baliteke etorkizunean ustekabeko gertaera batzuk egotea eta horien ondorioz Sozietateak kalkulu horiek aldatu behar izatea hurrengo ekitaldian. Indarreko legeriaren arabera, kalkuluetan egindako aldaketek Galera eta Irabazien kontuan eragindako ondorioa onartuko da etorkizunean.

2.3. Informazioaren alderaketa

Urteko kontuetan, egoeraren balantzeari, irabazi eta galeren kontuari eta ondare garbiaren aldaketen egoerari dagozkien kontu sailekin batera, 2020ko ekitaldiko zifrez gain aurreko ekitaldikoak ere aurkezten dira, alderaketa egiteko. Era berean, 2020ko ekitaldiari buruzko memoria honetan jasotzen den informazioa 2019ko ekitaldiari buruzko informazioarekin osatzen da, alderaketaren ondorioetarako. 2020ko ekitaldia aurrekoarekin alderatzeko, kontuan hartu behar da 18. OHARRA, hau da, COVID-19ARI ETA ONDOREN GERTAEREI BURUZKO INFORMAZIOA, non pandemiak erakundearen martxan eta, ondorioz, erakundearen 2020ko ekitaldiko finantza egoeretan ere izandako eragina azaltzen baita

Algunas estimaciones contables se consideran significativas si la naturaleza de las estimaciones y supuestos es material y si el impacto sobre la posición financiera o el rendimiento operativo es material.

Aunque estas estimaciones fueron realizadas por la Dirección de la Sociedad con la mejor información disponible al cierre de cada ejercicio, aplicando su mejor estimación y conocimiento del mercado, es posible que eventuales acontecimientos futuros obliguen a la Sociedad a modificarlas en los siguientes ejercicios. De acuerdo con la legislación vigente se reconocerá prospectivamente los efectos del cambio de estimación en la cuenta de Pérdidas y Ganancias.

2.3. Comparación de la información

Las cuentas anuales presentan a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance de situación, de la cuenta de pérdidas y ganancias y del estado de cambios en el patrimonio neto, además de las cifras del ejercicio 2020, las correspondientes al ejercicio anterior. Asimismo, la información contenida en esta memoria referida al ejercicio 2020 se presenta, a efectos comparativos con la información del ejercicio 2019. A efectos de comparación del ejercicio 2020 con el anterior, se hace necesario tomar en consideración lo señalado en la NOTA 18 INFORMACIÓN SOBRE EL COVID-19 Y HECHOS POSTERIORES, referente al impacto producido por la pandemia en la marcha de la entidad y en consecuencia en sus estados financieros del ejercicio 2020.

2.1. Aldaketak kontabilitateko irizpideetan

Ez da aldaketarik egon kontabilitateko irizpideetan

2.4. Cambios en criterios contables

No hay cambios en criterios contables.

3 EMAITZEN APLIKAZIOA

Hauxe da emaitzak aplikatzeko administratzaileek egindako proposamena:

3 APPLICACIÓN DE RESULTADOS

La propuesta de aplicación del resultado por parte de los administradores es:

| 2020 | |
|---|---------------------|
| <u>BANAKETARAKO OINARRIAK</u> | |
| <u>BASES DE REPARTO</u> | |
| Galera eta Irabazien kontuaren saldoa | (25.263.183) |
| Saldo de la cuenta de pérdidas y ganancias | |
| Guztira | (25.263.183) |
| Total | |
| <u>APLIKAZIOA</u> | |
| <u>APLICACIÓN</u> | |
| Aurreko ekitaldiako emaitza negativoak | (25.263.183) |
| Resultados negativos de ejercicios anteriores | |
| Guztira | (25.263.183) |
| Total | |

4 ERREGISTRO ETA BALORAZIORAKO ARAUAK

2020an bukatu den ekitaldiari dagozkion urteko kontuak Kontabilitate Plan Orokorraren arabera formulatu dira, eta formulazioan aplikatu diren kontabilitateko irizpide esanguratsuenak hauexek izan dira:

4 NORMAS DE REGISTRO Y VALORACIÓN

Los criterios contables más significativos aplicados en la formulación de las cuentas anuales correspondientes al ejercicio terminado de 2020, de acuerdo con el Plan General de Contabilidad, han sido los que se describen a continuación:

4.1. Ibilgetu ukiezina

Ibilgetu ukiezina, hasieran, bere kostuagatik baloratzen da, eta kostua erosketa prezioa edo produkzio kostua izan daiteke eta epigrafe horretan sartuta daude webguneen garapeneko gastuak (betiere horiek hainbat urtez erabiltzea aurrez ikusita badago). Kalkulatzen da elementu horien bizitza baliagarria 4 eta 8 urte bitartekoak dela, aplikazio motaren arabera.

Hasierako onarpenaren ondoren, ibilgetu ukiezina baloratzeko bere kostua hartzen da kontuan eta horri metatutako amortizazioa kentzen zaio eta, kasuan

4.1. Inmovilizado intangible

El inmovilizado intangible se valora inicialmente por su coste, ya sea éste el precio de adquisición o el coste de producción, incluyéndose en este epígrafe los gastos de desarrollo de las páginas web (siempre que esté prevista su utilización durante varios años). La vida útil de estos elementos se estima entre 4 y 8 años dependiendo del tipo de aplicación

Después del reconocimiento inicial, el inmovilizado intangible se valora por su coste, menos la amortización acumulada y, en su caso, el importe

kasu, erregistratutako narriadurek eragindako zuzenketengatik metatutako zenbatekoa.

Ibilgetu ukiezinak bizitza erabilgarri mugatua dute, beraz, sistematikoki amortizatzen dira haientzat kalkulatutako bizitza erabilgarriaren arabera eta bere hondar balioaren arabera. Amortizaziorako aplikatutako metodoak eta aldiak ekitaldi bakoitzaren itxieran berrikusten dira eta, hala badagokio, modu prospektiboak doituta. Ekitaldiaren itxieran, gutxienez, narriadura aztarnarik dagoen ala ez ebaluatzen da, eta berreskuragarri diren zenbatekoak aurrez ikusten dira, dagozkion balio zuzenketak eginda.

Ekitaldi honetan ez da onartu aktibo ukiezinek eragindako "Narriadurengatiko galera garbirik".

Aktibo horien bizitza ballagarria modu fidagarrian kalkulatu ezin denean hamar urteko epean amortizatuko dira, ibilgetu ukiezinari buruzko arau partikularretan ezarritako epeen kaltetan gabe.

Bereziki, honako irizpideak aplikatzen dira:

a. Aplikazio informatikoak

Erosketa prezioan edo produkzio kostuan baloratzen dira, kontzeptu horren barruan sartuta jabegoa eskuratu edo programa informatikoen erabiltzeko eskubideagatik ordaindutako zenbatekoak. Aplikazio informatikoak garatzen jardun duten enpresako pertsonen gastuak aplikazio informatikoen kostuetan sartzen dira, kostu horiek handitura, galera eta irabazien kontuko "Enpresak bere aktiborako egindako lanak" izeneko epigrafean ordainketa eginda.

acumulado de las correcciones por deterioro registradas.

Los activos intangibles tienen vida útil definida y, por lo tanto, se amortizan sistemáticamente en función de la vida útil estimada de los mismos y de su valor residual. Los métodos y períodos de amortización aplicados son revisados en cada cierre de ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva. Al menos al cierre del ejercicio, se evalúa la existencia de indicios de deterioro, en cuyo caso se estiman los importes recuperables, efectuándose las correcciones valorativas que procedan.

En el presente ejercicio no se han reconocido "Pérdidas netas por deterioro" derivadas de los activos intangibles.

Cuando la vida útil de estos activos no pueda estimarse de manera fiable se amortizarán en un plazo de diez años, sin perjuicio de los plazos establecidos en las normas particulares sobre el inmovilizado intangible.

En particular, se aplican los siguientes criterios:

a. Aplicaciones informáticas

Se valoran al precio de adquisición o coste de producción, incluyéndose bajo este concepto los importes satisfechos por el acceso a la propiedad o por el derecho al uso de programas informáticos. Los gastos del personal propio que ha trabajado en el desarrollo de las aplicaciones informáticas se incluyen, en su caso, como mayor coste de las mismas, con abono al epígrafe "Trabajos realizados por la empresa para su activo" de la cuenta de pérdidas y ganancias.

Aplikazio informatikoen amortizazioa modu lineal batean burutzen da gehienez 5 urteko epean.

Bitzta erabilgarria luzatzea ez dakarten konponketak eta mantentze lanen kostuak lan horiek egiten diren ekitaldiko galera eta irabazien kontuan kargatzen dira.

Su amortización se realiza de forma lineal en un período máximo de 5 años.

Las reparaciones que no representan una ampliación de la vida útil y los costes de mantenimiento son cargados en la cuenta de pérdidas y ganancias en el ejercicio en que se producen.

4.2. Ibilgetu materiala

Beren eskuratzeko edo produkzio kostuaren bidez ezagutzen dira hasieran, eta bertan prezioan edozein deskontu edo murrizketa kendu ondoren fakturatzeten denaz gain ibilgetua funtzionatzen hasi arte sortutako gasto gehigarri eta zuzenean erlazionatutako guztiak sartzen dira, esaterako berdinaketa lanak eta eraispennak, garraioa, aseguruak, instalazioa, muntaketa eta beste antzeko lan batzuk. Sozietateak erosketari, eraikuntzari edo produkzioari zuzenean egotzi ahal zaion finantzaketa berezi edo generikoarekin lotutako finantza gastoak sartzen ditu erabili, ustiatu edo saltzeko moduan egoteko urtebete baino gehiago behar duten ibilgetu materialen kostuan. Ibilgetu materialaren zati ere badira desegiteak edo kentzeak dakartzan obligazioen gaur egungo balioaren hasierako estimazioa eta aktiboarekin lotutako beste batzuk, esaterako birgaitze lanen kostuak, obligazio horiek horridurak erregistratzea badakarte. Era berean, hor sartuta dago zenbateko kontingentearen oraino balioaren estimazio onena, baina jardueraren garapenarekin lotutako magnitudeen mende dauden ordainketa kontingenteak ez dira zenbatzen gasto gisa galera eta irabazien kontuan haien gertatzen diren neurrian.

Ibilgetu materialaren ondasunen etorkizuneko erosketen kontura entregatutako zenbatekoak aktiboan

4.2. Inmovilizado material

Se valora a su precio de adquisición o a su coste de producción que incluye, además del importe facturado después de deducir cualquier descuento o rebaja en el precio, todos los gastos adicionales y directamente relacionados que se produzcan hasta su puesta en funcionamiento, como los gastos de explanación y derribo, transporte, seguros, instalación, montaje y otros similares. La Sociedad incluye en el coste del inmovilizado material que necesita un periodo de tiempo superior a un año para estar en condiciones de uso, explotación o venta, los gastos financieros relacionados con la financiación específica o genérica, directamente atribuible a la adquisición, construcción o producción. Forma parte en su caso, también, del valor del inmovilizado material, la estimación inicial del valor actual de las obligaciones asumidas derivadas del desmantelamiento o retiro y otras asociadas al activo, tales como costes de rehabilitación, cuando estas obligaciones dan lugar al registro de provisiones. Así como la mejor estimación del valor actual del importe contingente, no obstante, los pagos contingentes que dependan de magnitudes relacionadas con el desarrollo de la actividad, se contabilizan como un gasto en la cuenta de pérdidas y ganancias a medida en que se incurran.

Las cantidades entregadas a cuenta de adquisiciones

Pardo

erregistratuko dira eta aurrerakinari lotutako aktiboaren balioaren eguneraketa dela eta sortzen diren doikuntzek finaniza sarrerak aitortzeko aukera ematen dute haien sortzen diren neurrián. Helburu horietarako, hasierako uneko hornitzailaren igoerako interes tasa erabiltzen da; hau da, hornitzaleak jasotako zenbatekotik eratorritako baliokideak diren baldintzetan finantzaketa lortu ahal izango lukeen interes tasa eta hori ezingo da aldatu hurrengo ekitaldian. Urtebete baino gutxiagoko epemuga duten eta haien finaniza efektua esanguratsua ez den aurrerakinen kasuan, ez da beharrezkoa eguneraketarik egitea.

Sozietateak ez dauka konpromisorik bere aktibo ondasunak desegiteko, kentzeko edo birgaitzeko. Horregatik ez dira aktiboetan kontabilizatu etorkizuneko obligazio horiek estaltzeko balioak.

Hasierako onarpenaren ondoren, hornikuntzari lotutako finaniza deskontuaren itzulera kontabilizatu egiten da galera eta irabazien kontuan, eta pasiboaren balioa doitu egiten da hasierako onarpenean edo azken berrikusketako datan aplikatutako interes tasaren arabera. Bestalde, ibilgetu materialaren hasierako balorazioan aldaketak izan daitezke desegiteko eta birgaitzeko kostuei lotutako hornikuntza zenbatekoa aldaraziko luketen kontabilitateko estimazioetan izandakoa aldaketak direla eta deskontuaren itzulera aitortu ondoren. Horiek honako hauek sor ditzakete:

- ✓ Desegiteari edo birgaitzeari lotutako betebeharra baliogabetzeko estimatutako eskudiruaren fluxuen zenbatekoan edo egutegian gertatutako aldaketa.
- ✓ Sozietateak hasiera batean arriskuko interes libreko tasa den hornikuntzaren oraingo balioa

futuras de bienes del inmovilizado material, se registran en el activo y los ajustes que surjan por la actualización del valor del activo asociado al anticipo dan lugar al reconocimiento de ingresos financieros, conforme se devenguen. A tal efecto se utiliza el tipo de interés incremental del proveedor existente en el momento inicial, es decir, el tipo de interés al que el proveedor podría financiarse en condiciones equivalentes a las que resultan del importe recibido, que no será objeto de modificación en posteriores ejercicios. Cuando se trate de anticipos con vencimiento no superior a un año y cuyo efecto financiero no sea significativo, no será necesario llevar a cabo ningún tipo de actualización.

La Sociedad no tiene compromisos de desmantelamiento, retiro o rehabilitación para sus bienes de activo. Por ello no se han contabilizado en los activos valores para la cobertura de tales obligaciones de futuro.

Después del reconocimiento inicial, se contabiliza la reversión del descuento financiero asociado a la provisión en la cuenta de pérdidas y ganancias y se ajusta el valor del pasivo de acuerdo con el tipo de interés aplicado en el reconocimiento inicial, o en la fecha de la última revisión. Por su parte, la valoración inicial del inmovilizado material podrá verse alterada por cambios en estimaciones contables que modifiquen el importe de la provisión asociada a los costes de desmantelamiento y rehabilitación, una vez reconocida la reversión del descuento, y que podrán venir motivados por:

- ✓ Un cambio en el calendario o en el importe de los flujos de efectivo estimados para cancelar la obligación asociada al desmantelamiento o la rehabilitación.
- ✓ El tipo de descuento empleado por la Sociedad para la determinación del valor actual de la provisión que, en principio, es el

zehazteko erabiltzen duen deskontua, eskudiruaren fluxuak kalkulatzeko garaien, betebeharra betetzeari lotutako arriskua kontuan hartu ez denean izan ezik.

Sozietatearen administratzaileen ustez aktiboen kontabilitateko balioa ez da beraien balio berreskuragarria baino handiagoa. Horrenbestez, sozietateak ez du inolako zuzenketarik egin ibilgetu ondasunen balorazioan.

Ibilgetu materialeko elementu baten balioan egondako narriadurak eragindako galera erregistratzeko, elementu horren kontabilitateko balio garbia bere balio berreskuragarria baino handiagoa izan behar da, ulertuta balio berreskuragarria dela arrazoizko balioari salmentako kostuak kenduta ateratzen denaren eta erabilera balioaren arteko zenbatekorik handiena.

Sozietateak egindako obrak eta lanak direla-eta ekitaldian zehar izan diren gastuak dagozkien gastuen kontuetan kargatuko dira. Produkzio ahalmena handitzea edo ondasunen bizitza baliagarria luzatzea dakarten handitze edo hobetze lanen kostuak aktiboan gehitzen dira handitutako balio gisa. Uneko ibilgetu materialaren kontuak gastu horien zenbatekoarekin kargatzen dira, Sozietateak berarentzat egindako lanak jasotzen dituen sarreren kontu sailean ordainduta.

2002ko martxoaren 12an Sozietateak eta Donostiako Udala kide bakarrak lursailak trukatzea erabaki zuten. Kotxetegi zaharrak kokatuta zeudeneko 9.088 metro koadroko lursaila Donostiako Udalaren Marrutxipiau zoko G.0002 lur zatian jabetzan zuen 11.976 metro koadroko lursail batekin trukatuko zuten kotxetegi berriak eraikitzeko.

2005eko abenduaren 22an kide bakarrak kapitala handitzea erabaki zuen diruzko zein diruz bestelako

tipo de interés libre de riesgo, salvo que al estimar los flujos de efectivo no se hubiera tenido en cuenta el riesgo asociado al cumplimiento de la obligación.

Los Administradores de la Sociedad consideran que el valor contable de los activos no supera el valor recuperable de los mismos, por lo que la sociedad no ha realizado ninguna corrección valorativa de los bienes de inmovilizado.

Se registra la pérdida por deterioro del valor de un elemento del inmovilizado material cuando su valor neto contable supere a su importe recuperable, entendiendo éste como el mayor importe entre su valor razonable menos los costes de venta y su valor en uso.

Los gastos realizados durante el ejercicio con motivo de las obras y trabajos efectuados por la Sociedad, se cargarán en las cuentas de gastos que correspondan. Los costes de ampliación o mejora que dan lugar a un aumento de la capacidad productiva o a un alargamiento de la vida útil de los bienes, son incorporados al activo como mayor valor del mismo. Las cuentas del inmovilizado material en curso, se cargan por el importe de dichos gastos, con abono a la partida de ingresos que recoge los trabajos realizados por la Sociedad para sí misma.

Con fecha 12 de marzo de 2.002 se acordó permutar entre la Sociedad y el Socio único el Ayuntamiento de San Sebastián un terreno de 9.088 metros cuadrados donde estaban ubicadas las antiguas cocheras por el terreno propiedad del Ayuntamiento de San Sebastián de 11.976 metros cuadrados, situado en la parcela G.0002 en el barrio de Marrutxipi donde se han construido las nuevas cocheras.

Con fecha 22 de diciembre de 2.005 el socio único adoptó la decisión de realizar una ampliación de capital

PAHO

ekarpena eginda. Diruz bestelako ekarpena KOTXETEGIEN ERAIKINA izeneko eraikin berria izan zen, 8.714.675eko balioa duena (ikus 5. Ohaarra), eta Merkataritzako Erregistrozaleak izendatutako Luis Artamendi Michelena aditu independenteak 2005eko azaroaren 10ean egin zuen txostenaren bidez onartu zen.

Ibilgetu materialeko elementuen amortizazioa modu linealean egiten da hondar balioa nula izan behar dela aintzat hartuta kalkulatu zaien bizitza baliagarrian zehar, funtzionamenduan hasteko prest dauden unetik aurrera hurrengo bizitza baliagarriko urteen arabera:

mediante la aportación no dineraria y dineraria. La no dineraria consistió en el edificio nuevo construido denominado EDIFICIO COCHERAS, cuya valoración de 8.714.675 ver (Nota 5) fué aceptada por el informe del experto independiente D. Luis Artamendi Michelena nombrado por el Registrador Mercantil , de fecha 10 de noviembre de 2.005

La amortización de los elementos del inmovilizado material se realiza, desde el momento en el que están disponibles para su puesta en funcionamiento, de forma lineal durante su vida útil estimada estimando un valor residual nulo, en función de los siguientes años de vida útil:

| | Bizitza baliagarriko urteak Años de vida útil |
|--|---|
| Eraikuntzak Construcciones | 33,33 |
| Instalazio teknikoak eta makinak Instalaciones técnicas y maquinaria | 5/10 |
| Tresneria Utillaje | 4/10 |
| Altzarlak Mobiliario | 10 |
| Informazioa prozesatzeko ekipamenduak Equipos para proceso de información | 3/5 |
| Garraio elementuak Elementos de transporte | 7/12 |
| Beste ibilgetu material batzuk Otro inmovilizado material | 4,5/10 |

4.3. Errentamenduak

Errentamenduak finantza errentamendutzat sailkatzen dira, betiere errentamenduen baldintzei begiratuta errentariari kontratuaren helburua den aktiboaren jabegoari berez dagozkion arriskuak eta onurak funtsezko eran transmititzen zaizkiola esan badaiteke. Gainontzeko errentamenduak errentamendu operatibotzat sailkatzen dira.

4.3. Arrendamientos

Los arrendamientos se clasifican como arrendamientos financieros siempre que de las condiciones de los mismos se deduzca que se transfieren al arrendatario sustancialmente los riesgos y beneficios inherentes a la propiedad del activo objeto del contrato. Los demás arrendamientos se clasifican como arrendamientos operativos.

Indarrean dagoen araudiak ezartzen duenez, errentan jarritako ondasunen kostua egoeraren balantzean kontabilizatzeko kontratuaren helburua den ondasunaren izaerari begiratuko zaio, eta, aldi berean, zenbateko bereko hartzekodun bat ere adieraziko da. Zenbateko hori errentamenduaren hasieran errentan jarritako ondasunaren arrazoizko balioaren eta egungo balioaren arteko baliorik txikiestra izango da adostutako gutxieneko zenbatekoetik, saltzeko aukera barne, jardueraren gaineko arrazoizko zalantzak ez dagoenean. Bere kalkuluak ez dira sartuko izaera kontingenteko kuotak, zerbitzuen kostua eta errentatzaileari jasanarazi ahal zaizkion zergak.

Eragiketa mota honengatik erregistratutako aktiboak ibilgetu materialen multzo osoari aplikatu zaizkion irizpide berekin amortizatzen dira, beraien izaerari begiratuta.

Finantza errentamenduko kontratuak Sozietatearen aktibo gisa sartu dira zuzenean, eta hartzeko artean hartzekodunarekin dagoen zorra adierazten da. Interesak gastu moduan sartzen dira zuzenean, dagozkien kuotak likidatu ahala.

Errentamendu operatiboko eragiketetan, errentan jarritako ondasunaren jabegoa eta ondasun horrek funtsean dituen arrisku eta abantaila guztiak, errentatzailearenengandik gelditzen dira.

Errentamendu operatiboengatiko ordainketak gastu moduan erregistratzen dira galera eta irabazien kontuan, akordio eta kontratuaren bizitza baliagarriaren arabera.

4.4. Finantza tresnak

Jarraian, Sozietateak erregistratutako finantza tresnak

La normativa vigente establece que el coste de los bienes arrendados se contabilizará en el balance de situación según la naturaleza del bien objeto del contrato y, simultáneamente, un pasivo por el mismo importe. Este importe será el menor entre el valor razonable del bien arrendado y el valor actual al inicio del arrendamiento de las cantidades mínimas acordadas, incluida la opción de compra, cuando no existan dudas razonables sobre su ejercicio. No se incluirán en su cálculo las cuotas de carácter contingente, el coste de los servicios y los impuestos repercutibles por el arrendador.

Los activos registrados por este tipo de operaciones se amortizan con criterios similares a los aplicados al conjunto de los activos materiales, atendiendo a su naturaleza.

Los contratos de arrendamiento financiero han sido incorporados directamente como activo de la Sociedad y se hace figurar en el pasivo la deuda existente con el acreedor. Los intereses se incorporan directamente como gastos a medida que se van liquidando las cuotas correspondientes.

En las operaciones de arrendamiento operativo, la propiedad del bien arrendado y sustancialmente todos los riesgos y ventajas que recaen sobre el bien, permanecen en el arrendador.

Los pagos por arrendamientos operativos se registran como gastos en la cuenta de pérdidas y ganancias en función de los acuerdos y de la vida útil del contrato.

4.4. Instrumentos financieros

A continuación se detallan los instrumentos financieros

eta kalifikatzeko nahiz balioztatzeko erabilitako irizpideak xehatzen dira.

1. Finantza aktiboak

- Merkataritza operazioengatiko kredituak: hainbat bezero eta zordun;
- Beste finantza aktibo batzuk: esaterako, kreditu erakundeetan egindako gordailuak, langileei emandako aurrerakinak eta kredituak, eta eratutako fidantzak eta gordailuak.
- Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk.

Maileguak eta kobraitzeko dauden kontuak: beren amortizatutako kostura erregistratzen dira, eta entregatutako esku diruari dagozkio, ken mailegu printzipaletik egindako itzulkinak, gehi sorrazitako interes kobraatu gabeak maileguen kasuan, eta egindako kontraprestazioaren egungo balioan, kobraitzeko kontuen kasuan. Soziitateak, kasuan kasuko horridurak erregistratzeko, kontuan hartzen du kobraitzeko dauden kontuetatik berreskuratu behar den zenbatekoaren eta erregistratuta daudeneko kontabilitate balioaren arteko aldea.

Eskudirua eta beste bitarteko likido baliokide batzuk: erantsitako egoera balantzearen epigrafe honen pean erregistratzen dira kutxako esku dirua eta bankuetakoa, ageriko gordailuak eta likidezia handiko epe laburreko beste inbertsio batzuk, kutxan berehala bihurtzeako direnak eta balioan aldaketarik izateko arriskurik ez dutenak.

2. Finantza pasiboak

- Merkataritza operazioengatiko zorrak: hainbat hornitzaire eta hartzekodun;
- Kreditu erakundeekiko zorrak;
- Beste finantza pasibo batzuk: hirugarrenekin egindako zorrak; esaterako, eta hala badagokio,

registrados por la Sociedad, así como los criterios de calificación y valoración empleados.

1. Activos financieros

- Créditos por operaciones comerciales: clientes y deudores varios;
- Otros activos financieros: tales como, en su caso, depósitos en entidades de crédito, anticipos y créditos al personal, fianzas y depósitos constituidos.
- Efectivo y otros activos líquidos equivalentes.

Préstamos y cuentas por cobrar: se registran a su coste amortizado, correspondiendo al efectivo entregado, menos las devoluciones del principal efectuadas, más los intereses devengados no cobrados en el caso de los préstamos, y al valor actual de la contraprestación realizada en el caso de las cuentas por cobrar. La Sociedad registra las correspondientes provisiones por la diferencia existente entre el importe a recuperar de las cuentas por cobrar y el valor en libros por el que se encuentran registradas.

Efectivo y otros medios líquidos equivalentes : Bajo este epígrafe del balance de situación adjunto se registra el efectivo en caja y bancos, depósitos a la vista y otras inversiones a corto plazo de alta liquidez que son rápidamente realizable en caja y que no tienen riesgo de cambios en su valor.

2. Pasivos financieros

- Débitos por operaciones comerciales: proveedores y acreedores varios;
- Deudas con entidades de crédito;
- Otros pasivos financieros: deudas con terceros, tales como, en su caso, los préstamos y créditos financieros recibidos de personas o empresas

kreditu erakundeak ez diren pertsona edo enpresen eskutik jasotako finantza maileguak eta finantza kredituak, fidantzak eta jasotako gordailuak.

Maileguak, obligazioak eta antzekoak: hasiera batean jasotako zenbatekoaren arabera erregistratzen dira, transakzioan egindako kostuetatik garbi. Finantza gastuak (likidazioan edo hartzean ordaintzeko primak eta transakzio kostuak barne) galdu irabazien kontuan kontabilizatzen dira, interes efektiboaren metodoari jarraituz erabilitako sortzapen irizpidearen arabera. Sortu den baina likidatu ez den zenbatekoa tresnak kontabilitate liburuetan duen zenbatekoari gehitzen zaio dagozkien aldean likidatzen ez diren heinean.

Ordaindu beharreko kontuak: hasieran, beren merkatu kostura erregistratzen dira eta ondoren amortizatutako kostura balioztatzen dira, interes tasa efektiboaren metodoa erabiliz.

4.5. Izakinak

Eskuratz preziora edo produkzio kostura balioztatzen dira. Eskuratz prezioa hornitzaleak fakturatutako zenbatekoa da, ken deskontuak eta zorren nominalari erantsitako interesak gehi izakinak salmentan jartzeko gastu gehigarriak: garraioak, muga zergak, aseguruak eta eskurapenari egotz dakizkiokeen beste batzuk. Produkzio kostuari dagokionez, kasuan kasu, izakinak balioztatzeko, lehengaiak eta bestelako gai kontsumigarri batzuen eskurapen kostuari gehitzen zaizkio produktuari zuzenean egotz dakizkiokeen kostuak eta produktuei zeharka egotz dakizkieken kostuei dagokien zentzuzko zatia.

Sozietateak batez besteko kostu hiztatua erabiltzen du izakinei balioa jartzeko.

que no sean entidades de crédito, fianzas y depósitos recibidos.

Los préstamos, obligaciones y similares: se registran inicialmente por el importe recibido, neto de costes incurridos en la transacción. Los gastos financieros, incluidas las primas pagaderas en la liquidación o el reembolso y los costes de transacción, se contabilizan en la cuenta de pérdidas y ganancias según el criterio del devengo utilizando el método del interés efectivo. El importe devengado y no liquidado se añade al importe en libros del instrumento en la medida en que no se liquidan en el período en que se producen.

Las cuentas a pagar: se registran inicialmente a su coste de mercado y posteriormente son valoradas al coste amortizado utilizando el método de la tasa de interés efectivo.

4.5. Existencias

Se valoran al precio de adquisición o coste de producción. El precio de adquisición es el importe facturado por el proveedor, deducidos los descuentos y los intereses incorporados al nominal de los débitos más los gastos adicionales para que las existencias se encuentren ubicados para su venta: transportes, aranceles, seguros y otros atribuibles a la adquisición. En cuanto al coste de producción, en su caso, las existencias se valoran añadiendo al coste de adquisición de las materias primas y otras materias consumibles, los costes directamente imputables al producto y la parte que razonablemente corresponde los costes indirectamente imputables a los productos.

La Sociedad utiliza el coste medio ponderado para la asignación de valor a las existencias.

PAHO

Izakinei ezartzen zaizkien zeharkako zergak Herri Ogasunean zuzenean berreskuratu ezin direnean baino ez zaizkie eransten eskuratze prezioari edo produkzio kostuari.

Soziitatearen izakinek ez dutenez urtebete baino gehiago behar saltzeko moduan egoteko, eskuratze prezioan edo produkzio kostuan ez da finantza gasturik sartzen.

Izakinen etorkizuneko horriduraren kontura hornitzaleei emandako aurrerakinak beren kostuaren arabera balioztatuko dira.

Produktu zaharkitu, akastun edo mugimendu geldokoena balorazioa, izan dezaketen bihurtze baliora murritzen da.

Izakinen balio bihurgarri garbia bere eskuratze prezioa edo produkzio kostua baino txikiagoa denean, egoki diren balioztatze zuzenketak egiten dira eta horiek gastu gisa aitortzen dira galdu irabazien kontuan. Izakinen balioztatze zuzenketa eragin duten egoerak desagertzen badira, zuzenketaren zenbatekoia itzuli egiten da eta diru sarrera gisa aitortzen da galdu irabazien kontuan.

Los impuestos indirectos que gravan las existencias sólo se incorporan al precio de adquisición o coste de producción cuando no son recuperables directamente de la Hacienda Pública.

Dado que las existencias de la Sociedad no necesitan un periodo de tiempo superior a un año para estar en condiciones de ser vendidas, no se incluyen gastos financieros en el precio de adquisición o coste de producción.

Los anticipos a proveedores a cuenta de suministros futuros de existencias se valoran por su coste.

La valoración de los productos obsoletos, defectuosos o de lento movimiento se reduce a su posible valor de realización.

Cuando el valor neto realizable de las existencias es inferior a su precio de adquisición o a su coste de producción, se efectúan las oportunas correcciones valorativas reconociéndolas como un gasto en la cuenta de pérdidas y ganancias. Si dejan de existir las circunstancias que causaron la corrección del valor de las existencias, el importe de la corrección es objeto de reversión reconociéndolo como un ingreso en la cuenta de pérdidas y ganancias.

4.6. Atzerriko monetako transakzioak.

Atzerriko monetan egindako transakzioak Soziitatearen moneta funtzionalean (euroak) erregistratzen dira, transakzioaren unean indarrean diren truke tasen arabera. Ekitaldian zehar kontabilizatutako truke tasaren eta kobrantzaren edo ordainketaren datan indarrean dagoenaren artean izaten diren aldeak finantza emaitza gisa erregistratzen dira emaitzen kontuan.

4.6. Transacciones en moneda extranjera.

En su caso las operaciones realizadas en moneda extranjera se registran en la moneda funcional de la Sociedad (euros) a los tipos de cambio vigentes en el momento de la transacción. Durante el ejercicio, las diferencias que se producen entre el tipo de cambio contabilizado y el que se encuentra en vigor a la fecha de cobro o de pago se registran como resultados financieros en la cuenta de resultados.

Asimismo, al 31 de diciembre de cada año, se realiza

Era berean, urtero, abenduaren 31n, bihurtzen dira ixierako truke tasaren arabera atzerriko moneta sorburu duten kobrau edo ordaindu beharreko saldoak. Operazio horretan izandako balioztatze aldeak finantza emaitza gisa erregistratzen dira emaitzen kontuan.

4.7. Mozkinen gaineko zergak.

Zerga arruntagatiko gastua, zerga arruntagatiko gastuari zerga geroratua gehituz kalkulatzen da. Zerga arruntagatiko gastua zehazteko, zerga irabaziari indarrean dagoen karga tasa aplikatzen zaio, eta bide horretatik lortutako emaitzari hobari eta kenkari orokorrak eta ekitaldian aplikatzen direnak murrizten zaizkio.

Soziitateak ez du erregistratzen ez zerga oinarri negatiboen ez aplikatzeko dauden kenkarien ondoriozko zerga geroratuengatiko aktiborik, zeren eta, bere funtzionamendua dela-eta, soziitatearen emaitza defizitarioa baita beti, eta hori soziateko kide bakarraren ekarpenen bidez konpentsatzen da, beraz, ez dira aplikagarri izango.

4.8. Diru sarrerak eta gastuak.

Diru sarrerak eta gastuak sortzaparen irizpidearen arabera egozten dira, horien ondoriozko moneta korronteak edo finantza korronteak edozein unetan gertatzen direla ere.

Edonola ere, Soziitateak ekitaldiaren amaierarako izandako mozkinak baino ez ditu kontabilizatzen. Aitzitik, aurrez ikus daitezkeen arriskuak eta galerak (balizkoak izan arren) ezagutu bezain laster kontabilizatzen dira.

Ondasunak edo zerbitzuak saltzearen ondoriozko diru sarrerak horietatik erorritat jaso den edo jasoko den ordainaren arrazoizko balioaren arabera aitortzen dira. Goiz ordaintzeagatiko edo bolumenagatiko deskontuak edo bestelako deskontuak eta kredituaren nominalari

al tipo de cambio de cierre la conversión, en su caso, de los saldos a cobrar o pagar con origen en moneda extranjera. Las diferencias de valoración producidas se registran como resultados financieros en la cuenta de resultados.

4.7. Impuestos sobre beneficios.

El gasto por impuesto corriente se determina mediante la suma del gasto por impuesto corriente y el impuesto diferido. El gasto por impuesto corriente se determina aplicando el tipo de gravamen vigente a la ganancia fiscal, y minorando el resultado así obtenido en el importe de las bonificaciones y deducciones generales y aplicadas en el ejercicio.

La Sociedad no registra los activos por impuestos diferidos derivados de las bases imponibles negativas, ni de las deducciones pendientes de aplicación, ya que por el funcionamiento la sociedad siempre da un resultado deficitario que es compensado mediante aportaciones del socio único, por lo que no van a ser aplicables.

4.8. Ingresos y gastos.

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio del devengo con independencia del momento en que se produce la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

No obstante, la Sociedad únicamente contabiliza los beneficios realizados a la fecha de cierre del ejercicio, en tanto que los riesgos y las pérdidas previsibles, aun siendo eventuales, se contabilizan tan pronto son conocidos.

Los ingresos por la venta de bienes o servicios se reconocen por el valor razonable de la contrapartida recibida o a recibir derivada de los mismos. Los descuentos por pronto pago, por volumen u otro tipo de descuentos, así como los intereses incorporados al nominal de los créditos, se registran como una

erantsitako interesak horien murrizketa gisa erregistratzen dira. Dena den, Sozietateak gehienez ere urtebeteko mugaeguna duten eta kontratuzko interes tasarik ez duten merkataritzako kredituetako interesak ere barne hartzen ditu, esku diruko fluxuak ez eguneratzearen eragina ez denean esanguratsua.

Bezeroei egindako deskontuak horiek egiteko kontuan izan diren baldintzak beteko direla aurrez ikusten den unean aitortzen dira, salmentagatiko diru sarreren murrizketa gisa.

Etorkizuneko salmenten konturako aurrerakinak, hala badagokio, jasotako balioaren arabera balioztatzen dira.

4.9. Ingurumen izaerako ondare elementuak.

Sozietateko administratzaleek baieztagatzen dute Sozietateak ez duela memoriaren beste puntu batzuetan aipatu ez den eta ondareari, finantza egoerari eta emaitzei dagokienez esanguratsua izan daitoko ingurumen izaerako erantzukizunik, gasturik, aktiborik, hornidurarak eta kontingentziarik.

4.10. Pertsonal gastuak erregistratzeko eta balioztatzeko erabilitako irizpideak.

Sozietateak ez dauka erretiroko pentsio planik bere enplegatuentzat. Horri dagokionez, betebehar guztiak Estatuaren Segurtasunak estaltzen ditu.

Indarreko araudiai jarraituz, kausa justifikaturik gabe kaleratutako langileei kalte-ordinak eman behar zaizkie. Ez dago arrazoi objektiborik kontzeptu horregatik hornidura bat kontabilizatzen behartzen duenik.

minoración de los mismos. No obstante la Sociedad incluye los intereses incorporados a los créditos comerciales con vencimiento no superior a un año que no tienen un tipo de interés contractual, cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

Los descuentos concedidos a clientes se reconocen en el momento en que es probable que se van a cumplir las condiciones que determinan su concesión como una reducción de los ingresos por ventas.

Los anticipos a cuenta de ventas futuras figuran valorados, en su caso, por el valor recibido.

4.9. Elementos patrimoniales de naturaleza medioambiental.

Los administradores confirman que la Sociedad no tiene responsabilidades, gastos, activos, ni provisiones y contingencias de naturaleza medioambiental, distintos de los mencionados en otros puntos de la memoria, que pudieran ser significativos en relación con el patrimonio, la situación financiera y los resultados del mismo.

4.10. Criterios empleados para el registro y valoración de los gastos de personal.

La Sociedad no tiene un plan de pensiones de jubilación para sus empleados, estando todas las obligaciones al respecto cubiertas por la Seguridad del Estado.

De acuerdo con la normativa laboral vigente, existe la obligación de indemnizar a aquellos empleados que sean despedidos sin causa justificada. No existen razones objetivas que hagan necesaria la contabilización de una provisión por este concepto.

4.11. Diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak.

Itzuli behar ez diren kapitaleko diru laguntzak

4.11. Subvenciones, donaciones y legados.

Las subvenciones de capital no reintegrables se

emandako zenbatekoaren arabera balioztatzen dira. Hasiera batean, ondare garbiari zuzenean egotzitako diru sarrera gisa airtortzen dira eta diru laguntza horiekin finantzatutako aktiboek aldi horretan izaten duten balio galeraren proportzio berean egozten dira emaitzetan, baliorik galtzen ez duten aktiboen kasuan izan ezik, horrelakoak besterentzen diren ekitaldian edo inventarioan baja ematen zaien ekitaldian egozten dira- eta emaitzara.

Diru laguntzak gastu espezifikoak finantzatzeko ematen direnean, diru sarrera gisa egotziko dira finantzatzen ari diren gastuak sortzen diren ekitaldian.

5 IBILGETU MATERIALA

Hona hemen egoera balantzearen atal honetan egon den mugimendua:

valoran por el importe concedido, reconociéndose inicialmente como ingresos directamente imputados al patrimonio neto netas de su efecto impositivo y se imputan a resultados en proporción a la depreciación experimentada durante el período por los activos financiados por dichas subvenciones, salvo que se trate de activos no depreciables en cuyo caso se imputarán al resultado del ejercicio en que se produzca la enajenación o baja en inventario de los mismos.

Cuando las subvenciones se concedan para financiar gastos específicos se imputarán como ingresos en el ejercicio en que se devenguen los gastos que están financiando.

5 INMOVILIZADO MATERIAL

El movimiento habido en este capítulo del balance de situación adjunto es el siguiente:

| | Lursailak eta eraikinak Terrenos y construcciones | Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material | Eite-bideko ibilgetua materialak Inmovilizado en curso | Guztira Total |
|---|--|--|---|------------------|
| GORDINA, 2019 / BRUTO 2019 | | | | |
| Hasierako saldoa | 9.241.356 | 36.805.638 | - | 46.046.994 |
| Saldo inicial | | | | |
| Gehitzeak | - | 3.851.697 | 92.473 | 3.944.170 |
| Adiciones | | | | |
| Irteerak, bajak eta murrizketak | - | (2.421.514) | - | (2.421.514) |
| Salidas, bajas o reducciones | | | | |
| Amaierako saldoa | 9.241.356 | 38.235.821 | 92.473 | 47.569.650 |
| Saldo final | | | | |
| METATUTAKO AMORTIZAZIOA, 2019 | | | | |
| AMORTIZACION ACUMULADA 2019 | | | | |
| Hasierako saldoa | (3.397.922) | (22.082.578) | - | (25.480.500) |
| Saldo Inicial | | | | |
| Ekitaldiko amortizaziorako zuzkidura | (273.023) | (2.381.266) | | (2.654.289) |
| Dotación a la amortización del ejercicio | | | | |
| Irteera edo bajengatiko gutxitzeak | | 2.418.494 | | 2.418.494 |
| Disminuciones por salidas o bajas | | | | |
| Amaierako saldoa | (3.670.945) | (22.045.350) | | (25.716.295) |
| Saldo final | | | | |
| GORDINA, 2020/ BRUTO 2020 | | | | |
| Hasierako saldoa | 9.241.356 | 38.235.821 | 92.473 | 47.589.650 |
| Saldo Inicial | | | | |
| Gehitzeak | | 3.923.747 | 650.685 | 4.574.432 |
| Adiciones | | | | |
| Irteerak, bajak eta murrizketak | | (648.800) | | (648.832) |
| Salidas, bajas o reducciones | | | | |
| Amalerako saldoa | 9.241.356 | 41.510.768 | 743.158 | 51.495.282 |
| Saldo final | | | | |
| METATUTAKO AMORTIZAZIOA, 2020 | | | | |
| AMORTIZACION ACUMULADA 2020 | | | | |
| Hasierako saldoa | (3.670.945) | (22.045.350) | | (25.716.295) |
| Saldo Inicial | | | | |
| Ekitaldiko amortizaziorako zuzkidura | (273.023) | (2.651.845) | | (2.924.868) |
| Dotación a la amortización del ejercicio | | | | |
| Irteera edo bajengatiko gutxitzeak | | 648.080 | | 648.080 |
| Disminuciones por salidas o bajas | | | | |
| Amaierako saldoa | (3.943.968) | (24.049.115) | | (27.993.083) |
| Saldo final | | | | |
| HASIERAKO SALDO GARBIA/ SALDO NETO INICIAL | 5.570.411 | 16.190.471 | - | 21.853.355 |
| AMAIERAKO SALDO GARBIA/ SALDO NETO FINAL | 5.297.388 | 17.461.653 | 743.158 | 23.502.199 |

PAGE

2005eko ekitaldian, bazkide bakarrak egindako kapital zabalkuntzaren bidez, KOTXETEGIEN ERAIKINA izeneko eraikin berria ireki zen. Eraikinaren balioa, Merkataritzako Erregistrozaileak izendatutako aditu independente baten arabera, 8.714.675 eurokoa izan zen. Eraikinak 2.500 metro koadro ditu, 3 solairutan banatuta, eta solairu horietan daude bulegoak eta zerbitzu zentralak. Horretaz aparte, 3 solairuko hangar bat dauka, 21.300 metro koadrokoak; horietatik 14.400 metro koadro estalita daude eta bertan daude autobusak eta konponketa eta mantentze lanetako gunea.

Ekitaldiko gehikuntzarik garrantzitsuenak hauek dira: 12 autobus híbrido (3.444.000 euro) eta Marrutxipiko Iursailaren aparkalekurako egokizte lanak (uneko ibilgetuan erregistratuta dago).

Abenduaren 31rako erabat amortizaturik zegoen ibilgetu materiala, honako zehaztasunaren arabera:

| | 2020ko ekitaldia Ejercicio 2020 | 2019ko ekitaldia Ejercicio 2019 |
|--|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material | 12.099.364 | 12.562.097 |
| Guztira Total | 12.099.364 | 12.562.097 |

Enpresaren politika da beharrezkotzat jotzen diren aseguru poliza guztiak kontratatzea ibilgetu materialaren elementuei eragiten ahal dieten arriskuei estaldura emateko.

Ibilgetuko ondasunei ez zaie balioztatze zuzenketarik egin.

En el ejercicio 2.005 se aportó mediante ampliación de capital por el socio único el edificio nuevo denominado EDIFICIO COCHERAS, cuyo valor dado por un experto independiente nombrado por el Registrador Mercantil fué de 8.714.675 euros ver. Este edificio consta de 3 plantas de 2.500 metros cuadrados, donde están ubicadas las oficinas y servicios centrales y de un hangar de 3 plantas con una superficie de 21.300 metros cuadrados de los cuales 14.400 metros están cubiertos donde se ubican los autobuses y el área de reparaciones y mantenimiento de los mismos

Las adiciones más importantes del ejercicio corresponden a 12 autobuses híbridos por un importe de 3.444.000 euros y obras de adecuación para parking del terreno de Marrutxi, que está registrado en Inmovilizado en curso

Existe inmovilizado material totalmente amortizado a 31 de diciembre, según el detalle:

Es política de la Empresa contratar todas las pólizas de seguros que se estiman necesarias para dar cobertura a los posibles riesgos que pudieran afectar a los elementos del inmovilizado material.

No se han realizado ninguna corrección valorativa de los bienes de inmovilizado

Pinedo

6 IBILGETU UKIEZINA

Hona hemen egoera balantzearen atal honetan izandako mugimenduen zehaztasuna:

6 INMOVILIZADO INTANGIBLE

El detalle de movimientos habido en este capítulo del balance de situación adjunto es el siguiente:

| | Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas |
|--|--|
| GORDINA, 2019 | |
| BRUTO 2019 | |
| Hasierako saldoa | 1.569.478 |
| Saldo inicial | |
| Gehitzeak | 125.383 |
| Adiciones | |
| Bajas/ Bajak | |
| Amaierako saldoa | 1.694.861 |
| Saldo final | |
| METATUTAKO AMORTIZAZIOA, 2019 | |
| AMORTIZACIÓN ACUMULADA 2019 | |
| Hasierako saldoa | (1.175.970) |
| Saldo inicial | |
| Ekitaldiko amortizaziorako zuzkidura | (111.919) |
| Dotación a la amortización acumulada | |
| Bajas / Bajak | |
| Amaierako saldoa | (1.287.889) |
| Saldo final | |
| GORDINA, 2020 | |
| BRUTO 2020 | |
| Hasierako saldoa | 1.694.861 |
| Saldo inicial | |
| Gehitzeak | 63.544 |
| Adiciones | |
| Bajas/ Bajak | |
| Amaierako saldoa | 1.758.405 |
| Saldo final | |
| METATUTAKO AMORTIZAZIOA, 2020 | |
| AMORTIZACIÓN ACUMULADA 2020 | |
| Hasierako saldoa | (1.287.889) |
| Saldo inicial | |
| Ekitaldiko amortizaziorako zuzkidura | (137.290) |
| Dotación a la amortización del ejercicio | |
| Bajas / Bajak | |
| Amaierako saldoa | (1.425.179) |
| Saldo final | |
| HASIERAKO SALDO GARBIA | 406.972 |
| SALDO NETO INICIAL | 406.972 |
| AMAIERAKO SALDO GARBIA | 333.226 |
| SALDO NETO FINAL | 333.226 |

Soziitateak ez du ibilgetu ukiezineko ondasunei buruzko balioztatze zuzenketarik egin.

La Sociedad no ha realizado correcciones valorativas de los bienes de inmovilizado intangible.

PLANO

7 ERRENTAMENDUAK ETA ANTZEKO BESTE OPERAZIO BATZUK

Errentamendu operatiboak

Hona hemen ordaintzeko dauden kuoten zehaztasuna mugaegunen arabera:

7 ARRENDAMIENTOS Y OTRAS OPERACIONES DE NATURALEZA SIMILAR

Arrendamientos operativos

El detalle de las cuotas pendientes por vencimientos es el siguiente:

| | 2020ko ekitaldia Ejercicio 2020 | 2019ko ekitaldia Ejercicio 2019 |
|---|------------------------------------|------------------------------------|
| Urtebetera arte Hasta un año | 857 | 1.470 |
| Urtebete eta bost urte bitartean Entre uno y cinco años Bost urtetik gora Más de cinco años | - | 857 |
| GUZTIRA TOTAL | 857 | 2.327 |

Plegadora baten errentamendu operatiboei buruz ari gara, Errentamenduari dagokion gastuaren zenbatekoa, 2020ko ekitaldian, 2.914 euro unitatekoa izan da, eta 2019an 174.423 eurokoa (11. Oharra).

Corresponde al arrendamiento operativo de la plegadora. El importe total del gasto en concepto de arrendamiento durante el ejercicio 2020 ha ascendido a un total de 2.914 unidades de euro y en el 2019 fue de 174.423 euros (Nota 11).

8 FINANTZA TRESNAK

Administrazio publikoekiko zorrak eta maileguak ez dira atal honefan islatzen.

8.1 Finantza aktiboak

Sozietatearen balantzko aktiboaren epe laburrerako finantza tresnei buruzko informazioa mailegu eta kontu sailei dagokie, eta, kategoriatan banatuta, honako hau da:

8 INSTRUMENTOS FINANCIEROS

Los créditos y débitos con las Administraciones Públicas no se reflejan en este apartado,

8.1. Activos financieros

La información de los instrumentos financieros del activo del balance de la Sociedad a corto plazo, clasificados por categorías corresponde en su totalidad a préstamos y partidas a cobrar, es el siguiente:

Datoe

| KATEGORIAK CATEGORIAS | MOTAK CLASES | | | | | GUZTIRA TOTAL | |
|--|---|--|--|--|---------------------------------|---------------------------------|--|
| | Epe luzerako finantza tresnak Instrumentos financieros a largo plazo | | Epe laburrerako finantza tresnak Instrumentos financieros a corto plazo | | | | |
| | Ondare tresnak Instrumentos de patrimonio | Eratorriak Derivados Beste batzuk Otros | Ondare tresna Instrumentos de patrimonio | Eratorriak Derivados Beste batzuk Otros | | | |
| 2020ko ekitaldia EJERCICIO 2020 | 2020ko ekitaldia Ej. 2020 | 2020ko ekitaldia Ej. 2020 | 2020ko ekitaldia Ej. 2020 | 2020ko ekitaldia Ej. 2020 | 2020ku ekita7dia Ej. 2020 | 2020ku ekita7dia Ej. 2020 | |
| Kobratu beharreko maileguak eta kontu sailak | | | | | 3.443.359 | 3.443.359 | |
| Préstamos y partidas a cobrar | | | | | 84.770 | 84.770 | |
| Bezeroakzerbitzu emateengatik | | | | | 2.626.589 | 2.626.589 | |
| Clientes por prestación de servicios | | | | | 689.599 | 689.599 | |
| Taldeko enpresetako zordunak | | | | | 42.253 | 42.253 | |
| Deudores empresas del grupo | | | | | 148 | 120.268 | |
| Zordunak | | | | | | | |
| Deudores | | | | | | | |
| Langileak | | | | | | | |
| Personal | | | | | | | |
| Beste finantza aktibo batzuk | | 120.120 | | | | | |
| Otros activos financieros | | | | | | | |
| GUZTIRA TOTAL | - | 120.120 | - | - | 3.443.359 | 3.563.479 | |

| KATEGORIAK CATEGORIAS | MOTAK CLASES | | | | | GUZTIRA TOTAL | |
|--|---|--|--|--|---------------------------------|---------------------------------|--|
| | Epe luzerako finantza tresnak Instrumentos financieros a largo plazo | | Epe laburrerako finantza tresnak Instrumentos financieros a corto plazo | | | | |
| | Ondare tresnak Instrumentos de patrimonio | Eratorriak Derivados Beste batzuk Otros | Ondare tresna Instrumentos de patrimonio | Eratorriak Derivados Beste batzuk Otros | | | |
| 2019ko ekitaldia EJERCICIO 2019 | 2019ko ekitaldia Ej. 2019 | 2019ko ekitaldia Ej. 2019 | 2019ko ekitaldia Ej. 2019 | 2019ko ekitaldia Ej. 2019 | 2019ko ekita7dia Ej. 2019 | 2019ko ekita7dia Ej. 2019 | |
| Kobratu beharreko maileguak eta kontu sailak | | | | | 5.496.500 | 5.496.500 | |
| Préstamos y partidas a cobrar | | | | | 135.703 | 135.703 | |
| Bezeroakzerbitzu emateengatik | | | | | 3.209.525 | 3.209.525 | |
| Clientes por prestación de servicios | | | | | 2.108.420 | 2.108.420 | |
| Taldeko enpresetako zordunak | | | | | 42.704 | 42.704 | |
| Deudores empresas del grupo | | | | | 148 | 148 | |
| Zordunak | | | | | | | |
| Deudores | | | | | | | |
| Langileak | | | | | | | |
| Personal | | | | | | | |
| Beste finantza aktibo batzuk | | | | | | | |
| Otros activos financieros | | | | | | | |
| GUZTIRA TOTAL | - | - | - | - | 5.496.500 | 5.496.500 | |

DIADE

8.2. Finantza pasiboak

Zorren kategorian sartutako epe laburrerako zein luzerako finantza pasiboen banakatzea honako hau da:

8.2. Pasivos financieros

El desglose de los pasivos financieros, tanto a corto como largo plazo, incluidos en la categoría de débitos y partidas a pagar, es el siguiente:

| KATEGORIAK CATEGORIAS | MOTAK CLASES | | | | |
|--|---|--|--|---------------------------------|------------------------------|
| | Epe luzerako finantza tresnak Instrumentos financieros a largo plazo | | Epe laburrerako finantza tresnak Instrumentos financieros a corto plazo | | GUZTIRA TOTAL |
| | Kreditu erakundeekiko zorrak | Eratorriak Derivados Beste batzuk Otros | Kreditu erakundeekiko zorrak | Deudas con Entidades de crédito | |
| 2020ko ekitaldia Ej. 2020 | 2020ko ekitaldia Ej. 2020 | 2020ko ekitaldia Ej. 2020 | 2020ko ekitaldia Ej. 2020 | 2020ko ekitaldia Ej. 2020 | 2020ko ekitaldia Ej. 2020 |
| Ordaindu beharreko zorrak eta kontu sailak Débitos y partidas a pagar | 3.435.845 | - | 463.260 | 10.411.079 | 14.310.184 |
| GUZTIRA TOTAL | 3.435.845 | - | 463.260 | 10.411.079 | 14.310.184 |

| KATEGORIAK CATEGORIAS | MOTAK CLASES | | | | |
|--|---|--|--|---------------------------------|------------------------------|
| | Epe luzerako finantza tresnak Instrumentos financieros a largo plazo | | Epe laburrerako finantza tresnak Instrumentos financieros a corto plazo | | GUZTIRA TOTAL |
| | Kreditu erakundeekiko zorrak | Eratorriak Derivados Beste batzuk Otros | Kreditu erakundeekiko zorrak | Deudas con Entidades de crédito | |
| 2019ko ekitaldia Ej. 2019 | 2019ko ekitaldia Ej. 2019 | 2019ko ekitaldia Ej. 2019 | 2019ko ekitaldia Ej. 2019 | 2019ko ekitaldia Ej. 2019 | 2019ko ekitaldia Ej. 2019 |
| Ordaindu beharreko zorrak eta kontu sailak Débitos y partidas a pagar | 3.899.105 | - | 463.260 | 8.020.185 | 12.382.550 |
| GUZTIRA TOTAL | 3.899.105 | - | 463.260 | 8.020.185 | 12.382.550 |

PARAOS

8.3. Mugaegunen araberako sailkapena

1. Finantza aktiboak

Finantza aktibo guztiak 2021ean dute mugaeguna, Banco Santanderreko 120.120 euroko gordailu bat izan ezik, gordailu hori 5G ABEEaren dirulaguntzaren berme gisa eratu baita eta 2023an baitu mugaeguna.

2. Finantza pasiboak

Jarraian datorren koadroan xehatu dira Sozietatearen finantza pasiboen mugaegunaren araberako sailkapenak, ekitaldia itxi eta hurrengo urte bakotzean eta epemugaren azken urtera arte mugaegunera iritsiko diren zenbatekoei dagozkienak:

8.3. Clasificación por vencimientos

1. Activos financieros

La totalidad de los activos financieros son de vencimientos del 2021, excepto un deposito en el Banco Santander por 120.120 euros, que está como garantía de la subvención de la UTE 5G con vencimiento en 2023.

2. Pasivos financieros

Las clasificaciones por vencimiento de los pasivos financieros de la Sociedad, de los importes que vengan en cada uno de los siguientes años al cierre del ejercicio y hasta su último vencimiento, se detallan en el siguiente cuadro:

| 2020ko EKITALDIA EJERCICIO 2020 | Epemuga urtetan Vencimiento en años | | | | | | |
|--|--|----------------|----------------|----------------|----------------|------------------------|-------------------|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 5etik gora Más de 5 | GUZTIRA TOTAL |
| Zorrak Deudas Kreditu-erakundeekiko zorrak Deudas con entidades de crédito Beste finantza pasibo batzuk Otros pasivos financieros Merkataritza hartzekodunak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk | 4.224.939 | 463.260 | 463.260 | 463.260 | 463.260 | 1.582.805 | 7.660.784 |
| Kreditu-erakundeekiko zorrak Deudas con entidades de crédito Beste finantza pasibo batzuk Otros pasivos financieros Merkataritza hartzekodunak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk | 463.260 | 463.260 | 463.260 | 463.260 | 463.260 | 1.582.805 | 3.899.105 |
| Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar Hornitzaireak Proveedores Taldeko enpresekiko zorrak Deudas con empresas del grupo Hainbat hartzekodun Acreedores varios Langileak Personal Bezeroek emandako aurrerakinak/ Anticipo de clientes | 3.761.679 | | | | | | 3.761.679 |
| Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar Hornitzaireak Proveedores Taldeko enpresekiko zorrak Deudas con empresas del grupo Hainbat hartzekodun Acreedores varios Langileak Personal Bezeroek emandako aurrerakinak/ Anticipo de clientes | 6.649.400 | | | | | | 6.649.400 |
| | 513.959 | | | | | | 513.959 |
| | 1.892 | | | | | | 1.892 |
| | 762.255 | | | | | | 762.255 |
| | 4.698.199 | | | | | | 4.689.199 |
| | 673.095 | | | | | | 673.095 |
| GUZTIRA TOTAL | 10.874.339 | 463.260 | 463.260 | 463.260 | 463.260 | 1.582.805 | 14.310.184 |

P. A. W.

| 2019ko EKITALDIA EJERCICIO 2019 | | | | | | | |
|--|------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|------------------------|-------------------|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 5etik gora Más de 5 | GUZTIRA TOTAL |
| Zorrak | | | | | | | |
| Deudas | 2.223.763 | 463.260 | | | 463.260 | 2.046.065 | 6.122.868 |
| Kreditu-erakundeekiko zorrak | | | | | | | |
| Deudas con entidades de crédito | 463.260 | 463.260 | 463.260 | 463.260 | 463.260 | 2.046.065 | 4.362.365 |
| Beste finaniza pasibo batzuk | | | | | | | |
| Otros pasivos financieros | 1.760.503 | - | - | - | - | - | 1.760.503 |
| Merkataritza hartzekodunak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk | | | | | | | |
| Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar | 6.259.682 | | | | | | 6.259.682 |
| Hornitzaleak | | | | | | | |
| Proveedores | 403.939 | | | | | | 403.939 |
| Taldeko enpresekiko zorrak | | | | | | | |
| Deudas con empresas del grupo | 802 | | | | | | 802 |
| Hainbat hartzekodun | | | | | | | |
| Acreedores varios | 315.224 | | | | | | 315.224 |
| Langileak | | | | | | | |
| Personal | 5.539.717 | | | | | | 5.539.717 |
| GUZTIRA TOTAL | 8.483.445 | 463.260 | 463.260 | 463.260 | 463.260 | 2.046.065 | 12.382.550 |

2018ko maiatzaren 28an, 4.632.600 euroko mailegu bat formalizatu zen Banco Sabadellekin, %0,93ko interes tasarekin eta bermerik gabe, eta mailegu horrek 2029ko maiatzaren 31n du mugaeguna. 2020ko abenduaren 31n, saldoa 3.899.105 eurokoa zen.

Jarraian datorren koadroan xehatu dira erregistro eta baliozlatzeari buruzko bederatzigarren arauan zehaztutako finantza aktiboen kategorietatik datozen galera edo irabazi garbiak:

Con fecha 28 de mayo de 2018 se formalizó un préstamo con el Banco Sabadell por importe de 4.632.600 euros cuyo vencimiento es el 31 de mayo de 2029 y un tipo de interés del 0,93% sin garantías. Al 31 de diciembre de 2020 el saldo es de 3.899.105 euros.

Las pérdidas o ganancias netas procedentes de las distintas categorías de activos financieros definidas en la norma de registro y valoración novena, se detalla en el siguiente cuadro:

| | Galera edo irabazi garbiak Pérdidas o ganancias netas | Galera edo irabazi garbiak Pérdidas o ganancias netas |
|--|---|---|
| | 2020ko ekitaldia | 2019ko ekitaldia |
| Beste finantza aktibo batzuk | | |
| Otros activos financieros | - | - |
| Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk | | |
| Efectivo y otros activos líquidos equivalentes | - | - |
| GUZTIRA | | |
| TOTAL | - | - |

Jarraian datorren koadroan xehatu dira erregistro eta balioztatzeari buruzko bederatzigarren arauan zehaztutako finantza pasiboen kategorietatik datozen galera edo irabazi garbiak:

Las pérdidas o ganancias netas procedentes de las distintas categorías de pasivos financieros definidas en la norma de registro y valoración novena, se detalla en el siguiente cuadro:

| | Galera edo Irabazi garbiak Pérdidas o ganancias netas | Galera edo irabazi garbiak Pérdidas o ganancias netas |
|--|--|---|
| | 2020ko ekitaldia Ej. 2020 | 2019ko ekitaldia Ej. 2098 |
| Ordaindu beharreko zorrak cta bestelako kontu sailak Debitos y otras pérdidas a pagar | 39.388 | 29.215 |
| GUZTIRA TOTAL | 39.388 | 29.215 |

Eskudiruaren eta beste aktibo baliokideen gaineko informazioa, eurotan, hau da:

La información del efectivo y otros activos equivalentes, que están denominados en euros es la siguiente:

| | 2020ko ekitaldia | 2019ko ekitaldia |
|------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Kutxa Caja Bankuak Bancos | 32.924 | 36.690 |
| | 2.824.160 | 2.370.227 |
| GUZTIRA TOTAL | 2.857.084 | 2.406.917 |

8.4. Finantza tresnetatik datorren arriskuaren izaerari eta mailari buruzko informazioa

Kreditu arriskua:

Merkataritza zordunak eta kobrau beharreko beste kontu batzuk, 2013.12.31n, 3.443.211 eurokoak dira. Donostiako Udalaren partida da garrantzitsuena, 2.626.589 eurokoa baita. Gainerako partida garrantzitsuak dira, batetik Replicate Proiektua dela-eta Europako Erkidegotik oraindik kobrau ez dugun 354.247 euroko dirulaguntza, eta, bestetik, galduetako bidaien konpentsazio gisa Foru Aldunditik kobrazeke dugun 380.880 euroko dirulaguntza.

Kontu sail horien kreditu arriskua ez da esanguratsua. Izan ere, Donostiako Udalarekin saldoa 2021ko urtarrila eta otsaila artean kobrau bait da. Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agentziarekin adostutako txartel bakarrarekin egindako bidaiei dagokienez, hilero ari dira likidatzen eta Gipuzkoako Foru Aldundiarekin saldoa bidaien galeren konpentsazioagatik hurrengo urteko lehenengo hiruhilekoan likidatzen da.

Azkenik, gainerako zordunen arriskua ez da esanguratsua eta, gainera, zenbateko handieneko zordunei dagokienez, zorra dagokion abalarekin bermaturik dago.

"Beste finantza aktibo batzuk" eta "Beste aktibo likido baliokide batzuk" kontzeptuekin loturiko zenbatekoei dagokienez, erabat likidoak diren aktiboetan egindako inbertsioak dira eta ez daukate arrisku handirik.

Likidezia arriskua:

Galerak Donostiako Udalaren diru ekarpenen bidez estaltzen direnez –Udala sozietatearen akziodun bakarra izaki–, ez da likidezia arrisku handirik dagoenik jotzen.

8.4. Información sobre la naturaleza y el nivel de riesgo procedente de instrumentos financieros

Riesgo de crédito:

Los deudores comerciales y otras cuentas a cobrar a 31.12.2020 ascienden a la cantidad de 3.443.211 euros. La partida más importante es la del Ayuntamiento de San Sebastián por importe de 2.626.589 euros . El resto de partidas significativas corresponde a la subvención aún no cobrada de la Comunidad Europea por el Proyecto Replicate por importe de 354.247 euros y la Diputación Foral de Gipuzkoa por importe de 380.880 por la compensación de pérdidas de viajes y subvenciones.

El riesgo de crédito de estas partidas no es significativo, ya que el saldo con el Ayuntamiento de San Sebastián se ha cobrado una parte entre el mes enero y febrero 2021. En cuanto a los viajes con la tarjeta única con la Autoridad Territorial de Transporte de Gipuzkoa se están liquidando mensualmente y el saldo con la Diputación Foral de Gipuzkoa por compensación de pérdidas se liquida en el primer trimestre del año siguiente

Finalmente, el riesgo del resto de deudores no es significativo y además en los deudores de mayor importe, la deuda está garantizada con su correspondiente aval.

En cuanto a los importes en "otros activos financieros" y "otros activos líquidos equivalentes" se trata de inversiones en activos totalmente líquidos y sin exposición significativa al riesgo.

Riesgo de liquidez:

Dado que las pérdidas del ejercicio son cubiertas mediante aportaciones dinerarias del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, en su condición de accionista único de la sociedad, no se estima exposición significativa al riesgo de liquidez

Miguel

Merkatu arriskua:

Sozietatearen banku zorpetzea, 2020.12.31n, 3.899.105 eurotako da, Sabadell banketxearekin daukan 3.899.105 eurotako maileguarenengatik.

Prezioaren ondoriozko arriskuari dagokionez, ez dago arrisku esposiziorik, sozietatearen garraio titulu guztietako tarifik Donostiako Udalak eta Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzak ezartzen ditu eta.

Riesgo de mercado:

El endeudamiento bancario de la sociedad a 31.12.20 asciende a 3.899.105 euros en concepto de préstamo del Banco Sabadell por importe de 3.899.105 euros.

En cuanto al riesgo derivado al precio, no existe exposición al riesgo ya que las tarifas de todos los títulos de transporte de la sociedad son fijadas por el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián y la Autoridad Territorial de Transporte de Gipuzkoa.

Hona hemen 2020ko apirilaren 3an indarrean sartzeko onartu ziren tarifik:

Las tarifas que fueron aprobadas para su entrada en vigor a partir de abril de 2020 fueron las siguientes:

| | 2020ko urtea Año 2020 |
|--|--------------------------|
| MUGI ARRUNTA 1-21 BIDAIA MUGI ORDINARIA 1-21 VIAJES | 0,96 |
| MUGI ARRUNTA 21-50 BIDAIA MUGI ORDINARIA 21-50 VIAJES | 0,78 |
| MUGI ARRUNTA 51 BIDAIA EDO GEHIAGO MUGI ORDINARIA 51 O MÁS VIAJES | 0,19 |
| MUGI ANONIMOA MUGI ANONIMA | 1,26 |
| AUTOBUS ALDAKETA INTRAMODALA TRANSBORDO INTRAMODAL | 0,24 |

| | 2020ko urtea Año 2020 |
|---|--------------------------|
| NOIZBEHINKAKO TXARTELA BILLETE OCASIONAL | 1,85 |
| BIDAI TXARTEL BEREZIA BILLETE ESPECIAL | 2,50 |

Hona hemen 2019ko ekitaldirako eta lehen aipalutako aldaketak sartu arte indarrean egon ziren tarifik:

Las tarifas para el ejercicio 2019 y hasta las modificaciones mencionadas fueron las siguientes:

| | 2019ko urtea Año 2019 |
|--|--------------------------|
| NOIZBEHINKAKO TXARTELA BILLETE OCASIONAL | 1,8 |
| BIDAI TXARTEL BEREZIA BILLETE ESPECIAL | 2,10 |
| MUGI ARRUNTA 1-21 BIDAIA MUGI ORDINARIA 1-21 VIAJES | 0,95 |
| MUGI ARRUNTA 21-50 BIDAIA MUGI ORDINARIA 21-50 VIAJES | 0,77 |
| MUGI ARRUNTA 51 BIDAIA EDO GEHIAGO MUGI ORDINARIA 51 O MÁS VIAJES | 0,18 |
| MUGI ANONIMOA MUGI ANONIMA | 1,22 |
| AUTOBUS ALDAKETA INTRAMODALA TRANSBORDO INTRAMODAL | 0,24 |

27/12/20

8.5. Fondo propioak

Hasierako kapital soziala, Sozietatea eratzean, 7.512 euro unitatekoa izan zen. Kapital hori handitu egin da ondoz ondoko gehikuntzetan.

2005eko abenduaren 22an kide bakarrak 1.471.600 akzio berrirekin kapitala handitza erabaki zuen, diruzko zein diruz bestelako ekarprena eginda. Diruz bestelako ekarprena KOTXETEGIEN ERAIKINA izeneko eraikin berria izan zen, eta hauexek izan ziren kapitala handitzearen xehetasunak euro unitatetan:

8.5. Fondos propios

El capital social inicial en la constitución de la Sociedad fue de 7.512 unidades de euro. Este capital se ha visto incrementado en sucesivas ampliaciones.

Con fecha 22 de diciembre de 2005 el socio único adoptó la decisión de realizar una ampliación de capital con la emisión de 1.471.600 acciones nuevas mediante aportación no dineraria y dineraria. La no dineraria consistió en el edificio nuevo construido denominado EDIFICIO COCHERAS, el detalle de la ampliación es el siguiente en unidades de euro:

| | Kopurua/Importe |
|--|-----------------|
| Kotxetegiak izeneko eraikinerako ekarprena (4. oharra) | 8.714.675 |
| Aportación edificio cocheras (Nota 4) | |
| Diruzko ekarprena | 430.749 |
| Aportación efectivo | |
| | 9.145.424 |

2020ko eta 2018ko abenduaren 31n zenbatutako kapital soziala 13.474.228 euro unitatekoa izan zen; kapital hori 6,01 euroko 2.241.968 akziok ordezkatzen zuten, erabat izenpetuta eta ordainduta, eta titular bakarra Donostiako Udala zen.

Sozietatea mozkinaren %10aren pareko zifraz hornituz joan da legezko erreserba, kapital sozialaren %20 estali arte. Legezko erreserba hori soilik erabili ahal izango da kapitala handitzeko, gehitutako kapitalaren %10 gainditzen duen zatian. Xede horretarako izan ezik, eta kapital sozialaren % 20 gainditzen ez den bitartean, legezko erreserba galerak konpentsatzera baino ezingo da bideratu, eta, beti ere, xede horretarako erreserba erabilgarrik ez dagoenean.

El capital social contabilizado al 31 de diciembre de 2020 y 2018 es de 13.474.228 unidades de euro , representado por 2.241.968 acciones de 6,01 euros cada una, totalmente suscritas y desembolsado, siendo su único titular el Excelentísimo Ayuntamiento de San Sebastián.

La Sociedad ha ido dotando a la reserva legal una cifra igual al 10% del beneficio con el fin de alcanzar el 20% del capital social. Dicha reserva legal solo podrá utilizarse para aumentar el capital, en la parte que excede del 10% del capital ya incrementado. Salvo para esta finalidad y, mientras no supere el 20% del capital social, la reserva legal solo podrá destinarse a la compensación de pérdidas y siempre que no existan otras reservas disponibles suficientes para este fin.

9 IZAKINAK

Hona hemen izakinen osaera:

9 EXISTENCIAS

La composición de las existencias es la siguiente:

P7100

| | 2020ko ekitaldiko zenbatekoa Importe Ejercicio 2020 | 2019ko ekitaldiko zenbatekoa Importe Ejercicio 2019 |
|---|--|--|
| Lehengaiak eta bestelako hornidurak Materias primas y otros aprovisionamientos | 496.347 | 511.546 |
| GUZTIRA TOTAL | 496.347 | 511.546 |

Ez dago izakinak erabilgarri izateko mugarik bermeen, pignorazioen, fidantzen edo antzeko arrazoien ondorioz.

Sozietateak kontratatuta dauzka izakinen kontabilitate balio garbiaren berreskuragarritasuna bermatzen duten aseguru polizak.

No existen limitaciones de disponibilidad de las existencias por garantías, pignoraciones, fianzas y otras razones análogas.

La Sociedad tiene contratadas pólizas de seguros que garantizan la recuperabilidad del valor neto contable de las existencias.

10 EGOERA FISKALA

Sozietateak ikuskaritzapean ditu preskribatu gabeko ekitaldietako zerga guztiak. Indarreko legediari jarraituz, zerga aitorpenak ezin dira behin betikotzat hartu agintari fiskalek ikuskatu arte edo preskripzio epea igaro arte.

10 SITUACION FISCAL

La Sociedad tiene abiertos a inspección todos los impuestos a los que ha estado sujeta por los ejercicios no prescritos. De acuerdo con la legislación vigente, las declaraciones realizadas para los diferentes impuestos no pueden considerarse definitivas hasta haber sido inspeccionadas por las autoridades fiscales, o haber pasado el plazo de prescripción.

Sozietateak ez du hornidurarik sortu ekitaldiotako ikuskatze posible baten ondoriozko pasiboak estaltzeko. Izan litekeen pasibo horiek eratorzen dira, bai zerga arlotik gertaera zergapegarri jakin batzuei emandako tratamendutik, bai zerga arau batzuei eman dakiween interpretaziotik. Hala ere, zuzendaritzaren arabera, etorkizuneko ikuskapenetan gerta litekeen pasibo horiek gauzatzeko aukera oso txikia da eta, nolanahi ere den, horietatik erator litekeen zerga zorrak ez lieke modu esanguratsuan eragingo Sozietatearen finantza egoerei.

La Sociedad no ha creado provisión alguna para cubrir los pasivos que pudieran derivarse de una posible inspección de estos ejercicios. Estos pasivos eventuales se derivan del tratamiento otorgado desde el punto de vista tributario de determinados hechos imponibles, así como de las posibles diferentes interpretaciones que se puedan dar a algunas normas fiscales. Sin embargo, la dirección estima que la posibilidad de que en futuras Inspecciones se materialicen dichos pasivos contingentes es remota y, en cualquier caso, la deuda tributaria que de ellos pudiera derivarse no afectaría significativamente a los estados financieros de la Sociedad.

2019ko Sozietateen gaineko Zerga likidatzeko lejeria aplikagarria urtarrilaren 17ko 2/2014 Foru Araua da, indarrean dagoena.

La legislación aplicable para la liquidación del Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 2019 es la correspondiente a la Norma Foral 4/2014 de 17 de enero, la cual se encuentra vigente.

PA100

Sozietatearen administratzaileek kalkulatu egin dituzte zerga horrekin lotutako zenbatekoak 2020ko ekitaldirako, bai eta ekitaldi bakoitzaren ibxieran indarreko foru araudiaren arabera ikuskaritzapean daudenzen zenbatekoak ere, jardun judizialen azken ebazpenetik eta planteatutako helegiteen ondorioz inpaktu esanguratsurik eragingo ez zaielakoan batera hartutako urteko kontuei.

2020ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiko Sozietateen gaineke Zergari dagokion aitorpena, zerga aldia bukatu ondorengo sei hilabeteak igaro eta hurrengo 25 egun naturaletan egin beharko du Sozietateak.

Hona hemen Administrazio Publikoen kontu saila banakatuta:

Los Administradores de la Sociedad han realizado los cálculos de los importes asociados con este impuesto para el ejercicio 2020 y aquellos abiertos a inspección de acuerdo con la normativa foral en vigor al cierre de cada ejercicio, por considerar que de la resolución final de las actuaciones judiciales y los recursos planteados no se derivará un impacto significativo sobre las cuentas anuales tomadas en su conjunto.

La declaración correspondiente al Impuesto sobre Sociedades relativa al ejercicio terminado en 31 de diciembre de 2020, deberá presentarse por la Sociedad durante los 25 días naturales siguientes a los seis meses posteriores a la conclusión del periodo impositivo.

El desglose de la partida de Administraciones Pùblicas es como sigue:

| Zordunak Deudores | Korrontea 2020ko ekitaldia Corriente Ejercicio 2020 | Korrontea 2019ko ekitaldia Corriente Ejercicio 2019 |
|--|--|--|
| - Ogasun publikoa, BEZA dela eta Hacienda publica por I.V.A. | 1.517.740 | 604.523 |
| - Ogasun publikoa, atxikipenengatiko eta knturako sarrengatiko itzulerak Hacienda publica por devolución de retecciones e ingresos a cuenta | 27.620 | 30.733 |
| GUZTIRA TOTAL | 1.542.360 | 635.256 |

| Hartzekodunak Acreedores | Korrontea Corriente | |
|--|---------------------------|--------------------------|
| | 2020ko ek. Ejer. 2020. | 2019ko ek. Ejer. 2019 |
| - Ogasun publikoa, PFEZ dela eta Hacienda pública por I.R.P.F | 507.469 | 588.051 |
| - Gizarte Segurantzako erakundeak Organismos de la Seguridad Social | 739.932 | 904.451 |
| GUZTIRA TOTAL | 1.247.401 | 1.492.502 |

Pago

Gizarte Segurantzako erakundeko kontu sailaren saldoa abenduko zor korronteari dagokio.

2020ko eta 2019ko ekitaldieta oinarri zergagarriak bat datoek ekitaldi horietako kontabilitateko emaitzarekin.

El saldo de la partida Organismo de la Seguridad Social corresponde a la deuda corriente del mes de diciembre.

Las bases imponibles del Impuesto sobre Sociedades de los ejercicios 2020 y 2019 son coincidentes con el resultado contable de dichos ejercicios.

Hona hemen 2020-12-31n Sozietaeen gaineko Zergaren aitorpenean aplikatu gabe zeuden kenkarien osaera:

La composición de las deducciones pendientes de aplicación en la declaración del Impuesto sobre Sociedades al 31-12-20 son las siguientes:

Punto

| Kontzeptua Concepto | Urtea Año | Ordaindu gabeko saldoa 2019/12/31 (1) | Aurrez ikusitako erabilera 2019ko ekitaldia | Ordaindu gabeko saldoa 2019/12/31 (2) | Muga Límite | Kenkariaren Muga urtea |
|---|--------------|--|---|---|----------------|---------------------------|
| | | Saldo pendiente 31/12/2019 (1)6 | Utilización prevista Ejercicio 2019 | Saldo pendiente 31/12/2019 (2) | | Deducción año límite |
| MUGA DUTEN KENKARIAK DEDUCCIONES CON LÍMITE | | | | | | |
| Inbertsioengatiko kenkariak 7/96 FA 7/96 | 2.003 | 276.407 | | 276.407 | % 35 | 2033 |
| Deducciones por inversiones N.F. 7/96 | | | | | | |
| Inbertsioengatiko kenkariak 7/96 FA 7/96 | 2.004 | 299.813 | | 299.813 | % 35 | 2034 |
| Deducciones por inversiones N.F. 7/96 | | | | | | |
| Inbertsioengatiko kenkariak 7/96 FA 7/96 | 2.005 | 176.893 | | 176.893 | % 35 | 2035 |
| Deducciones por inversiones N.F. 7/96 | | | | | | |
| Inbertsioengatiko kenkariak 7/96 FA 7/96 | 2.006 | 248.380 | | 248.380 | % 35 | 2036 |
| Deducciones por inversiones N.F. 7/96 | | | | | | |
| Inbertsioengatiko kenkariak 7/96 FA 7/96 | 2.007 | 53.215 | | 53.215 | % 35 | 2037 |
| Deducciones por Inversiones N.F. 7/96 | | | | | | |
| Inbertsioengatiko kenkariak 7/96 FA 7/96 | 2.008 | 241.615 | | 241.615 | % 35 | 2038 |
| Deducciones por inversiones N.F. 7/96 | | | | | | |
| Inbertsioengatiko kenkariak 7/96 FA 7/96 | 2.009 | 296.914 | | 296.914 | % 35 | 2039 |
| Deducciones por inversiones N.F. 7/96 | | | | | | |
| Inbertsioengatiko kenkariak 7/96 FA 7/96 | 2.010 | 36.033 | | 36.033 | % 35 | 2040 |
| Deducciones por inversiones N.F. 7/96 | | | | | | |
| Inbertsioengatiko kenkariak 7/96 FA 7/96 | 2.011 | 176.195 | | 176.195 | % 35 | 2041 |
| Deducciones por inversiones N.F. 7/96 | | | | | | |
| Inbertsioengatiko kenkariak 7/96 FA 7/96 | 2.012 | 3.784 | | 3.784 | % 35 | 2042 |
| Deducciones por inversiones N.F. 7/96 | | | | | | |
| Inbertsioengatiko kenkariak 7/96 FA 7/96 | 2.013 | 26.411 | | 57.956 | % 35 | 2043 |
| Deducciones por inversiones N.F. 7/96 | | | | | | |
| Inbertsioengatiko kenkariak N.F FA2/14 | 2014 | 299.024 | | 299.024 | %35 | 2044 |
| Deducciones por inversiones N.F. 2/14 | | | | | | |
| Inbertsioengatiko kenkariak N.F FA2/14 | 2015 | 149.373 | | 149.373 | %35 | 2045 |
| Deducciones por inversiones N.F. 2/14 | | | | | | |
| Inbertsioengatiko kenkariak N.F FA2/14 | 2016 | 409.124 | | 409.124 | %35 | 2046 |
| Deducciones por inversiones N.F. 2/14 | | | | | | |
| Inbertsioengatiko kenkariak N.F FA2/14 | 2018 | 322.889 | | 322.889 | %35 | 2047 |
| Deducciones por inversiones N.F. 2/14 | | | | | | |
| Inbertsioengatiko kenkariak N.F FA2/14 | 2019 | 744.507 | | 744.507 | %35 | 2048 |
| Deducciones por inversiones N.F. 2/14 | | | | | | |
| MUGA DUTEN KENKARIAK GUZTIRA TOTAL DEDUCCIONES CON LÍMITE | | 3.760.577 | | 3.760.577 | | |
| MUGARIK GABEKO KENKARIAK DEDUCCIONES SIN LÍMITE | | | | | | |
| Emplegu sorkuntza | 2.003 | 36.205 | | 36.205 | | 2033 |
| Creación de empleo | | | | | | |
| Emplegu sorkuntza | 2.004 | 32.853 | | 32.853 | | 2034 |
| Creación de empleo | | | | | | |
| Emplegu sorkuntza | 2.005 | 99.167 | | 99.167 | | 2035 |
| Creación de empleo | | | | | | |
| Emplegu sorkuntza | 2.006 | 9.360 | | 9.360 | | 2036 |
| Creación de empleo | | | | | | |
| MUGA GABEKO KENKARIAK GUZTIRA TOTAL DEDUCCIONES SIN LÍMITE | | 177.585 | | 177.585 | | |
| MUGARIK GABEKO KENKARIAK, GUZTIRA TOTAL DEDUCCIONES | | 3.938.162 | | 3.938.162 | | |

(1) 2020ko ekitaldiko sozietateen gaineko zergaren aurretik.

(2) 2020ko ekitaldiko sozietateen gaineko zergaren ondoren.

(1) Antes de la elaboración del impuesto de sociedades del ejercicio 2020.

(2) Después de la elaboración del impuesto de sociedades del ejercicio 2020.

Sozietateak ez dauzka erregistraturik oraindik aplikatu gabe dauden kenkarien kreditu fiskala eta azken hamabost urteetako zerga oinarri negatiboak, zeren eta, bere operatibotasuna dela-eta, eta Donostiako Udalaren mende dagoen sozietatea izaki, ezarritako prezio politikak beti sortzen baititu Udalak hurrengo ekitaldian estaltzen dituen galerak. Aplikatzeke dauden azken 15 urteotako zerga oinarri negatiboak 106.694.250 euro dira.

Gipuzkoako Foru Aldundiaren 2/2014 Foru Arauaren 39.1 artikuluaren arabera, Sozietateak ez ditu Sozietateen gaineko Zergaren Oinarri zergagarririan sartzen Donostiako Udalaren ekarpenen errentak.

11 DIRU SARRERAK ETA GASTUAK

Hona hemen galdu-irabazien kontuaren zenbait partidaren xehetasuna:

La Sociedad no tiene registrado el crédito fiscal de las deducciones pendientes de aplicar y las bases imponibles negativas de los últimos quince años, ya que por su operatividad y al ser una sociedad dependiente del Ayuntamiento de San Sebastián la política de precios establecida siempre genera pérdidas que son cubiertas por el Ayuntamiento al ejercicio siguiente. Las bases imponibles negativas de los últimos 15 años pendientes de aplicación ascienden a 106.694.250 euros.

De acuerdo con el artículo 39.1 de la Norma Foral 2/2014 de la Diputación Foral de Gipuzkoa la Sociedad no integra las rentas derivadas de las aportaciones del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián en la Base imponible del Impuesto sobre Sociedades.

11 INGRESOS Y GASTOS

El detalle de algunas partidas de la cuenta de pérdidas y ganancias adjunta es el siguiente:

2020

| Galdutarako kontuaren zenbait gastoak xehetasuna Detalle de ciertos gastos de la cuenta de pérdidas y ganancias | 2020ko ekitaldia Ejercicio 2020 | 2019ko ekitaldia Ejercicio 2019 |
|---|------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Lehengaien eta bestelako gai kontsumigarrien kontsumoa | 3.251.543 | 4.185.233 |
| 1. Consumo de materias primas y otras materias consumibles | | |
| a) Erosketak, itzulketez eta edozein beherapenez garbi: nazionalak | | |
| a) Compras, netas de devoluciones y cualquier descuento, de las cuales: nacionales | 3.246.921 | 4.179.321 |
| d) Izakinen aldaketak | 4.622 | 5.912 |
| d) Deterioro de existencias | | |
| 2. Pertsonen gastuak: | 28.169.152 | 31.222.076 |
| 2. Gastos de personal | | |
| Soldatuen eta lansarien | 20.322.959 | 22.858.589 |
| a) Soldatuen eta lansarien | 20.085.225 | 22.605.749 |
| a) Sueldos y salarios | 237.734 | 252.840 |
| b) Kalte-ordinak | 7.846.193 | 8.363.487 |
| b) Indemnizaciones | 7.503.286 | 7.995.551 |
| Karga sozialak | 342.907 | 367.936 |
| Cargas Sociales | | |
| a) Gizarte Segurantza enpresaren kontura | | |
| a) Seguridad Social a cargo de la empresa | | |
| b) Beste karga sozial batzuk | | |
| b) Otras cargas sociales | | |
| 3. Beste ustiapan gastu batzuk: | 4.430.049 | 3.252.142 |
| 3 Otros gastos de explotación | | |
| a) Kanpoko zerbitzuak | 4.304.911 | 3.208.616 |
| a) Servicios exteriores | 62.351 | 46.526 |
| b) Tributuak | 62.787 | .- |
| b) Tributos | | |
| c) Pérdidas, deterioro y variación provisiones operaciones comerciales/Eragiketa komertzialeko galerak, narradiurak eta hornidura-aldekuntzak | | |

"Beste emaitzak" izeneko atalean, partidariak esanguratsuena da aurreko ekitaldian bidai txartel bakarragatik bidaietan izandako galera konpentsatzeko Gipuzkoako Lurralde Agintaritzak Gipuzkoako Foru Aldundiaren hitzarmenaren bitartez emanako dirua. 2020an konpentsazio hori 271.743 eurokoa izan da, eta aurreko ekitaldian, berriz, 593.873 eurokoa izan zen.

Hona hemen "Kanpoko zerbitzuak" kontu sailaren xehetasuna:

En el apartado de "Otros resultados" la partida más significativa es la compensación de pérdida de viajes por el billete único de la Autoridad Territorial de Gipuzkoa y el convenio con la Diputación Foral de Gipuzkoa que en el 2020 ha ascendido a 271.743 euros y en el ejercicio anterior ascendió a 593.873 euros

El detalle de la partida " Servicios exteriores " es el siguiente :

Parece

| | 2020ko ekitaldia Ejercicio 2020 | 2019ko ekitaldia Ejercicio 2019 |
|--|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Software zerbitzuak | 139.913 | 83.115 |
| Servicios de software | | |
| Renting eta beste alokailuariak | 2.914 | 174.423 |
| Renting y otros arrendamientos | | |
| Konponketa eta zainketa | 1.854.807 | 1.185.705 |
| Reparación y conservación | | |
| Profesional independenteen zerbitzuak | 174.821 | 139.562 |
| Servicios profesionales externos | | |
| Garraioa | 3.393 | 4.232 |
| Transporte | | |
| Aseguru primak | 810.776 | 803.924 |
| Primas de seguros | | |
| Servicios bancarios y similares/Banku-zerbitzuak | 494 | - |
| eta antzekoak | | |
| Publizitatea,propaganda eta harreman publikoak | 29.801 | 48.878 |
| Publicidad y propaganda | | |
| Hornidurak | 56.880 | 83.799 |
| Suministros | | |
| Bulego zerbitzuak | 5.216 | 4.673 |
| Servicios de oficina | | |
| Komunikazioak | 18.526 | 24.116 |
| Comunicaciones | | |
| Garbiketa | 34.940 | 25.510 |
| Limpieza | | |
| Bidaia, lekualdaketa | 5.917 | 13.829 |
| Viajes, desplazamientos | | |
| Zerbitzuen kontratazioa | 462.261 | 286.151 |
| Contratación de servicios | | |
| Beste zerbitzu batzuk | 119.808 | 174.955 |
| Otros servicios | | |
| Taxi bus galera | 95.148 | 118.342 |
| Pérdidas taxi bus | | |
| DBIZI | 112.293 | 34.402 |
| Gruas | 3.450 | - |
| COVID-19 | 373.553 | - |
| GUZTIRA TOTAL | 4.304.911 | 3.205.616 |

Hona hemen diru sarreren banaketa:

La distribución de la cifra de negocios , es la siguiente:

| Diru sarrera zerbitzuak emateagatik Ingresos por prestación de servicios | 2020ko ekitaldia Ejercicio 2020 | 2019ko ekitaldia Ejercicio 2019 |
|---|------------------------------------|------------------------------------|
| Diru sarrerak bonobusengatik eta bidai txartel arruntenetik | | |
| Ingresos por Bono-bús y billete ordinario | 12.139.471 | 20.675.332 |
| Turista txartelak | 8.893 | 74.917 |
| Tarjetas turísticas | | |
| GUZTIRA/TOTAL | 12.148.364 | 20.750.249 |

12 INGURUMENARI BURUZKO INFORMAZIOA

Sozietateak bere jarduerari aplikatzekoak diren ingurumen babesari buruzko arau guztiak betetzen ditu.

20ko ekitaldian, 3.444.000 euroko kostua izan duten 6 autobus híbrido gehitu dira ibilgetura (2019an 1.985.400 euroko kostua izan zuen 6 autobus híbrido gehitu ziren ibilgetura) eta ingurumenari lotutako jardueretan gastu hauek egin dira:

12 INFORMACIÓN SOBRE MEDIO AMBIENTE

La Sociedad cumple toda la normativa de protección del medio ambiente aplicable a su actividad .

Durante el ejercicio 2020 ha incorporado a su Inmovilizado 12 autobuses híbridos con un coste de 3.444.000 euros (en el ejercicio 2019 se incorporaron a su Inmovilizado 6 autobuses híbridos con coste de 1.985.400 euros) , y ha incurrido en los siguientes gastos correspondientes a actuaciones medioambientales

| | 2020ko ekitaldia Ejercicio 2020 | 2019ko ekitaldia Ejercicio 2019 |
|--------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| Edukontzia | | |
| Contenedor | 16.353 | 18.415 |
| Birziklatzea | | |
| Reciclaje | 306 | 473 |
| Hondakinaren gestioa | | |
| Gestión de residuos | 9.641 | 7.746 |
| Saneamendu tasak | | |
| Tasas de saneamiento | 4.906 | 5.310 |
| GUZTIRA TOTAL | 31.206 | 31.944 |

Era berean, 20020an 3.997 euro daude horniduren salmentetan eta 2019an salmenta horiek 4.870 eurokoak izan ziren.

2020ko abenduaren 31n, Sozietateak ez zeukan erregistraturik ingurumen arriskuengatiko hornidurarik, bere ustez ez zen-eta gerta litzkeen auzibide, kalte-ordinak edo bestelako kontzeptuekin lotutako gertaera esanguratsurik egongo.

Asimismo, existen unas ventas de residuos en 2020 por importe de 3.997 euros, y en 2019 ascendieron a 4.870 euros.

Al 31 de diciembre de 2020 la Sociedad no tiene registrada provisión alguna por posibles riesgos medioambientales, dado que estima que no existen contingencias significativas relacionadas con posibles litigios, indemnizaciones u otros conceptos.

13 DIRU LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK

Hona hemen Sozietateak jasotako diru laguntzek 2020ko eta 2019ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldienetan izandako bilakaera:

13 SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS

La evolución durante el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2020 y 2019 de las subvenciones de capital recibidas por la Sociedad, es la siguiente:

2020

| | Emandako zenbatekoa Importe concedido | 2020eko ekitaldia Ejercicio 2020 | | | | | |
|---|--|-------------------------------------|---------------------|-------------|-----------|---|-----------------|
| | | Amaierako saldo | | | | Emaitzei egotxitakoa Imputación a resultados | Amaierako Saldo |
| | | Saldoa inicial | Gehitzeak Adiciones | Anulaciones | | | Saldoa Final |
| Eusko Jaurlaritza AUtobus Hibridoarenagatik Gobierno Vasco por Autobus Híbrido(1) | 116.472 | 19.489 | | | | (11.638) | 7.851 |
| Donostiako Udala autobusengatik Ayuntamiento de San Sebastián por autobuses (2) | 68.831 | 12.678 | | | | (6.876) | 5.802 |
| Gipuzkoako Foru Aldundiak emandakoa autobusak modernizatzeko Diputación Foral de Gipuzkoa por modernización de autobuses (3) | 100.000 | 18.417 | | | | (9.990) | 8.427 |
| IHOBE, autobus ekologikoen erosketa IHOBE compra de autobuses ecológicos | 43.250 | 18.765 | | | | (4.321) | 14.444 |
| /EEE autobus híbridoak / EVE autobuses híbridos (4) | 124.050 | 61.068 | | | | (12.390) | 48.678 |
| Irizarren autobus elektrikoa / Autobus eléctrico Irizar (5) | 600.000 | 270.000 | | | | (60.000) | 210.000 |
| Busa elektrikoa proiektua/Proyecto pilotu bus eléctrico | 72.342 | 35.786 | | | | (7.228) | 28.558 |
| EVE autobus híbridoak/EVE autobuses eléctricos | 99.240 | 57.063 | | | | (9.924) | 47.139 |
| Cesión terreno parcela Marritxipi(6) | 24.616 | 24.616 | | | | - | 24.616 |
| Gob.vasco 4 autobuses híbridos | 80.000 | 46.000 | | | | (8.000) | 38.000 |
| UE Proyecto Replicate (7) | 1.085.963 | 347.874 | | | | (338.963) | 8.911 |
| G.V. Interoperabilidad Bat- Barik-Mugi | 200.000 | 126.354 | | | | (25.000) | 101.354 |
| Ayto Sn Sn Remodelación Avd Libertad (8) | 530.000 | 321.272 | | | | (72.182) | 249.090 |
| G.V. 6 autobuses híbridos 2016 (9) | 120.000 | 78.000 | | | | (12.000) | 66.000 |
| G.V. 4 autobuses híbridos 2017 (10) | 100.000 | 81.667 | | | | (10.000) | 71.667 |
| G.V. 4 autobuses híbridos 2018 | 80.000 | 74.000 | | | | (8.000) | 66.000 |
| Proyecto caja de cambios autobuses | 8.518 | 4.905 | | | | (1.704) | 3.201 |
| Instalación Luminar | 6.603 | 4.358 | | | | (545) | 3.813 |
| Ayto Donostia movilidad (11) | 150.000 | 74.893 | | | | (24.578) | 50.315 |
| G.Vasco compra de 4 híbridos | 80.000 | 65.333 | | | | (8.000) | 57.333 |
| E-MOBASK (12) | 423.927 | 113.011 | | | | (33.723) | 79.288 |
| Sist. Pred. Demanda 2018 | 42.449 | 36.259 | | (287) | (10.012) | | 25.980 |
| Sist. Pred. Demanda 2019 | 4.657 | 4.657 | | | | | 4.657 |
| Subv.Ayto Parking DBus 2019/2020(13) | 92.473 | 92.473 | 650.685 | - | - | | 743.158 |
| UTE 5G Inversiones/ UTE 5G Inbertsioak | | | 120.061 | | | (1.674) | 118.387 |
| GUZTIRA | 4.253.391 | 1.988.938 | 770.746 | (267) | (676.748) | | 2.082.669 |
| TOTAL | | | | | | | |

Plano

| | Emandako zenbatekoa Importe concedido | 2019eko ekitaldia Ejercicio 2019 | | | | | |
|---|--|-------------------------------------|---------------------|-------------|--|---|------------------|
| | | Amaierako saldo | | | | Emaitzei egotxitakoa Imputación a resultados | Amaierako Saldo |
| | | Saldoa inicial | Gehitzeak Adiciones | Anulaciones | | | Saldoa Final |
| Gipuzkoako F.A. Autobus ekologikoak D.F.Gipuzkoan Autobuses ecológicos (1) | 493.200 | 1.515 | | | | (1.515) | - |
| Eusko Jaurlaritza AUtobus Hibridoarengatik Gobierno Vasco por Autobus Híbrido(2) | 116.472 | 31.127 | | | | (11.638) | 19.489 |
| Donostiako Udalautobusengatik Ayuntamiento de San Sebastián por autobuses (3) | 68.831 | 19.554 | | | | (6.876) | 12.678 |
| Gipuzkoako Foro Aldundiak emandakoa autobusak modernizatzeko Diputación Foral de Gipuzkoa por modernización de autobuses (4) | 100.000 | 28.406 | | | | (9.989) | 18.417 |
| IHOBE, autobus ekologikoen erosketa IHOBE compra de autobuses ecológicos | 43.250 | 23.086 | | | | (4.321) | 18.765 |
| /EEE autobus hibridoak / EVE autobuses híbridos (6) | 124.050 | 73.458 | | | | (12.390) | 61.068 |
| Irizaren autobus elektrikoa / Autobus eléctrico Irizar (7) | 600.000 | 330.000 | | | | (60.000) | 270.000 |
| Busa elektrikoa proiektoa/Proyecto pilotu bus eléctrico | 72.342 | 43.014 | | | | (7.228) | 35.786 |
| EVE autobus hibridoak/EVE autobuses eléctricos | 99.240 | 66.987 | | | | (9.924) | 57.063 |
| Cesión terreno parcela Marritxipi(8) | 24.616 | 24.616 | | | | | 24.616 |
| Gob.vasco 4 autobuses hibridos | 80.000 | 54.000 | | | | (8.000) | 46.000 |
| UE Proyecto Replicate | 1.085.963 | 686.757 | | | | (338.883) | 347.874 |
| G.V. Interoperabilidad Bat- Barik-Mugi | 200.000 | 151.354 | | | | (25.000) | 126.354 |
| Ayto Sn Sn Remodelación Avd Libertad | 530.000 | 393.453 | | | | (72.181) | 321.272 |
| G.V. 6 autobuses hibridos 2016 | 120.000 | 90.000 | | | | (12.000) | 78.000 |
| G.V. 4 autobuses hibridos 2017 | 100.000 | 91.667 | | | | (10.000) | 81.667 |
| G.V. 4 autobuses hibridos 2018 | 80.000 | 0 | 80.000 | | | (6.000) | 74.000 |
| Proyecto caja de cambios autobuses | 8.518 | 6.609 | | | | (1.704) | 4.905 |
| Instalación Luminar | 6.603 | 4.903 | | | | (545) | 4.358 |
| Ayto Donostia movilidad | 150.000 | 99.470 | | | | (24.577) | 74.893 |
| G.Vasco compra de 4 híbridos | 80.000 | 73.333 | | | | (8.000) | 65.333 |
| E-MOBASK | 423.927 | 247.514 | | | | (134.503) | 113.011 |
| Sist. Pred. Demanda 2018 | 42.449 | 42.449 | | | | (6.190) | 36.259 |
| Sist. Pred. Demanda 2019 | 4.657 | - | 4.657 | | | - | 4.657 |
| Subv.Ayto Parking DBus 2019 | 92.473 | - | 92.473 | | | - | 92.473 |
| GUZTIRA | 4.746.591 | 2.583.272 | 177.130 | | | (771.464) | 1.988.938 |
| TOTAL | | | | | | | |

Kontzeptu hauetan jaso dira diru laguntzarik esanguratsuenak:

- 1) Eusko Jaurlaritzak diru laguntza bat eman zuen 2011n autobus híbrido bat erosteko eta EEV gailua autobusen motorretan instalatzeko. Zehazki, autobus híbridorako 116.472 euroko diru laguntza eman zuen eta EEV gailuak instalatzeko, berriz, 33.600 euroko beste bat.
- 2) Donostiako Udalak 68.831 euroko diru laguntza eman zuen 2011n ibilgeltua erosteko.
- 3) Gipuzkoako Foru Aldundiak 100.000 euroko diru laguntza bat eman zuen 2011n, autobusak modernizatzeko.
- 4) 2014an EEEren diru laguntza 5 autobus híbrido erosteagatik.
- 5) Irizarrek autobus elektrikoa dohainik lagatzeko erabakia, 600.000 euroko balioarekin.
- 6) 2015ean Donostiako Udalak Marrutxipin aparkalekuetarako doan lagatako lursail bat.
- 7) Europar Batasunaren diru laguntza Replicate Proiektuagatik, 2016an, Donostiako Udalera baita proiektuaren koordinatzailea. Diru laguntzaren zenbatekoa 1.085.963 eurokoa da, datozen 4 urteetarako inbertsio batzuengatik.
- 8) Donostiako Udalaren diru laguntza, 2016an, geltokietan panelen instalazioengatik eta aplikazio informatikoak berritzegatik. Diru laguntzaren zenbatekoa 530.000 eurokoa da.
- 9) Eusko Jaurlaritzak 2016an 6 autobus híbrido erosteagatik emandako 120.000 euroko diru laguntza.
- 10) Eusko Jaurlaritzak 2017an 4 autobus híbrido erosteagatik emandako 100.000 euroko diru laguntza.
- 11) Donostiako Udalaren diru laguntza 2017 eta 2018ko inbertsioetarako.
- 12) Europar Batasunak E-MOBASK proiektuagatik emandako 423.927 euroko diru laguntza.

Las subvenciones recibidas más significativas corresponden a los siguientes conceptos.

- 1) El Gobierno Vasco concedió una subvención en el 2.011 por la adquisición de un autobús híbrido y por la inclusión del dispositivo E.E.V en los motores de los autobuses por un importe de 116.472 euros y 33.600 respectivamente.
- 2) El Ayuntamiento de San Sebastián en el 2.011 concedió una subvención de 68.831 euros para la adquisición de inmovilizado
- 3) La Diputación Foral de Gipuzkoa en el 2.011 concedió una subvención de 100.000 euros para la modernización de los autobuses.
- 4) En el 2014 subvención de EVE por la adquisición de 5 autobuses híbridos
- 5) Acuerdo de cesión gratuita de un autobús eléctrico de Irizar por un valor de 600.000 euros
- 6) Cesión gratuita del Ayuntamiento de San Sebastián en 2015 de una parcela de terreno para parking en Marrubipi
- 7) Subvención de la Comunidad Europea por el Proyecto Replicate en el 2016, cuyo coordinador es el Ayuntamiento de San Sebastián, el importe concedido asciende a 1.085.963 euros por unas inversiones para los siguientes 4 años.
- 8) Subvención del Ayuntamiento de San Sebastián en el 2016 por instalaciones de paneles en paradas y en renovación de aplicaciones informáticas por importe de 530.000 euros.
- 9) Subvención del Gobierno Vasco por la compra de 6 autobuses del 2016 por importe de 120.000 euros.
- 10) Subvención del Gobierno Vasco por la compra de 4 autobuses híbridos en el 2017 por importe de 100.000 euros.
- 11) Subvención del Ayto de Donostia para inversiones 2017, 2018 y 2019.
- 12) Subvención de la Unión Europea por el proyecto de E-MOBASK por importe de 423.927 euros.

PEVHO

13) Donostiako Udalaren dirulaguntza Marruxipiko aparkalekua egokitzeko obrengatik

13) Subvención del Ayuntamiento de Donostia por las obras de acondicionamiento del Parking en Marrubipi

14 LOTUTAKO ALDEEKIN EGINDAKO OPERAZIOAK

Bazkide bakarrarekiko saldo zorduna honela osatua dago:

14 OPERACIONES CON PARTES VINCULADAS

El saldo deudor con el socio único se compone de lo siguiente:

| Zordunak Deudores | Korronea 2020ko ekitaldia Corriente ejercicio 2020 | Korronea 2019ko ekitaldia Corriente ejercicio 2019 |
|--|--|--|
| - Ordaintzeke dagoen defiziterako ekarprena Aportación al déficit pendiente de desembolsar | 2.598.749 | 3.088.065 |
| - Fakturazioak eta beste lotutako sozietate batzuk Facturaciones y otras sociedades vinculadas al socio único | 27.769 71 | 28.865 122 |
| GUZTIRA | 2.626.589 | 3.117.052 |

Sozietateak lotutako aldeekin egindako operazioen gaineko informazioa jarraian datorren koadroan jasota dago:

La información sobre operaciones con partes vinculadas de la Sociedad se recoge en el siguiente cuadro:

| Eragiketak Bazkide Bakarrarekin Operaciones con el Socio Unico | 2020ko ekitaldia Ejercicio 2020 | 2019ko ekitaldia Ejercicio 2019 |
|---|------------------------------------|------------------------------------|
| Bizitza asegurua | | |
| Seguro de vida | 187.203 | 197.939 |
| Beste zerbitzu batzuk | | |
| Otros servicios | 10.664 | 14.337 |
| Zerbitzuengatik diru sarrerak | | |
| Ingresos por servicios | 1.675 | 38.796 |
| Urteko defiziterako ekarpnak | | |
| Aportaciones para el déficit del año | 25.263.183 | 18.266.722 |
| Subvención de capital/Kapital subentzia | 650.685 | 92.473 |

2020ko saldo hartzekoduna 1.892 eurokoa da, eta 2019an 802 eurokoa zen.

El saldo acreedor del 2020 es de 1.892 euros y el del 2019 era de 802 euros.

Sozietatearen Administrazio Organoko kideek jarraian datozen soldatu ordainsariak eta dietak irabazi dituzte langile direnen kasuan, oraingo ekitaldian eta aurrekoan; gainera, horiei dagokienez, ez da ez

Los miembros del Órgano de Administración de la Sociedad han devengado, la siguiente retribución de sueldos en el caso de los que son trabajadores y dietas durante el presente ejercicio y anterior, no existiendo

pende

mailegurik ez krediturik eman, ezta betebeharrik hartu ere, pentsio edo bizi aseguru gaietan.

además, préstamos o créditos concedidos, ni obligaciones contraídas en materia de pensiones o seguros de vida respecto a los mismos.

| | 2020ko ekitaldia Ejercicio 2020 | 2019ko ekitaldia Ejercicio 2019 |
|-----------|------------------------------------|---------------------------------------|
| Dietak | 198 | 66 |
| Dietas | | |
| Soldatxak | 141.514 | 137.817 |
| Sueldos | | |
| | 141.712 | 137.883 |

Administratzaileek edo beraiei lotutako pertsonek ez dute Sozietatearekin zuzenean edo zeharka eduki zezaketen gatazka egoerarik jakinarazi, Kapital Sozietateei buruzko Legearen 229. artikuluak ezartzen duenaren arabera.

Los administradores o las personas vinculadas a ellos no han informado de ninguna situación de conflicto, directo o indirecto, que pudieran tener con la Sociedad, tal y como establece el artículo 229 de la Ley de Sociedades de Capital.

15 BESTELAKO INFORMAZIOA

Hona hemen ekitaldian jardun duten langileen batez besteko kopurua banakatuta:

15 OTRA INFORMACIÓN

El número medio de trabajadores empleados durante el ejercicio se desglosa como sigue:

| | 2020ko ekitaldia Ejercicio 2020 | 2019ko ekitaldia Ejercicio 2019 |
|--|------------------------------------|---------------------------------------|
| Administrariak eta teknikariak Administrativos y técnicos | 17,41 | 17,04 |
| Tailerrak Talleres | 37,02 | 36,52 |
| Gidari Kobratzaileak Conductores Perceptores | 430,12 | 432,51 |
| Ikuskatzzaileak Inspectores | 16,05 | 16,53 |
| Trafikoko gainerakoak Resto de tráfico | 1 | 1 |
| Garbiketa limpieza | 21,30 | 21,97 |
| Zerbitzu lagungariak Servicios auxiliares | 6,18 | 5,86 |
| GUZTIRA | 529,08 | 531,43 |
| TOTAL | | |

PAbdo

Hona hemen ekitaldia bukatzean sozietateko langileen sexuen araberako banaketa, kontseiluko kideak barne, behar adina kategoria eta mailatan banakaturik:

La distribución por sexos al término del ejercicio del personal de la sociedad, incluyendo los consejeros, desglosado en un número suficiente de categorías y niveles es el siguiente:

| | 2020ko ekitaldia /2020 | | 2019ko ekitaldia /2019 | |
|--|------------------------|----------------------|------------------------|----------------------|
| | Gizonak Hombres | Emakumeak Mujeres | Gizonak Hombres | Emakumeak Mujeres |
| Kontseiluko kideak Consejeros | 8 | 4 | 8 | 4 |
| Administrariak eta teknikariak Administrativos y técnicos | 13 | 9 | 11 | 10 |
| Tailerrak Talleres | 38 | - | 38 | - |
| Gidari Kobratzaileak Conductores Perceptores | 425 | 55 | 434 | 55 |
| Ikuskatzaileak Inspectores | 18 | 1 | 17 | 1 |
| Trafikoko gainerakoak Resto de tráfico | 1 | - | 1 | - |
| Garbiketa limpieza | 19 | 2 | 20 | 2 |
| Zerbitzu lagungarriak Servicios auxiliares | 4 | 2 | 5 | 3 |
| GUZTIRA TOTAL | 526 | 73 | 534 | 75 |

Aurreko banaketaren barruan, hauek dira %33 edo gehiagoko elbarritasuna duten langileak, mailaka

Dentro de la distribución anterior hay el siguiente personal con discapacidad mayor o igual del 33% por categorías :

P. A. de la Ossa

| | 2020ko ekitaldia Ejercicio 2020 | 2019ko ekitaldia Ejercicio 2019 |
|--------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| Administrariak eta teknikariak | 2 | 2 |
| Administrativos y técnicos | - | - |
| Tailerrak | - | - |
| Talleres | - | - |
| Gidari Kobratzaileak | 3 | 3 |
| Conductores Perceptores | - | - |
| Ikuskatzaleak | - | - |
| Inspectores | - | - |
| Trafikoko gainerakoak | - | - |
| Resto de tráfico | - | - |
| Garbiketa | 5 | 5 |
| limpieza | - | - |
| Zerbitzu lagungarriak | 1 | 1 |
| Servicios auxiliares | - | - |
| GUZTIRA | 11 | 11 |
| TOTAL | | |

Hona hemen Sozietatearen eta lotutako sozietateen kontuak ikuskatu dituzten kontu ikuskatzaleen ordainsariak:

El importe de los honorarios a los auditores de cuentas de la Sociedad y sus sociedades vinculadas son los siguientes

| | 2020ko ekitaldia Ejercicio 2020 | 2019ko ekitaldia Ejercicio 2019 |
|------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| Kontu ikuskapena | 5.720 | 5.720 |
| Auditoria | - | - |
| Beste kontu ikuskapen batzuk | 1.626 | 900 |
| Otros auditoria | - | - |
| Beste zerbitzu batzuk | 5.475 | 5.475 |
| Otros servicios | - | - |

16 BEROTEGI EFEKTUKO GASAK ISURTZEKO ESKUBIDEEI BURUZKO INFORMAZIOA

Sozietateak ez du esleiturik berotegi efektuko gasak isurtzeko eskubiderik. Hori dela eta, ez dago halako gasak isurtzeko eskubideekin lotutako eta urteko kontuen memoria honetan jaso beharreko banakatzerik eta kontu sailik, memorian "Berotegi efektuko gasak isurtzeko eskubideei buruzko informazioa" izeneko Ohar berri bat sartzeari buruz Erregistroen eta Notariotzaren Zuzendaritza Nagusiaren Ebazpenean, 2010eko apirilaren 6koan, xedatutakoaren arabera.

16 INFORMACIÓN SOBRE DERECHOS DE EMISIÓN DE GASES DE EFECTO INVERNADERO

La sociedad no tiene asignados derechos de emisión de gases de efecto invernadero. Por este motivo, no existen desgloses ni partidas relacionadas con derechos de emisión de estos gases que deban ser incluidas en la memoria de las presentes cuentas anuales, de acuerdo a lo establecido en la Resolución de la D.G.R.N. de fecha 6 de abril de 2010 referente a la incorporación de una nueva Nota de la memoria denominada "Información sobre derechos de emisión de gases de efecto invernadero".

PAHO E

17 HORNITZAILEEI EGINDAKO ORDAINKETA-GERORATZEEI BURUZKO INFORMAZIOA. "INFORMATZEKO BETEBEHARRA", UZTAILAREN 5eko 15/2010 LEGEAREN HIRUGAREN XEDAPEN GEHIGARRIA

Hauxe da eragiketa komertzialetako hornitzaleei egin beharreko ordainketen atzerapenekin lotutako informazioa:

17 INFORMACION SOBRE LOS APLAZAMIENTOS DE PAGO EFECTUADOS A PROVEEDORES DISPOSICION ADICIONAL TERCERA. "DEBER DE INFORMACION" DE LA LEY 15/2010, DE 5 DE JULIO

La información en relación con los aplazamientos de pago a proveedores en operaciones comerciales, es la siguiente:

| | 2020 /zenbatekoa Importe | 2019 /zenbatekoa Importe |
|---|--------------------------------|--------------------------------|
| Hornitzaleei ordaintzeko epea batez beste Periodo medio de pagos a proveedores | 38,88 | 33,24 |
| Ordaindutako eragiketen ratioa Ratio de operaciones pagadas | 42,29 | 35,17 |
| Ordaintzeke dauden eragiketen ratioa Ratio de operaciones pendientes de pago | 12,17 | 8,13 |
| Egindako ordainketak guztira Total pagos realizados | 10.086.437 | 9.909.003 |
| Ordaintzeke dauden gastuak guztira Total pagos pendientes | 1.278.105 | 707.252 |

18 COVID-ARI BURUZKO INFORMAZIOA ETA ONDORENGO GERTAERAK

2020ko martxoaren 14an, COVID-19ak eragindako osasun krisia kudeatzeko alarma egoera dekalaratzeko marxoaren 14an emandako 463/2020 Errege Dekretua argitaratu zen. Ondoren, 2020ko marxoaren 18an, COVID-19aren ondorio ekonomiko eta sozialari aurre egiteko urgentziazko ezohiko neurriak ezartzeko marxoaren 17an emandako 8/2020 Errege Lege-Dekretua argitaratu zen, hasteko hilabete bateko indarra diarekin, gero luzatuz joan zena, eta jarduerari eragingo zioten hainbat xedapenekin. Hainbat luzapenen ondoren, 2020ko ekainaren 21ean alarma egoera altxatu zen, eta "normaltasun berria" deituriko fase berri batean sartu ginen.

19 INFORMACION SOBRE EL COVID-19 Y HECHOS POSTERIORES

Con fecha 14 de marzo de 2020, fué publicado el Real Decreto 463/2020, de 14 de marzo, por el que se declaraba el estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria ocasionada por el COVID-19. Con posterioridad y con fecha 18 de marzo de 2020 se publicó el Real Decreto-Ley 8/2020, de 17 de marzo, de medidas urgentes extraordinarias para hacer frente al impacto económico y social del COVID-19, con una vigencia inicial de un mes, que se fué prorrogando, el cual incorpora algunas disposiciones que afectan a la actividad. Tras varias prórrogas, con fecha 21 de junio de 2020 fué levantado el estado de alarma, entrando en una nueva fase denominada de "nueva normalidad".

Bai Errege Dekretu batek bai besteak azken egunetan KORONABIRUSAk edo COVID-19ak maila nazionalean ez ezik maila globalean zein munduan ere sortutako osasun larrialdiaren ondorioz eman ziren. Arau biak aplikatzearen eta betetzearen ondorioz, pertsonen etxeko konfinamendua, mugimenduen askatasunaren mugapena eta beste mugapen batzuk dekretatu ziren, baina ekainaren 21ean mugapen horiek altxatu ziren. Halere, prebentzio neurri batzuek oraindik indarrean jarraitzen dute, hala nola maskaren erabilera edo pertsonen arteko segurtasun distantzia.

Neurri horiek hartuta eta une honetan bizi dugun egoera orokorra ikusita, halako baikortasuna ematen digun egoera izanik, hauek dira ekitaldian izandako ondorioak:

Eskaria nabarmen murriztu da, apirilean %90era iritsita. Urteko kopurueta, 2019ko datuekin alderatuta, %41 murriztu da bidaia kopurua.

Edukierei buruzko araudiagatik eta DTK-k kalitatezko zerbitzua ematen jarraitu nahi izan duelako, eskaintza ez da proportzio berean murriztu, eta irailetik aurrera zerbitzuen ia %100 eskaini dira.

Aurretik azaldutakoaren ondorioz eta osasun krisiak eragindako gastu propioengatik (desinfekzioa, NBEak, sentsibilizazio kanpainak...), gastuen murrizketak ez du erabat arindu bilketako diru sarreretan egon den jaitsiera. COVID-19ak ekitaldiko kontuetan eduki duen inpaktuia 6 milioi euro ingurukoa izan da.

2021eko ekitaldian eskaerak hobekuntza nabarmena izango duela aurreikusten dugu; halere, ez gara pandemia aurreko mailetara iritsiko. Zerbitzuen eskaintza egonkor egongo da, baita osasun krisiak eragindako gastuak ere. Testuinguru horretan, COVID-19ak datorren ekitaldian 3,5 milioi euro inguruko inpaktuia izango duela aurreikusten dugu.

Tanto uno como otro Real Decreto fueron emitidos como consecuencia de la emergencia sanitaria generada a nivel, no solo nacional, sino a nivel global o mundial, que ha supuesto la pandemia del CORONAVIRUS O COVID-19. Como consecuencia de la aplicación y cumplimiento de ambas normas, se decretó el confinamiento de las personas en sus domicilios, la libertad de movimientos y otras limitaciones que fueron levantadas el 21 de junio, si bien se mantienen algunas medidas de prevención como el uso de mascarillas o la distancia de seguridad entre personas.

Con la adopción de estas medidas y la situación general que se vive en estos momentos, que invita al optimismo moderado, los efectos producidos en el ejercicio son los siguientes:

Se ha reducido de forma considerable la demanda, llegando al 90% en abril. En términos anuales la reducción del número de viajes con respecto al 2019 fue del 41%.

Debido a la normativa sobre aforos y a voluntad de la CTSS por mantener un servicio de calidad, la oferta no se ha reducido en las mismas proporciones, ofertando a partir de septiembre prácticamente el 100% de servicios.

Como consecuencia de lo anteriormente descrito y a los gastos propios derivados de la crisis sanitaria (desinfección, EPI,s, campañas de sensibilización...) la reducción en el gasto no ha mitigado completamente la merma en los ingresos fruto de la reducción en la recaudación. El impacto en las cuentas del ejercicio del COVID-19 ha sido de 6 millones de euros aproximadamente.

En el ejercicio 2021 estimamos que la demanda sufrirá una mejora considerable, si bien no alcanzaremos los niveles prepandemia. La oferta de servicios permanecerá estable, así como los gastos derivados de la crisis sanitaria. En este contexto prevemos que el impacto del COVID-19 en este próximo ejercicio rondarán los 3,5 millones de euros.

P. Alde

18 ALDI BATERAKO ENPRESA ELKATEEI BURUZKO INFORMAZIOA

Sozietateak Aldi Baterako Enpresa Elkarte honetan parte hartzen du:

| | |
|--------------------------|---|
| Sozietatearen izena / | 5G EUSKADI ABEE |
| Kapital sozialak | 50.000 euro. |
| Partaidezta portzentajea | 5.46% |
| Eratze data | 15-07-20 |
| Sozietatearen helbidea | Derioko Parke Teknologikoa, 809 eraikina. Bizkaia |
| Helburu soziala | 5G proiektu teknologiko pilotua garatzea eta gauzatzea (5G EUSKADI PROIEKTUA) |

20 INFORMACIÓN SOBRE UNIONES TEMPORALES DE EMPRESAS

La Sociedad participa en la siguiente Unión Temporal de Empresas:

| | |
|-----------------------------|--|
| Denominación social/ | UTE 5G EUSKADI |
| Capital social | 50.000 euros |
| Porcentaje de participación | 5.46% |
| Fecha de constitución | 15-07-20 |
| Domicilio social | Parque Tecnológico , Edificio 809 en Derio-Bizkaia |
| Objetivo social | Desarrollo y ejecución del proyecto pilotu de tecnología 5G (PROYECTO 5G EUSKADI) |

Diru sarrerak eta gastuak baloratzeko irizpideak urteko kontu hauetan jasotako berberak dira. ABEERen 2020-12-31ko balantza eta emaitza kontua DTKren urteko kontuetan sartzen, DTKren balantzearen eta galduirabazien kontuaren partida homogeneo bakoitzean izandako partaidezta hartu da kontuan. Era berean, beharrezko doikuntzak egin dira denborak eta balorazioak homogeneizatzeko, eta saldo eta transakzio komunen eta finantza inbertsioaren beharrezko ezabaketak egin dira. Urteko kontuetan sartu diren finantza egoerak honako hauek izan dira:

Los criterios de valoración de los ingresos y gastos son los mismos que los reflejados en estas cuentas anuales, El método de integración del balance y la cuenta de resultados al 31-12-20 de la UTE en las cuentas anuales ha sido en base a la proporción de la participación en cada una de las partidas homogéneas del balance y cuenta de pérdidas y ganancias de CTSS. Asimismo, se ha procedido a realizar los ajustes necesarios para la homogeneización temporal y valorativa y eliminaciones necesarias de saldos y transacciones comunes y de la inversión financiera.

Los estados financieros que se han incorporado en las cuentas anuales han sido los siguientes.

2020

| | 2020 |
|---|----------------|
| ACTIVO NO CORRIENTE/AKTIBO EZ KORRONTEA | 306 |
| Inmovilizado intangible/ Ibilgetu ukiezina | 306 |
| ACTIVO CORRIENTE/AKTIBO KORRONTEA | 5.456 |
| Deudores/Zordun | 310 |
| Tesorería/ Diruzaintza | 5.146 |
| PASIVO/ PASIBO | 7 |
| Acreedores comerciales/Hartzekodun komertzialak | 7 |
| CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS/ GALERA | (1.674) |
| ETA IRABAZIEN KONTUA | |
| GASTOS/GASTUAK | (1.674) |
| Servicios exteriores/ Kanpoko zerbituzak | (1.672) |
| Amortización/ Amortitzazioa | (2) |
| Neto correspondiente a la eliminación de la participación financiera/ | 7.429 |

DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA SA, KIDE BAKARREKO
SOZIETATEA

2020KO EKITALDIARI DAGOKION KUDEAKETA TXOSTENA

COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN,S.A. SOCIEDAD
UNIPERSONAL

INFORME DE GESTIÓN
CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO 2020

2020ko KUDEAKETA TXOSTENA

Txosten honek DTKren 2020ko datu ekonomiko nagusiak aztertzen ditu; izan ere, Covid-19aren pandemiaren bilakaerak asko baldintzatu du.

Pandemiaren ondorio nagusiak honako alderdi hauetan laburbiltzen dira:

- Jaitsiera handia mugikortasunean, 2020ko martxotik maiatzera bitartean, eta ekainetik aurrera eskaeraren hobekuntza handia, baina modu irregularrean.

Garrantzitsua da azpimarratza pandemiaren lehen hilabeteetan mugikortasunaren beherakada, funtsean, administrazio guztien zerbitzu eskaintza murritzeko eman ziren lege murriketa garrantzitsuen ondorio izan zela.

Urteko bigarren seihilekoan, eta batez ere irailaren 7tik aurrera, zerbitzuen eskaintzaren %100 aktibatuta eta lan eta eskola jarduerara itzulita, azpimarratzeko da irailetik urrira bitartean eskaera asko suspertu zela lanegunetan, %70 inguruko edo hortik gorako errekuperazio tasarekin; azarotik aurrera, berriz, errekuperazioa aldakorragoa izan da, eta gorabeherak handiak izan dira osasun krisiaren bilakaeraren arabera.

INFORME DE GESTIÓN 2020

El presente informe analiza los principales datos del económicos de 2020 de la CTSS, que ha estado fuertemente condicionado por la evolución de la pandemia de la Covid-19.

Los principales efectos de la pandemia se resumen en los siguientes aspectos:

- Un fuerte descenso de la movilidad en el periodo marzo-mayo y una importante pero irregular recuperación de la demanda a partir de junio.

Es importante destacar que durante los primeros meses de la pandemia el descenso de la movilidad obedecía fundamentalmente a las importantes restricciones legales que se dictaron con el objetivo de reducir la oferta de servicios de todas las administraciones.

En el segundo semestre del año, y sobre todo a partir del 7 de septiembre con la activación del 100% de la oferta de servicios y la vuelta a la actividad laboral y escolar, destaca el periodo de septiembre-octubre de fuerte recuperación de la demanda en días laborables con una tasa de recuperación cercana o superior al 70%, mientras que a partir de noviembre la recuperación ha sido más volátil, con fuertes fluctuaciones en función de la evolución de la crisis sanitaria.

Aitzitik, eskariaren susperraldia handiagoa izan zen udan udazkenean baino. Kontuan izan behar da azken aldi horretan sartu zirela indarrean murrizketa berriak, batez ere mugikortasunean (etxeratze agindua, gautxori zerbitzuak kentzea, etab.). eta aisialdian (ostalaritzako murrizketak edota itxierak, jai, kultura edo kirol ekitaldi handirik ez egitea, etab.).

- El fuerte Hiri autobuseko mugikortasunak izan duen beherakada handiaren ondorioz, diru bilketaren diru sarrerak %41,45 murriztu dira, eta gastu handia egin behar izan da COVID-19aren aurkako babes kostu operatiboei aurre egiteko: norbera babesteko ekipamenduen erosketa, garbiketa eta desinfekzio lanen gastuak, erabiltzaileen konfianza berreskuratzeko sustapen kanpainak, lan osasuneko protokoloak aktibatzea, Covidari aurre egiteko modua egiaztatzen duen Aenorren ziurtagiria lortzea, etab.

Horren guztiaren ondorioz, Udalak aurreko urtean egindakoa baino 6.996.462 euro gehiagoko ekarpena egin behar izan du kontuak orekatzeko.

Hala ere, garrantzitsua da azpimarratzea

Por el contrario, la recuperación de la demanda en días no laborables fue más intensa en verano que en el otoño. Hay que tener en cuenta que fue en este último período cuando entraron en vigor nuevas restricciones, fundamentalmente a la movilidad (toque de queda, supresión de los servicios búhos, etc.) y al ocio (restricciones y/o cierres en hostelería, no celebración de grandes eventos festivos, culturales o deportivos, etc.).

- El fuerte descenso de la movilidad ha supuesto una reducción del 41,45% en los ingresos de recaudación y un importante desembolso para hacer frente a los costes operativos de protección frente a la Covid-19: compra de EPIs, gastos de limpieza y desinfección, campañas de promoción para la recuperación de la confianza de los usuarios, activación de protocolos de salud laboral, obtención de la certificación anticovid de Aenor, etc.

Todo ello, ha supuesto la necesidad de incrementar en 6.996.461 euros la aportación municipal del Ayuntamiento para el equilibrio de las cuentas frente a la aportación del año anterior.

No obstante, es importante destacar que en la disposición adicional 156 de los Presupuestos Generales del Estado

Estatuko Aurrekontu Orokoren 156. xedapen gehigarrian (2019ko abenduaren 31n argitaratu zen BOEn) 275 milioi euroz zuzkitutako erreskate funts bat jasotzen dela hiri garraiorako, funts hori 1.000 milioira zabaltzeko aukerarekin.

Erreskate funts horretan oinarrituta, ziurrenik pandemiak ez du batere inpakturik izango DTKn, ondorio ekonomikoen ikuspuntutik.

Osasun egoeraren ondorio ekonomikoei dagokienez, hauek izan dira ekitaldiko gertakari garrantzitsuenak:

- Bilketako diru sarreren murrizketa, jada aipatutakoa.
- Publizitatearen sarreren murrizketa.
- Erregai kontsumoaren murrizketa (eskaintza txikiagoa eta gasolioa merkeagoa).
- Aseguru primaren murrizketa.
- Langileen gastuen murrizketa.
- Flotaren mantentze lanen, konponketen eta kontserbazio lanen kostuen murrizketa.
- Testuinguru berriko kostu operativo batzuen igoera: garbiketa lanak Kotxetegietan, eta autobusak garbitzea geltokietan, NBEen erosketa, etab.

publicados el 31 de diciembre de 2019 en el BOE se recoge un fondo de rescate para el transporte urbano dotado de 275 millones de euros, ampliables a 1.000 millones.

Con base en este fondo de rescate es previsible que a efectos económicos el impacto de la pandemia sea nulo para CTSS.

En cuanto a los efectos económicos de la situación sanitaria, los hechos más relevantes del ejercicio han sido:

- Reducción de los ingresos de recaudación ya comentados.
- Reducción de los ingresos publicitarios.
- Reducción del consumo de combustible (menor oferta y gasóleo más barato).
- Reducción de la prima de seguros.
- Reducción de los gastos de personal.
- Reducción de los costes de mantenimiento, reparación y conservación de la flota.
- Aumento de ciertos costes operativos en el nuevo contexto: limpieza en Cocheras y autobuses en paradas, compra de EPIs, etc.

A continuación, se analiza en detalle cada uno de estos efectos.

Jarraian, ondorio horietako bakoitzaz zehatz-

DANOE

mehatz aztertuko dugu.

1. BIDAIAK

2020. urtean Dbuseko zerbitzuetan egindako autobus bidaiaik 17.818.043 izan dira, eta aurreko urtean, berriz, 29.583.538 bidaia erregistratu ziren. Horrek esan nahi du 11.765.495 bidaia gutxiago izan direla urtean.

Aurretik azaldu den bezala, jaitsiera hori osasun krisiak eskarian izan duen ondorioagatik gertatu da.

Orokorrean, Donostian garraio publikoan MUGI txartela erabilita egin diren hiri barruko bidaiaik 20.439.094 izan dira gutxi gorabehera, eta horiei eskudiruz ordaindutako bidaiaik gehitu behar zaizkie. Hori eginda, hiri barruko bidaiaik guztira 20.832.252 izan direla kalkulatzen da.

Hala ere, garrantzitsua da nabarmentzea bidaien kopuruaren jaitsiera nabarmen txikiagoa izan dela Donostian beste hiri batzuetan baino. 2020ko abenduaren 20an INEk argitaratutako buletineko datuen arabera, Espainiako hiri autobusaren erabilera beherakada %44,8koa izan da.

1. VIAJES

El número de viajes de autobús en los servicios de Dbus en 2020 ha sido de 17.818.043 frente a 29.583.538 viajes registrados el año anterior, lo que supone descenso de 11.765.495 viajes anuales.

Este descenso viene motivado como se explicaba anteriormente por la incidencia de la crisis sanitaria en la demanda.

En términos globales, resulta que el total de viajes urbanos en transporte público en San Sebastián con la tarjeta MUGI ha sido de aproximadamente 20.439.094 viajes, a los que habría que añadir los viajes urbanos abonados en metálico, estimándose el total de viajes urbanos en 20.832.252.

No obstante, es importante destacar que el descenso de la cifra de viajes es significativamente menor en San Sebastián que en otras ciudades. Según los datos publicados por en el boletín del 20 de diciembre de 2020 del INE, la caída del uso del autobús urbano en España ha sido del 44,8%.

2. INGRESOS

b) Ingresos de explotación

2. DIRU SARRERAK

a) Ustiapeneko diru sarrerak

Ekitaldian izan diren eragiketa jarraituak ustiatzetik datozen sarrerak (BEZik gabe) 13.689.108 eurokoak dira, eta aurreko ekitaldian diru sarrera horiek 23.188.152 eurokoak izan ziren.

Hau da diru sarreren banaketa eta 2019ko diru sarrerekin dagoen aldea:

Los ingresos de explotación de operaciones continuadas del ejercicio (IVA excluido) ascienden a 13.689.108 euros frente a 23.188.152 euros de ingresos del ejercicio anterior.

La distribución de los ingresos y su comparación con el año 2019 es la siguiente:

| | 2019ko urtea | 2020ko urtea |
|--|---------------------|---------------------|
| Bilketa/ Recaudación | 20.750.249 € | 12.148.364 € |
| + I+G Proietktua / Proyectos de I+D | 811.188 € | 676.748 € |
| + Diru sarrera osagarriak eta kudeaketa arruneko beste batzuk / Ingresos accesorios y otros de gestión corriente | 1.626.715 € | 863.996 € |
| USTIAPEN SARRERAK GUZTIRA | 23.188.152 € | 13.689.108 € |
| TOTAL INGRESOS DE EXPLOTACIÓN | | |

Honako hauek dira aldaketa esanguratsuenak: Las variaciones más significativas son las siguientes:

- Zerbitzuaren prestazioak emandako diru sarrera garbiak (diru bilketa) 8.601.885 € gutxiago izan dira, hau da, bilketaren jaitsiera %41,45ekoa izan da, aurreko urtearekin alderatuta.

Bilketako diru sarreren aldaketa horren arrazoi nagusiak izan dira, batetik, bidaiai kopuruaren jaitsiera eta, neurri txikiagoan, batez besteko tarifaren

- La cifra de ingresos netos por prestación de servicio (recaudación) ha disminuido en 8.601.885 €, es decir, la caída de la recaudación ha sido de 41,45% respecto al año anterior.

Esta variación de los ingresos de recaudación se debe principalmente al descenso de viajeros y en menor medida, a la rebaja de la tarifa media

2020

jaitsiera (noizbehinkako eta gaueko bidaia txartelaren ekarpen txikiagoagatik eta hobaridun kolektiboen pisu handiagoagatik). Taula honetan 2019ko eta 2020ko ekitaldietako batez besteko tarifak alderatzen dira:

(por la menor aportación del billete ocasional y nocturno, así como por el mayor peso de los colectivos bonificados). El siguiente cuadro compara las tarifas medias de los ejercicios 2019 y 2020:

| | 2019ko urtea | 2020ko urtea | % |
|--|--------------|--------------|---------|
| Bidaia/ Viajes | 29.583.538 | 17.818.043 € | %-39,77 |
| Zerbitzu ematea (bilketa) / Prestación servicios (recaudación) | 20.750.249 € | 12.148.364 € | %-41,45 |
| Batez besteko tarifa (€/bidaia) / Tarifa media (€/viaje) | 0,7014 € | 0,6818 € | %-2,79% |

3. ERAGIKETA JARRAITUEN GASTUAK

Eragiketa jarraituen gastuak, 2020ko abenduaren 31n, 38.952.291 €-koak izan dira, eta 2019an, berriz, 41.454.874 €-koak. Hauek izan dira gasto horietako garrantzitsuenak:

- | | | | |
|-----------------------|---------------|------------------------|---------------|
| 1. Langileen gastuak: | 28.169.152 €. | 1. Gastos de personal: | 28.169.152 €. |
| 2. Hornidurak | 3.251.543 €. | 2. Aprovisionamientos | 3.251.543 €. |
| 3. Amortizazioak: | 3.062.159 €. | 3. Amortizaciones: | 3.062.159 €. |
| 4. Aseguruak: | 810.776 €. | 4. Seguros: | 810.776 €. |
- (bizitza aseguruak sartu gabe, horiek pertsonen gastuetan sartuta baitaude)

3. GASTOS DE OPERACIONES CONTINUADAS

Los gastos de operaciones continuadas a 31 de diciembre de 2020 han sido de 38.952.291 € frente a la cifra de 41.454.874 € del año 2019, siendo los gastos más significativos los siguientes:

4. EMAITZA

4. RESULTADO

Tarifa defizitagatik Udalak egindako ekarpena kontuan hartu gabe, 2020ko ekitaldiko ustiapen emaitza 25.263.183 eurokoa izan da.

Sin tener en cuenta la aportación realizada por el Ayuntamiento por el déficit de tarifa, el resultado del ejercicio 2020 ha sido de 25.263.183 euros.

5. AURREIKUSI DAITEKEEN BILAKAERA

COVID-19aren osasun krisiaren bilakaerak eragin handia izango zuen eskariaren bilakaeran eta, beraz, diru bilketaren ondoriozko diru sarreren bilakaeran ere bai. Gure ustez, aurreikus daitekeena hori bada, eskaria arian-arian berreskuratuko da ekitaldian zehar, baina ez dugu aurreikusten 2021ean pandemia aurreko mailetara itzuliko denik.

- Hau da egungo tarifa sistema:

a) Autobusetan bertan eskuratu eta eskudiruz ordaintzen diren tiketak:

- Noizbehinkako bidai txartela: 1,85 €
- Bidai txartel berezia (gauekoa): 2,50 €

b) Bidai txartela Mugi txartelen bitartez ordaintzea:

Mugi txartelekin ordaindu beharreko prezioa aldatu egingo da hilabetean egindako bidai kopuruaren arabera.

- 1-20 bidaia hilabete berean: 0,96 €
- 21-20 bidaia hilabete berean: 0,78 €
- Hilabete berean 51. bidaiatik aurrera: 0,19 €

- Mugi txartel anonimoa: 1,26 €

5. EVOLUCIÓN PREVISIBLE

La evolución de la demanda y por tanto de los ingresos por recaudación va a estar fuertemente influenciada por la evolución de la crisis sanitaria del COVID-19. Estimamos que de ser ésta la previsible, la demanda se irá recuperando progresivamente a lo largo del ejercicio, aunque no prevemos que durante el 2021 se vuelva a niveles prepandemia.

- El sistema tarifario actual es el siguiente:

a) Tickets que se compran a bordo del autobús y se pagan en metálico:

- Billete ocasional: 1,85 €
- Billete especial (nocturno): 2,50 €

b) Pago del billete mediante tarjeta Mugi:

El precio a abonar con la tarjeta Mugi variará en función del número de viajes realizado durante ese mes.

- Del viaje 1 al 21 del mes: 0,96 €
 - Del viaje 21 al 50 del mes: 0,78 €
 - A partir del viaje 51 del mes: 0,19 €
-
- Tarjeta anónima Mugi: 1,26 €

- Gaueko bidai txartela: 2,50 €
- Billete nocturno: 2,50 €

- 2021eko ekitaldirako tarifak izoztu egin dira, eta, beraz, ez da egungo tarifa sistema aldatuko:
- Deskontua izateko eskubidea izango duten kolektibo bateratuak egongo dira (gazteak, adinekoak, sozialak, familia ugariak, etab.), eta horiek Mugi txartelak kargatzerakoan eskuratuko dute dagokien hobaria.
- Onartu da 2020ko apiriletik aurrera garraio aldaketak doakoak izango direla.
- Pertsonal gastuak aldatu egingo dira Donostiako Udalean 2021eko ekitaldirako hartzetan diren erabakien arabera.
- Administrazio Kontseiluak eta Donostiako Udalak zerbitzu berriak onartuko balitu, horrek eskainitako zerbitzu orduak eta kilometroak aldatzea ekarriko luke.
- Las tarifas para el ejercicio 2021 se han congelado por lo que no variará el sistema tarifario existente:
 - Existirán colectivos unificados con derecho a descuento que recibirán la bonificación en la recarga de la tarjeta Mugi: jóvenes, mayores, sociales, familias numerosas, etc.
 - Se ha aprobado la gratuitad para los transbordos a partir de abril de 2020.
 - Los gastos de personal variarán conforme a los acuerdos que se adopten en el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián para el ejercicio 2021.
 - Los nuevos servicios que pudiera aprobar el Consejo de Administración y el Ayuntamiento de San Sebastián supondrán una variación de horas de servicio y de kilómetros ofertados.

6. AKZIO PROPIOAK

Ez dago berezko akziorik.

6. ACCIONES PROPIAS

No existen acciones propias.

7. IKERKETA ETA GARAPENA

Sozietateak Europar Batasuneko proiektuetan hartu du parte eta ikerketarekin eta garapenarekin

7. INVESTIGACION Y DESARROLLO

La Sociedad ha participado en proyectos de la Unión Europea, en la que se ha dado un

lotutako osagaia izan dute

componente de Investigación y Desarrollo

8. BATEZ BESTEKO ORDAINKETA EPEA

Taula honetan agertzen dena da hornitzaleei ordaintzeko batez besteko epeari buruzko informazioa eta gainerako informazioa, zeina memorian sartzen baita, indarreko araudian ezarritakoaren arabera:

8. PERIODO MEDIO DE PAGO

La información sobre el periodo medio de pago a proveedores, así como el resto de información y que se incluye en la memoria, de conformidad a lo estipulado en la normativa vigente, es la que se muestra en el cuadro siguiente:

| | 2020 /zenbatekoa Importe | 2019 /zenbatekoa Importe |
|---|--------------------------------|--------------------------------|
| Hornitzaleei ordaintzeko epea batez beste Periodo medio de pagos a proveedores | 38,88 | 33,24 |
| Ordaindutako eragiketen ratioa Ratio de operaciones pagadas | 42,29 | 35,17 |
| Ordaintzeke dauden eragiketen ratioa Ratio de operaciones pendientes de pago | 12,17 | 8,13 |
| Egindako ordainketak guztira Total pagos realizados | 10.086.437 | 9.909.003 |
| Ordaintzeke dauden gastuak guztira Total pagos pendientes | 1.278.105 | 707.252 |

Dpto

Datorren ekitaldirako, eta ordainketarako batez besteko epea ezarritako mugara egokitzeko, altxortegiaren kudeaketa optimizatuko da.

Para el siguiente ejercicio, y con el fin de adecuar al periodo medio de pago al límite establecido, se optimizará la gestión de tesorería.

9. FINANTZA TRESNAK – ARRISKUEN KUDEAKETA

Kreditu arriskua:

Merkataritza zordunak eta kobrautu beharreko beste kontu batzuk, 2020.12.31n, 3.443.211 eurokoak dira. Donostiako Udalaren partida da garrantzitsuena, 2.626.589 eurokoa baita. Gainerako partida garrantzitsuenak hauek dira: Replicate Proiektuagatik Europako Erkidegotik oraindik kobrautu ez den 354.247 euroko dirulaguntza, eta bidaien galeren eta dirulaguntzen ordainagatik Gipuzkoako Foru Aldunditik oraindik kobrautu gabe dauden 380.880 euroak.

Partida horien kreditu arriskua ez da garrantzitsua, izan ere, Donostiako Udalarekiko saldoaren zati bat 2021eko urtarrilaren eta otsailaren artean kobrautu baita. Txartel bakarrarekin egindako bidaiei dagokienez, hilero Gipuzkoako Garraioko Lurralde Agintaritzarekin kitatzen ari da hilero, eta Bidaien galeren ordaina hurrengo urteko lehen hiruhilekoan likidatuko da Gipuzkoako Foru Aldundiarekin.

9. INSTRUMENTOS FINANCIEROS- GESTION DE RIESGOS

Riesgo de crédito:

Los deudores comerciales y otras cuentas a cobrar a 31.12.2020 ascienden a la cantidad de 3.443.211 euros. La partida más importante es la del Ayuntamiento de San Sebastián por importe de 2.626.589 euros. El resto de partidas significativas corresponde a la subvención aún no cobrada de la Comunidad Europea por el Proyecto Replicate por importe de 354.247 euros y la Diputación Foral de Gipuzkoa por importe de 380.880 por la compensación de pérdidas de viajes y subvenciones.

El riesgo de crédito de estas partidas no es significativo, ya que el saldo con el Ayuntamiento de San Sebastián se ha cobrado una parte entre el mes enero y febrero 2021. En cuanto a los viajes con la tarjeta única con la Autoridad Territorial de Transporte de Gipuzkoa se están liquidando mensualmente y el saldo con la Diputación Foral de Gipuzkoa por compensación de pérdidas se liquida en el primer trimestre del año siguiente.

Azkenik, gainerako zordunen arriskua ez da esanguratsua eta, gainera, zenbateko handieneko zordunei dagokienez, zorra dagokion abalarekin bermaturik dago.

“Besta finantza aktibo batzuei” eta “beste aktibo likido baliokide batzuei” kontzeptuekin loturiko zenbatekoei dagokienez, erabat likidoak diren aktiboetan egindako inbertsioak dira eta ez daukate arrisku handirik.

Likidezia arriskua:

Galerak Donostiako Udalaren diru ekarpenen bidez estaltzen direnez –Udala sozietatearen akziodun bakarra izaki–, ez da likidezia arrisku handirik dagoenik jotzen.

Merkatu arriskua:

Sozietateak bankuekin duen zorra 3.899.105 eurokoa da 2020.12.31n, Banco Sabadellekin duen kopuru horretako mailegu gisa.

Prezioaren ondoriozko arriskuari dagokionez, ez dago arrisku esposiziorik, sozietatearen garraio titulu guztien tarifak Donostiako Udalak eta Gipuzkoako Garraioko Lurralte Agintaritzak ezartzen dituzte eta.

Finalmente, el riesgo del resto de deudores no es significativo y además en los deudores de mayor importe, la deuda está garantizada con su correspondiente aval.

En cuanto a los importes en "otros activos financieros" y "otros activos líquidos equivalentes" se trata de inversiones en activos totalmente líquidos y sin exposición significativa al riesgo.

Riesgo de liquidez:

Dado que las pérdidas del ejercicio son cubiertas mediante aportaciones dinerarias del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, en su condición de accionista único de la sociedad, no se estima exposición significativa al riesgo de liquidez

Riesgo de mercado:

El endeudamiento bancario de la sociedad a 31.12.20 asciende a 3.899.105 euros en concepto de préstamo del Banco Sabadell por importe de 3.899.105 euros.

En cuanto al riesgo derivado al precio, no existe exposición al riesgo ya que las tarifas de todos los títulos de transporte de la sociedad son fijadas por el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián y la Autoridad Territorial de Transporte de Gipuzkoa.

10. INFORMAZIO EZ-FINANTZARIOAREN EGOERA AZAROAREN 24KO 18/2017 ERREGE LEGE DEKRETUAK, EUROPAKO LEGBILTZARRAREN ETA KONTSELUAREN 2014/95/UE DIREKTIBA ESPAINAKO ORDENAMENDU JURIDIKORA ERAVATEN DUENAK, EZARTZEN DUEÑAREN ARABERA

INFORMAZIO EZ-FINANTZARIOA

1. NEGOZIO EREDUAREN DEFINIZIOA
 - 1.1. Aurkezpena
 - 1.2. Enpresa ingurunea eta helburu estrategikoak
 - 1.3. Antolamendu egitura
 - 1.4. Misioa, bisioa, balioak eta helburuak
 - 1.5. Estrategiak eta joerak
2. MATERIALTASUNAREN ANALISIA
 - 2.1. Interes taldeen identifikazioa
 - 2.2. Jardueraren/interés taldeen inpaktu
3. INGURUMENA
 - 3.1. Ingurumenaren kudeaketa
 - 3.2. Kutsadura
 - 3.3. Prebentzia eta hondakinaren kudeaketa
 - 3.4. Baliabideen erabiliera iraunkorra
 - 3.5. Klima aldaketa
 - 3.6. Biodibertsitatearen babes
4. GIZARTEKO HARREMANAK
 - 4.1. Garapen iraunkorrarekiko konpromisoa
 - 4.2. Azpikontratazioa eta hornitzaleak
 - 4.3. Kontsumitzaleak
 - 4.4. Informazio fiskala
5. PERTSONAK
 - 5.1. Enpleguren analisia
 - 5.2. Lanaren antolaketa
 - 5.3. Osasuna eta Segurtasuna
 - 5.4. Harreman sozialak
 - 5.5. Prestakuntza
 - 5.6. Berdintasuna
6. GIZA ESKUBIDEEN ERRESPETUA
7. IRUZURRAREN ETA EROSKERIAREN AURKAKO BORROKA

10. ESTADO DE INFORMACIÓN NO FINANCIERA SEGÚN REAL DECRETO – LEY 18/2017, DEL 24 DE NOVIEMBRE POR EL QUE SE TRANSPONE AL ORDENAMIENTO JURÍDICO ESPAÑOL LA DIRECTIVA 2014/95/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO

INFORMACIÓN NO FINANCIERA

1. DEFINICIÓN DEL MODELO DE NEGOCIO
 - 1.1. Presentación
 - 1.2. Entorno empresarial y objetivos estratégicos
 - 1.3. Estructura organizativa
 - 1.4. Misión, visión, valores y objetivos
 - 1.5. Estrategias y tendencias
2. ANÁLISIS DE LA MATERIALIDAD
 - 2.1. Identificación de grupos de interés
 - 2.2. Impacto actividad/grupos de interés
3. MEDIO AMBIENTE
 - 3.1. Gestión medioambiental
 - 3.2. Contaminación
 - 3.3. Prevención y gestión de residuos
 - 3.4. Uso sostenible de recursos
 - 3.5. Cambio climático
 - 3.6. Protección de la biodiversidad
4. RELACIONES EN LA SOCIEDAD
 - 4.1. Compromisos con desarrollo sostenible
 - 4.2. Subcontratación y proveedores
 - 4.3. Consumidores
 - 4.4. Información fiscal
5. PERSONAS
 - 5.1. Análisis del empleo
 - 5.2. Organización del trabajo
 - 5.3. Salud y Seguridad
 - 5.4. Relaciones Sociales
 - 5.5. Formación
 - 5.6. Igualdad
6. GIZA ESKUBIDEEN ERRESPETUA
7. IRUZURRAREN ETA EROSKERIAREN AURKAKO BORROKA

1. NEGOZIO EREDUAREN DEFINIZIOA

1.1. Aurkezpena

Donostiako Tranbia Konpainia da (aurrerantzean DTK) Donostiako hirian garraio publikoa kudeatzen duen empresa, eta 1886an eratu zen, Sozietate Anonimo gisa. 1887ko uztailaren 18an eman zuen DTK-k garraio kolektiboko lehen zerbitzua donostiarrentzat. Gaur egun eta 1981az geroztik, kapital soziala Donostiako Udalarena da oso-osorik.

2020ra arte, bere jarduera garraio publikoa hiriko autobusaren bidez (Dbus) kudeatza izan da funtsean, eta jarduera hori nabarmen aldatu da Konpainia eratu zenetik.

2020an, Konpaineriak bizikleta publikoa gehitu zuen bere zerbitzu eskaintzan, Dbizi izen komertzialarekin. Sistema abian jartzeak ahalbidetzen du Donostiako **mugikortasun iraunkorreko eskaintza** handitzea, eta erraztu egiten du garraio modu guztien arteko **intermodalitatea**.

Konpaineriaren funtsezko helburua da gaur egun ditugun eta etorkizunean izan ditzakegun erabiltzaileek **mugitzeko dituzten premiei ahalik eta gehien erantzutea, kalitate handiko** zerbitzua eta informazio praktikoa eskainita, lehiatzeko moduko kostuekin eta gure ingurumenaren irankortasuna bultzatuta.

Konpaineriak egunero erakusten du alderdi sozialekin, ekonomikoekin eta ingurumenekoekin konprometituta dagoela, bai eta bere langileekin konprometituta dagoela ere, eta kudeaketan bikaintasuna eta zerbitzuan kalitatea lortzearen alde egiten duela.

1. DEFINICIÓN DEL MODELO DE NEGOCIO

1.1. Presentación

La Compañía del Tranvía de San Sebastián (en adelante, CTSS), empresa que gestiona el transporte público urbano de la ciudad de San Sebastián, es una Sociedad Anónima fundada en 1886. El 18 de julio de 1887 la CTSS dio el primer servicio de transporte colectivo a los y las donostiarros. Actualmente, y desde 1981, el capital social corresponde íntegramente al Ayuntamiento de San Sebastián.

Hasta el 2020 su actividad se ha basado en la gestión del transporte público a través del autobús urbano (Dbus) que ha evolucionado sustancialmente desde la fundación de la Compañía.

En 2020 la Compañía incorpora la bicicleta pública a su oferta de servicios, con el nombre comercial de Dbizi. La puesta en marcha del sistema permite ampliar la **oferta de movilidad sostenible** de San Sebastián y favorece la **intermodalidad** entre los diferentes modos de transporte.

El objetivo fundamental de la Compañía es **satisfacer al máximo las necesidades de movilidad** de las personas usuarias actuales y potenciales, ofreciendo un servicio **de alta calidad** e información práctica, con unos costes competitivos y contribuyendo a la sostenibilidad del entorno.

Cada día, demuestra su compromiso con los aspectos: humanos, sociales, económicos y medioambientales, así como con su personal, y apuesta por lograr la excelencia en la gestión y en la calidad de servicio.

1.2 Empresa ingurunea eta helburu estrategikoak

COVID-19aren osasun krisiaren bilakaerak erabat **baldintzatu** duen **mugikortasuneko** ingurunean kokatzen a DTKren jarduera.

2020ko martxoaren 14an, COVID-19ak eragindako osasun krisia kudeatzeko **alarma egoera** deklaratzeko martxoaren 14an emandako 463/2020 Errege Dekretua argitaratu zen. Ondoren, 2020ko martxoaren 18an, COVID-19aren ondorio ekonomiko eta sozialari aurre egiteko urgentziazko ezohiko neurriak ezartzeko martxoaren 17an emandako 8/2020 Errege Lege-Dekretua argitaratu zen, hasteko hilabete bateko indarraldiarekin eta empresa jarduerari eragiten zion hainbat xedapenekin.

Bai Errege Dekretu batek bai besteak azken egunetan KORONABIRUSAk edo COVID-19ak maila globalean zein munduan sortu duen **osasun larrialdiaren** ondorioz eman ziren. Grai hartan eta arau bien aplikatzearen eta betetzearen ondorioz, **personen etxe konfinamendua**, mugimenduen askatasuna eta beste hainbat egoera dekretatu ziren.

Alarma egoera dekretatu zenetik, egoera horrek eragin nabarmena eduki zuen Konpainiaren emaitzetan. Konfinamendu arau zorrotzek **gure bezeroen eskaria** %92raino murriztu zuten apirilean. Ondoren, eskaera leheneratzen joan zen irregularki, eta batez ere ekainetik aurrera.

Berrikuntzaren alorrean, aurrerapen eta hobekuntza teknologikoei esker garraioko efizientzia handiagoa da. Zentzu horretan, berrikuntza mugikortasunaren elektrifikazioa oso lotuta dago, beraz, iraunkortasuna funtsezko elementua da garraioaren etorkizunerako. Berrikuntza teknologikoei esker, gainera, mugikortasunaren operadore guztiek hobeto aztertu ditzakete eskaintza eta eskaria, zerbitzuen eskaintza hobetzea ahalbidetuta.

1.2 Entorno empresarial y objetivos estratégicos

La actividad de CTSS se contextualiza en un entorno en el que la **movilidad** se ha visto totalmente **condicionada** por la evolución de la crisis sanitaria de la **COVID-19**.

Con fecha 14 de marzo de 2020, se publicó el Real Decreto 463/2020, de 14 de marzo, por el que se declaró el estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria ocasionada por el COVID-19. Con posterioridad y con fecha 18 de marzo de 2020 se publicó el Real Decreto-Ley 8/2020, de 17 de marzo, de medidas urgentes extraordinarias para hacer frente al impacto económico y social del COVID-19, con una vigencia inicial de un mes, el cual incorporaba algunas disposiciones que afectaban a la actividad.

Tanto uno como otro Real Decreto se emitieron como consecuencia de la **emergencia sanitaria** generada en estas últimas fechas a nivel, no solo nacional, sino a nivel global o mundial, que supuso la pandemia del CORONAVIRUS o COVID-19. A la fecha y consecuencia de la aplicación y cumplimiento de ambas normas, se decretó el **confinamiento de las personas en sus domicilios**, la libertad de movimientos y otros.

Esta situación afectó sustancialmente a la actividad de la Compañía a partir del decreto de estado alarma. Las estrictas normas de confinamiento **redujeron la demanda de las personas usuarias** hasta un 92% en el mes de abril. Con posterioridad la demanda se fue recuperando de manera irregular principalmente a partir del mes de junio.

En materia de **innovación**, los avances y las mejoras tecnológicas permiten una mayor eficiencia en el transporte. En este sentido, la innovación va muy ligada a la electrificación de la movilidad, de manera que la sostenibilidad se convierte en un elemento fundamental para el futuro del transporte. Las innovaciones tecnológicas permiten además a los distintos operadores un mejor análisis de la oferta y la demanda, posibilitando una mejora en la oferta de servicios.

COVID-19k sortutako egoeraren ondorioz gaur egun DTK-k duen testuinguruau, beraz, murrizketak, ziurgabetasuna eta segurtasunek eza dira nagusi.

Pandemiak erabiltzailearen pentsaerari eragin dio argi eta garbi, izan ere, bidaiatzeko segurtasun handiagoa eskatzen dute orain. Konpainia ahalegin handia egiten ari da egoera berri honetan ahalik eta zerbitzurik onena eskaintzeko.

Azken hilabeteetan hainbat neurri ezarri dira Dbusen, hala nola ibilgailuen eta instalazioen garbiketa eta desinfekzioa areagotzea, erabiltzaileek maskara derrigor erabili behar izatea eta autobusen okupazioaren monitorizazioa, bai eta autobusetan aire ekarpenea etengabea izatea ere leihoko zabukari eta sabai leihoko irekiz, eta, bereziki, geltokietan autobusetako ate guztiak etengabe irekiz eta itxiz.

Izan ere, autobusetako aireztapenari dagokionez, protokolo bat definitu da aireztapen hori hobetzeko; beraz, gidari guztiak autobusetako leihoko eta sabai leihoko guztiak ireki beharko dituzte goizeko lehen orduan, autobusa Kotxetegietatik zerbitzua ematera ateratzen dutenean, betiere baldintza klimatalogikoek uzten badute.

Zentzu horretan, **COVID-19ari aurre egiteko** beharrezkoak diren protokoloak eta neurriak betetzen dituela bermatzen duen **AENORen ziurtagiria** dauka Dbusen.

Gainera, nazioarteko hainbat ikerketa zientifikok ziurtatzen dute garraio publikoan bidaiatzea segura dela eta benetako kutsatze arriskua txikia dela beste kutsatze foku edo egoera batzuekin alderatuta. Spainian orain arte ez da agerraldirik identifikatu garraio publikoko sareetan.

COVID-19ari aurre egiteko hartutako neurri guztien eta ikerketa zientifiko horien ondoriozko informazioaren berri emateko, Konpainiak **marketineko eta komunikazioko kanpainak** abiarazi ditu, **erabiltzaileen konfianza berreskuratzeko** eta Dbus garraiobide segura dela eta lasai bidaiatzeko aukera ematen duela ikusarazteko.

El contexto actual en el que opera la CTSS como consecuencia de la situación generada por la COVID-19, es por tanto un **contexto de restricciones, incertidumbre e inseguridad**.

La pandemia ha afectado sin duda al **cambio de mentalidad de las personas usuarias**, que requieren de **mayor seguridad a la hora de viajar**. Desde la Compañía se está realizando un gran esfuerzo para ofrecer el mejor servicio posible en esta nueva situación.

En los últimos meses se han implementado diversas medidas en Dbus, como la intensificación de la limpieza y desinfección de vehículos e instalaciones, el uso obligatorio de mascarilla por parte de las personas usuarias y la monitorización de la ocupación de los autobuses, unido al aporte de aire permanente a través de ventanillas abatibles, claraboyas y, especialmente, con la apertura/cierre continuado de todas las puertas en las paradas.

De hecho, respecto a la ventilación de los autobuses, se ha definido un protocolo para mejorar la misma, de manera que todos los conductores/as deben abrir todas las ventanas y claraboyas del vehículo desde que salen de Cocheras a primera hora de la mañana para dar servicio, siempre que las condiciones climatológicas lo permitan.

En este sentido, Dbus dispone del **certificado de AENOR frente a la COVID-19**, que garantiza que cumple los protocolos y medidas necesarias.

Además, numerosos estudios científicos internacionales certifican que viajar en transporte público es seguro y que el riesgo de contagio real es bajo comparado con otros focos de contagio o situaciones. En España no se ha identificado hasta ahora ningún brote en las redes de transporte público.

Con el objetivo dar a conocer todas las medidas adoptadas para hacer frente a la COVID-19 y la información derivada de dichos estudios científicos, desde la Compañía se han puesto en marcha diferentes **campañas de marketing y comunicación** con el objetivo de **recuperar la confianza de las personas usuarias** y hacerles ver que Dbus es un medio de transporte seguro y en el que pueden viajar con total tranquilidad.

Bestalde, pandemiak agerian utzi du **mugikortasunak jasangarritasunean** duen ondorioa. Gure hirietako airearen kutsadura mailen %30 mugikortasunak eragindakoa da. Aitzitik, garraio publikoko sare eraginkor bat egoteak nabarmen laguntzen du emisio kutsatzaileak murrizten, trafiko pribatua xurgatzeko duen ahalmenagatik.

Garraioaren ingurumeneko inpaktua eta auto pilaketa eta ingurumeneko kutsadura gutxitzeko hiriko eremua kudeatzeko estrategiei heltzeko dagoen premia gero eta nabarmenagoak dira.

Ildo horretan, **gizarte gero eta kontzientziatuago dago** eta, beraz, garraioaren ingurumen inpaktu gero eta garantzi handiagoa hartzen ari da herritarrek dituzten kezken artean, eta gero eta gehiago dira auto pribatuaren ordez beste garraiobide erabiltzen dutenak. ikusten da mundo osoan tokiko gobernu eta agintaritzak ibilgailu garbiagoak sartzen ari direla garraio publikoan eta neurriak hartzen ari direla garraio publikoaren erabilera sustatzeko eta bultzatzeko.

Garraio operadoreen erronka handia da bidaiatzeko dauden gainerako moduen alternatiba bat bihurtzea, sektore publikoak ezinbestekoa izaten jarraituko du, gizartearren interesaren eta onuraren ikuspuntutik.

Testuinguru horretan, eta DTKren jarduera eremu lokalaren zentratuta, hau da, Donostia-San Sebastiango eremuan zentratuta, Konpainiaren negozio ereduak aurrera egiten du **hiriko mugikortasuna kudeatzen duen enpresaren** kontzeptuan, ingurumeneko politikak, kalitatekoak, marketinekoak eta pertsonetakoak ardatz izanik, zeinarekin hiriko mugikortasun zerbitzu **iraunkorra, seguro eta kalitaterik handienekoa** eskaini dezakeen, erabiltzaileen esperientzia gero eta hobea izan dadin, hiri hobea, bizigarriagoa, humanoagoa eta iraunkorragoa sortzen laguntzeko.

2020. urtearen amaieran, Donostiako Udalaren bizikleta publikoa alokatzen sistema berria jarri zen martxan, eta orain konpainiak eskatzen duen beste zerbitzu bat da. Sistema abian jartzeak ahalbidetzen du Donostiako **mugikortasun iraunkorreko eskaintza** handitzea, eta erraztu egiten du garraio modu guztien arteko **intermodalitatea**.

Por otro lado, la pandemia ha evidenciado el efecto que tiene **la movilidad sobre la sostenibilidad**. El 30% de los niveles de contaminación del aire en nuestras ciudades tiene su origen en la movilidad. Por el contrario, la existencia de una red de transporte público eficiente, contribuye notablemente a reducir las emisiones contaminantes por su capacidad de absorber el tráfico privado.

El impacto ambiental del transporte y la necesidad de abordar estrategias de gestión del espacio urbano para reducir la congestión y la contaminación ambiental son cada vez más evidentes.

En este sentido, la **conciencia social continúa incrementándose**, de modo que el impacto ambiental del transporte adquiere una importancia cada vez mayor entre las preocupaciones de los/as ciudadanos/as que optan cada vez más por métodos de transporte alternativos al coche privado.

Se observa además, que en todo el mundo, los gobiernos y las autoridades locales están incorporando vehículos de transporte público más limpios y están llevando a cabo medidas con el objetivo de promover e impulsar el uso del transporte público.

El gran reto de los operadores de transporte es convertirse en una alternativa al resto de modos de transporte, partiendo de la premisa de que el sector público seguirá siendo primordial desde el punto de vista del interés y beneficio social.

En este contexto, y centrándonos en el ámbito local de la actividad de la CTSS, como es la ciudad de San Sebastián, el **modelo de negocio** de la Compañía avanza hacia el concepto de **empresa gestora de la movilidad urbana**, que se centra en políticas medioambientales, de calidad, de marketing y de personal, que permiten ofrecer un servicio de movilidad urbana **sostenible, seguro y de máxima calidad**, y que busca que la experiencia de las personas usuarias sea cada vez mejor, contribuyendo en la creación de una ciudad mejor, más habitable, más humana y más sostenible.

A finales del año 2020 se puso en marcha el nuevo sistema de alquiler de bicicleta pública del Ayuntamiento de San Sebastián que se integra ahora en la oferta de servicios de la Compañía. La puesta en marcha del sistema permite ampliar la **oferta de movilidad sostenible** de San Sebastián y favorece la **intermodalidad** entre los diferentes modos de transporte.

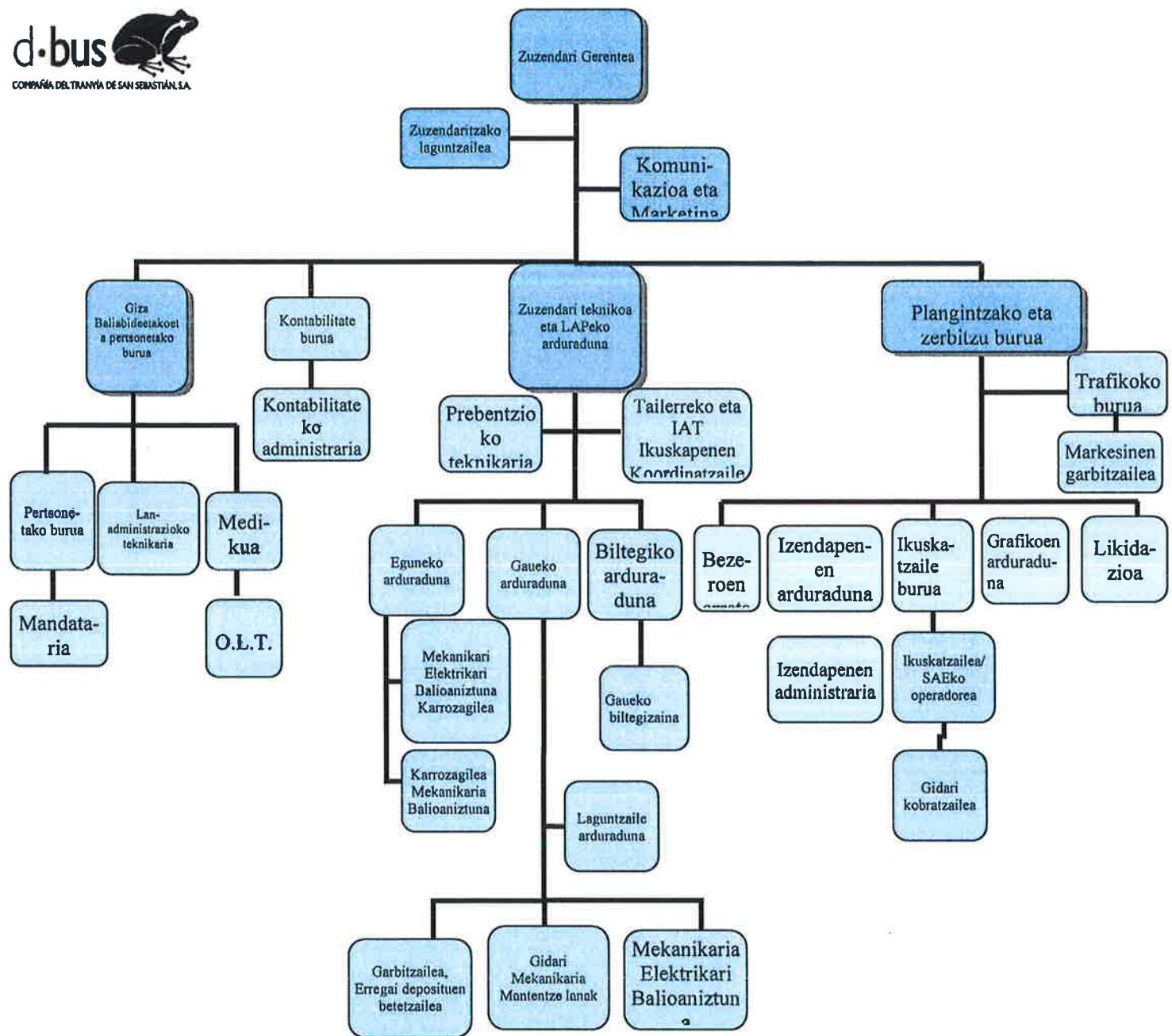
Garraio publikoaren sustapena da hiriaren helburu nagusietako bat, eta Konpainiaren helburu estrategikoetarako ezinbestekoa da Konpainiak eskaintzen dituen zerbitzuen egungo eta etorkizuneko erabiltzaileen premiak asetzeko ahalegin guztiak batzea eta haien esperientzia hobetzea.

Memoria honetan agertzen dira DTK-k Gizarteari, Langileei eta Giza Eskubideei lotuta ditue Politikak eta ustelkeriaren eta eroskeriaren aurkako hartutako neurriak eta ingurumen alorreko neurriak praktikan jartzearen ondoriozko emaitza kuantitatiboak eta kualitatiboak.

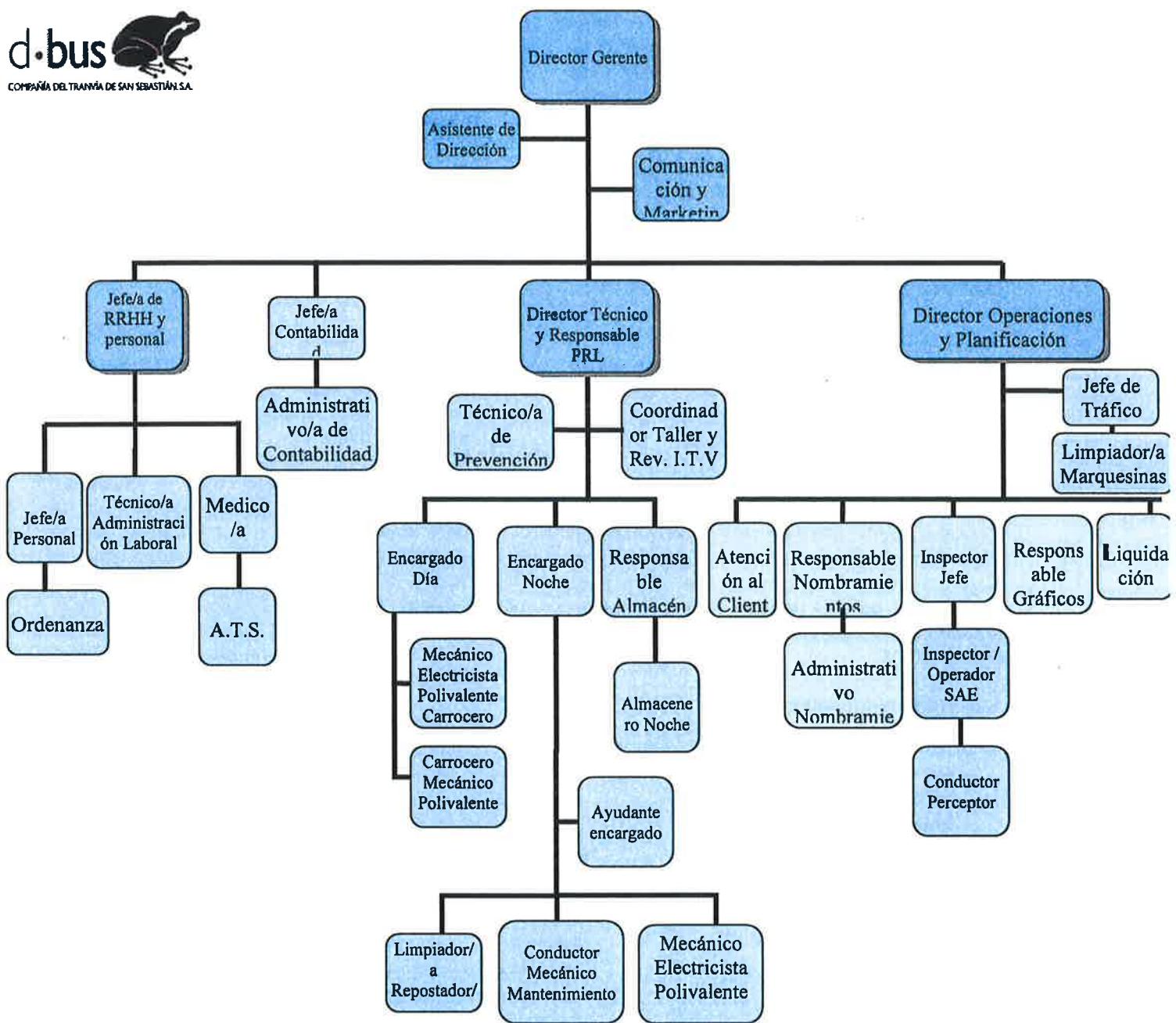
La potenciación del transporte público, por tanto, constituye uno de los principales objetivos de la ciudad, y los objetivos estratégicos de la Compañía pasan por aunar todos los esfuerzos en satisfacer las necesidades de las actuales y potenciales personas usuarias de los servicios que ofrece la Compañía, y mejorar su experiencia.

En esta memoria se muestran los resultados cuantitativos y cualitativos de la puesta en práctica de las políticas de la CTSS en relación con la Sociedad, el Personal, los Derechos Humanos, las medidas anticorrupción y soborno y las medidas medioambientales.

1.3. Antolaketak egitura



1.3. Estructura organizativa



1.4. Misioa, bisioa, balioak eta helburuak

a. Misioa

"Donostiako Udalak Donostiako Tranbia Konpainiaren bidez ematen du hirian bidaiaien garraio publikoaren zerbitzua. Garraio zerbitzuetan liderrak izateko eta zerbitzu lehiakorra eskaintzeko ahaleginetan etengabe egiten ari garen lanaren funtsezko helburua da gaur egun ditugun eta etorkizunean izan ditzakegun erabiltzaileek mugitzeko dituzten premiei ahalik eta gehien erantzutea, kalitate handiko zerbitzua eta informazio praktikoa eskainita, lehiatzeko moduko kostuekin eta gure ingurumenaren iraunkortasuna bultzatuta."

b. Etorkizuneko bisioa

"Donostiako Tranbia Konpaina gure hiriko mugikortasunaren alorrean liderra izan nahi du, bai eskaintzen dituen zerbitzuengatik bai zerbitzu horien kalitatearengatik. Hainbat neurri garatuko ditugu gizarteak gure enpresaren gainean duen irudia hobetze aldera, irudi berri bat emanda, hain zuzen ere gizarteak aktibo eta erantzule izaten jarraitzen duen eta garapena, hiriarena, gizartearena, ingurumenarena, erabiltzaileena eta bere langileena, bai eta berarekin harremanetan dauden beste agenteena ere, bultzatzen duen enpresarena".

c. Konpainaaren balioak

| | |
|---|--|
| Bezeroarengana eta zerbitzuen hobekuntzara bideratuta/ Orientación a la clientela y a la mejora de servicios | <ol style="list-style-type: none"> 1) Covid-19aren ondoriozko osasun krisiari aurre egiteko prebentzio eta segurtasun politikak/ Políticas de prevención y seguridad para hacer frente a la crisis sanitaria derivada del COVID-19. 2) Erabiltzailcon arreta hobetzeko politikak eta autobusaren erabilera bultzateko kanpainak./ Políticas de mejora de la atención a las personas usuarias y campañas incentivadoras de uso del autobús. 3) Gure zerbitzuen etengabeko hobekuntza, bai eskaintako lineen kalitatean, bai ibilbidearen denboran, puntualtasunean eta erregulartasunean, segurtasunean eta erosotasunean/ Mejora continua de nuestros servicios, tanto en cantidad de líneas ofertadas, tiempos de recorrido, puntualidad y regularidad, seguridad y confort. |
|---|--|

1.4. Misión, visión, valores y objetivos

a. Misión

"El Ayuntamiento de San Sebastián presta a través de la Compañía del Tranvía de San Sebastián el servicio de transporte público de viajeros y viajeras en la ciudad. En nuestro esfuerzo continuo por conseguir ser líderes y ofrecer un servicio de transporte competitivo, es objetivo fundamental satisfacer al máximo las necesidades de movilidad de nuestras personas usuarias actuales y potenciales, ofreciendo un servicio de alta calidad e información práctica, con unos costes competitivos y contribuyendo a la sostenibilidad de nuestro entorno.

b. Visión de futuro

"La Compañía del Tranvía de San Sebastián pretende ser líder dentro del ámbito de movilidad de nuestra ciudad, tanto en servicios ofertados como en calidad. Desarrollaremos distintas medidas con el fin de mejorar la imagen que la sociedad mantiene respecto a nuestra empresa con la finalidad de adecuarlo a una empresa que se mantiene socialmente activa y responsable e impulsa el desarrollo tanto de la ciudad, la sociedad, el medio ambiente, la clientela, como sus empleados y empleadas además del resto de agentes con los que mantiene el contacto".

c. Valores de la Compañía

| | |
|------------------------------------|---|
| Langileak / Personal | 1) Konpainian aukera berdintasunaren eta gardentasunaren inguruko irizpiderik zorrotzenak betetzen direla zaintzen dugu. / Desde la Compañía velamos por el cumplimiento de los criterios más exigentes de igualdad de oportunidades y de transparencia. 2) Enpresaren barruan gizonen eta emakumeen arteko eskubide eta aukera berberak bermatzen ditugu. / Garantizamos los mismos derechos y oportunidades entre hombres y mujeres dentro de la empresa. 3) Langile guztien prebentzioa eta segurtasuna zaintzen dugu, Covid-19ari aurre egiteko beharrezko neurriak hartuz / Velamos por la prevención y seguridad de todo el personal adoptando las medidas necesarias frente a la COVID-19. |
| Ingurumena / Medio ambiente | 1) Ingurumenaren arloan indarrean dauden araudi eta legedi guztiak betetzeaz arduratzan gara, eta harantzago joaten saiatuko gara, jarrera proaktiboa hartuz / Velamos por el cumplimiento de todas las normativas y legislaciones vigentes dentro del ámbito del medio ambiente e intentaremos ir más allá adoptando una actitud proactiva. 2) Garapen iraunkorra eta ingurumena errespetatuko duena defendatzen dugu, gure autobusetan azken aurrerapen teknologikoak ezarri eta erabiliz / Defendemos el desarrollo sostenible y respetuoso con el medio ambiente a través de la implantación y utilización de los últimos avances tecnológicos dentro de nuestros autobuses. |
| Kalitatea / Calidad | 1) Etengabeko hobekuntza, prebentzio neurriak hartzera zuzenduak, neurri zuzentzaileak hartzera baino gehiago / Mejora continua orientada a la adopción de medidas preventivas antes que correctivas. 2) Erabiltzaileak gure zerbitzuarekin gusturago sentiaraztereta eta haiengan gogobetetze handiago sortzen orientatuta egotea, betiere prezio lehiakorrak erabiliz / Orientación a la creación y percepción por parte de las personas usuarias de una mayor satisfacción, contando siempre con unos precios competitivos. 3) Eskainitako zerbitzuen barruan bikaintasuna lortzea / Consecución de la excelencia dentro de los servicios ofertados. |

d. DTKren helburuak

DTK-k ezarritako helburuak lau taldetan banatzen dira:

- 1) Garraio segura bermatzea, COVID-19ari aurre egiteko beharrezko neurriak hartuz. Konfianza sortzea eskaera erabat berreskuratzeko.
- 2) Garraio Publikoa bultzatzea, hau da, garraio publikoa eraginkorra izaten eta mugitzeko beste modu batzuekin bateragarri izaten laguntzea.
- 3) Hiritarrei eskaintzen zaien zerbitzua hobetzea, Garraio Publikoaren erabilera ibilgailu pribatuaren erabilera baino erakargarriago izan dadin.
- 4) Konpainiaren barruko gestioa hobetzea erabilgarri dauden baliabideak modu eraginkorrenean erabiltzeko eta Konpainiako langile guztien implikazio, konpromiso eta gogobetetze maila handitzeko.

Ezarritako helburuak lortzeko hartutako konpromisoak eta garatutako ekintzak sarituak izan ziren 2010ean, Jose Luis Perez sariaren IX. Edizioan. Capital Humano aldizkariak deitzen du sari ospetsu hau, Deusto Business Schoolekin elkarlanean.

Gizartearekiko Erantzukizunarekin lotutako gaietan egin duen ibilbidearengatik eta etengabe pertsona, bezero, hornitzaire, langile eta gizarte osoarekin izan duen ardurarengatik aukeratu zuten DTK.

Sari horrekin, Konpainiak lortutako barruko ekitatea, enpresaren etika eta ingurumenaren zaintza bikaina baloratu ziren, horiek Donostiarren bizi kalitatea hobetzen nabarmenki lagundu dutelakoan.

d. Objetivos de CTSS

Los **objetivos establecidos** por CTSS se dividen en cuatro grupos:

- 1) Garantizar un transporte seguro adoptando las medidas necesarias para hacer frente a la COVID-19. Generar confianza para la recuperación total de la demanda.
- 2) Potenciar el transporte público, su eficiencia, y su integración con otros modos de movilidad.
- 3) Mejora de servicio a los ciudadanos y las ciudadanas para que el uso del transporte público sea más atractivo frente al uso del vehículo privado.
- 4) Mejora de la gestión interna de la Compañía para utilizar de la manera más eficaz los recursos disponibles y aumentar el grado de implicación, compromiso y satisfacción de la plantilla de la Compañía.

Los compromisos y las acciones llevadas a cabo para la consecución de los objetivos establecidos fueron galardonados en 2010 con el IX Premio José Luis Pérez, prestigioso premio convocado por la revista Capital Humano en colaboración con Deusto Business School.

La CTSS fue seleccionada por su trayectoria en temas relacionados con la Responsabilidad Social y por haber demostrado su preocupación constante por las personas, clientela, personal, empresas proveedoras y sociedad en general.

Con el reconocimiento se valoraron los logros de la Compañía por la equidad interna, la ética empresarial y el exquisito cuidado del medio ambiente contribuyendo notablemente en la mejora de la calidad de vida de los ciudadanos y ciudadanas de San Sebastián.

2. MATERIALIDAD EN ANALISIS

El análisis de la materialidad nos permite determinar aquellos aspectos significativos considerados para comprender la evolución, los resultados y la situación de la CTSS, así como el impacto de su actividad respecto, al menos, a cuestiones medioambientales y sociales, al respeto de los derechos humanos y a la lucha contra la corrupción y el soborno, así como las relativas al personal, incluidas medidas para favorecer el principio de igualdad de trato y de oportunidades entre mujeres y hombres, la no discriminación e inclusión de las personas con discapacidad y la accesibilidad universal. Como no podía ser de otra manera, la emergencia sanitaria de 2020 ha incidido en este análisis de materialidad, por su impacto y relevancia en el ámbito personal, social y ambiental.

Además, este análisis de materialidad nos permite valorar la posible exclusión en este informe, de alguna de las cuestiones anteriormente mencionadas, que queda claramente identificada, así como su motivo de exclusión.

El análisis de la materialidad se ha llevado a cabo teniendo en cuenta los siguientes aspectos relevantes en la gestión de la CTSS:

- Los principales Grupos de Interés de CTSS.
- Los objetivos estratégicos definidos por CTSS.
- Los aspectos recogidos en la Ley 11/2018.

El proceso seguido en este análisis ha sido el siguiente:

- 1) Revisar/ Determinar los aspectos clave de los Grupos de Interés en relación a CTSS.
- 2) Valorar el impacto que tienen estos aspectos clave de los GI y asociarlos a los aspectos recogidos en la Ley 11/2018.
- 3) Valorar el impacto que van a tener el desarrollo de los objetivos estratégicos de CTSS en cada uno de los GI, determinando un valor para ese impacto.
- 4) Por último, determinar el valor de la materialidad de los aspectos de la Ley 11/2018 por su impacto entre los objetivos estratégicos y los GI.

2. ANÁLISIS DE LA MATERIALIDAD

El análisis de la materialidad nos permite determinar aquellos aspectos significativos considerados para comprender la evolución, los resultados y la situación de la CTSS, así como el impacto de su actividad respecto, al menos, a cuestiones medioambientales y sociales, al respeto de los derechos humanos y a la lucha contra la corrupción y el soborno, así como las relativas al personal, incluidas medidas para favorecer el principio de igualdad de trato y de oportunidades entre mujeres y hombres, la no discriminación e inclusión de las personas con discapacidad y la accesibilidad universal. Como no podía ser de otra manera, la emergencia sanitaria de 2020 ha incidido en este análisis de materialidad, por su impacto y relevancia en el ámbito personal, social y ambiental.

Además, este análisis de materialidad nos permite valorar la posible exclusión en este informe, de alguna de las cuestiones anteriormente mencionadas, que queda claramente identificada, así como su motivo de exclusión.

El análisis de la materialidad se ha llevado a cabo teniendo en cuenta los siguientes aspectos relevantes en la gestión de la CTSS:

- Los principales Grupos de Interés de CTSS.
- Los objetivos estratégicos definidos por CTSS.
- Los aspectos recogidos en la Ley 11/2018.

El proceso seguido en este análisis ha sido el siguiente:

- 1) Revisar/ Determinar los aspectos clave de los Grupos de Interés en relación a CTSS.
- 2) Valorar el impacto que tienen estos aspectos clave de los GI y asociarlos a los aspectos recogidos en la Ley 11/2018.
- 3) Valorar el impacto que van a tener el desarrollo de los objetivos estratégicos de CTSS en cada uno de los GI, determinando un valor para ese impacto.
- 4) Por último, determinar el valor de la materialidad de los aspectos de la Ley 11/2018 por su impacto entre los objetivos estratégicos y los GI.

3. INGURUMENA

3.1. Ingurumenaren kudeaketa

3.1.1. Enpresaren jarduerak ingurumenean gaur egun dituzten ondorioak eta aurreikus daitezkeenak

DTKren jarduerak ingurumenean eragiten dituen ondorio nagusiak energia kontsumoa (batez ere, ibilgailuetarako erregai) eta autobusen errekuntzaren ondoriozko igorpenak dira. Jakin badakigu zeinen garrantzitsua den ondorio horiek murriztea, eta, horregatik, energia kontsumoak eta haiei lotutako igorpenak murrizteko Ekintza Plan bat garatua (Aurrerago jasoko da).

Energia kontsumoaren xehetasunak:

- Energia kontsumoa:
 - Autobusen diesela
 - Autobusen elektrizitatea (3 elektriko)
 - Aire girotuko eta berogailu instalazioetako gas naturala
 - Dbuseko Kotxetegietako instalazioetako elektrizitatea
- Kutsadura armosferikoa:
 - Diesel autobusen CO₂ igorpenakl

Garrantzi txikiagoko beste ingurumen ondorio batzuk, bestalde, autobusen mantentze eta garbiketa lanetan sortutako ingurumen zarata, isurketak eta hondakinak dira.

DTK-k ingurumenaren hobekuntzaren alde egiten duen ekarpen nagusia DTK-ko autobus sarearen erabilera masiboa da; izan ere, autobusak erabiltzen dituzten pertsonak beraien ibilgailua erabiliko balute joan- etorrietarako, askoz ere erregai gehiago kontsumituko litzateke. Eta, horrenbestez, hiriko kutsadura maila askoz handiagoa litzateke.

Halere, DTK-k badaki Konpainiaren beraren jarduerak erregai kontsumitzea eskatzen duela, eta horregatik, etengabe ari da lanean erregai eta ibilgailu ekologikoak erabiltzeko eta apurka-apurka ibilgailu hibridoak edo %100 elektrikoak eskuratzeko. Era berean, DTKn eraginkortasuna lortu da bai zerbitzuaren kudeaketan, bai hondakinen erabileran zein deuseztapenean.

3. MEDIO AMBIENTE

3.1. Gestión medioambiental

3.1.1. Efectos actuales y previsibles de las actividades de la empresa en el medio ambiente

Los principales efectos sobre el medio ambiente de la actividad de la CTSS son el consumo de energía (principalmente combustible para los vehículos) y las emisiones por combustión de los propios autobuses. Somos conscientes de la importancia de reducir estos efectos, por lo que se ha desarrollado un Plan de Acción para la reducción de consumos energéticos y las emisiones asociadas, que se recogen más adelante.

Detalle del consumo energético:

- Consumo energía:
 - Diésel autobuses
 - Electricidad autobuses (3 eléctricos)
 - Gas natural instalación ACS y calefacción
 - Electrlcidad Instalación Cocheras Dbus
- Contaminación atmosférica:
 - Emisiones CO₂ autobuses diésel

Otros efectos ambientales de menor consideración son el ruido ambiental, vertidos y residuos generados en el mantenimiento y limpieza de los autobuses.

La principal aportación que la CTSS realiza a la mejora del medio ambiente es el masivo uso de la red de autobuses de la Compañía, ya que supone evitar un altísimo uso de combustible que se produciría si las mismas personas utilizasen sus vehículos privados para desplazarse. En este sentido los niveles de contaminación urbana serían muy superiores.

Además, la CISS es consciente de que la propia actividad de la Compañía implica consumo de carburante, por lo que trabaja constantemente en la utilización de combustibles y vehículos ecológicos, y en la incorporación progresiva de vehículos híbridos o 100% eléctricos. Asimismo, en la CTSS se ha logrado una eficiencia en la gestión del servicio así como en la utilización o eliminación de residuos.

3.1.2. Ingurumen ebaluazioa edo egiaztapena egiteko prozedurak

Konpainiaren jardueratik eratorritako ingurumen ondorio nagusiei erantzuteko asmoz, gaur egun Energiaren Kudeaketa Sistemen Kalitateari buruzko ISO 50001 arauaren implementazioa lantzen ari da DTK, energiaren kontsumoa edo igorpen kutsatzaleak murrizten lagunduko duen tresna bat eskura izateko.

DTK energia kudeatzeko daukan sistema eguneratzen ari da, ISO 50001 arauaren eskakizun guztiak betetzeko, zeina konpainaik garatzen dituen jarduera, eragiketa edo zerbitzu guztiengan aplikatzen den, baita flotan ere, horietan guztiengan energiaren kudeaketa egokia egiten dela bermatzeko.

3.1.3. Ingurumen arriskuei aurrea hartzeko baliabideak

Diziplina anitzeko lantalde bat eratu da, sail teknikoaren, komunikazio sailaren eta laneko arriskuen prebentzioko sailaren laguntzarekin, ingurumen gaiak kudeatzeko eta haiei jarraipena egiteko.

2020an aholkularitza zerbitzuekin jarraitu da ingurumen kudeaketa hobetzeko.

3.1.4. Zuhurtasun printzipioa aplikatzea

DTKn ingurumena babestea bilatzen dugu, ingurune fisikoan ondorioak sor ditzaketen egoera potentzialei aurrea hartuz. Ildo horretan, isurketei (instalazioetan eta bidean) eta suteei (instalazioetan eta bidean) lotutako arrisku nagusiak identifikatu dira, eta kasu bakotzean jarduteko bitartekoak zein diren ezarri da. Dbusek autobabeserako plan bat du, eta hor daude jasota ingurumen larrialdietan jarduteko jarraibideak. Larrialdietako langileek badute horri buruzko trebakuntza.

3.1.2. Procedimientos de evaluación o certificación ambiental

Dando respuesta a los principales efectos derivados de la actividad de la Compañía sobre el medio ambiente, en 2020 la CTSS obtuvo la certificación de la norma de calidad ISO 50001, una norma internacional de sistemas de gestión de la energía que tiene como objetivo mejorar la eficiencia energética de las organizaciones.

La CTSS ha ido adaptando su sistema de gestión de la energía para que cumpla con todos los requisitos de la norma ISO 50001, que se aplica a todas las actividades, operaciones o servicios que desarrolla la Compañía, incluyendo su flota, con el objetivo de garantizar la correcta gestión energética de la misma.

3.1.3. Recursos dedicados a la prevención de riesgos ambientales

Se ha constituido un equipo de trabajo multidisciplinar con la colaboración del departamento técnico, comunicación y prevención de riesgos laborales para la gestión y el seguimiento de temas ambientales.

En 2020 se ha continuado con los servicios de consultoría para mejorar la gestión ambiental.

3.1.4. Aplicación del principio de precaución

En la CTSS buscamos la protección del medio ambiente a través de la prevención de situaciones potenciales que pudieran generar impactos en el medio físico. En este sentido se han identificado los principales riesgos en relación a vertidos (en instalaciones y en ruta) e incendios (en instalaciones y en ruta) y se dispone de medios de actuación para cada caso. La Compañía dispone de un plan de autoprotección en el que se incluyen pautas de actuación en caso de emergencias medioambientales. El personal de emergencias está formado en el mismo.

Sentsibilizazio kampaña puntualak egiten dira langileentzat, besteak beste, isurketak gertatuz gero edo hondakinak bereizi behar direnean nola jokatu behar den jakiteko.

Azkenik, autobusak eta instalazioak mantentzeko plan bat dago, behar bezala funtzionatzen dutela bermatzeko, eta gerta daitezkeen gorabeherak aurreikusteko.

3.1.5. Ingurumen arriskuetarako horniduren eta bermeen kopurua

DTK-k bere instalazio eta ibilgailuetan gertatzen diren istriputarako hainbat aseguru poliza ditu, bai eta horiek hirugarrenei eragin lekizkieenetarako ere. Nahikotzat jotzen da, bere jarduera eta eragiketa eremua (Donostiako hiri ingurunea) kontuan hartuta.

3.2. Kutsadura

3.2.1. Ingurumenean kalte larriak eragiten dituzten karbono igorpenak prebenitzeko, murrizteko edo konpontzeko neurriak (zarata eta argi kutsadura ere barne hartuta)

Erregai fosilaren kontsumoa eta, beraz, Dbusen ibilbileko kilometro bakotzeako gas igorpenak nabarmen murriztu dira, honako faktore hauiei esker:

- Gutxiago kutsatzen eta kontsumitzen duten ibilgailuak eskuratzea.
- Lineen kudeaketa eraginkorra eta bideen azterketa, kilometroei dagokienez ibilbiderik eraginkorrenak egiteko.
- Erregai kontsumoaren kontrol zorrotza, ibilgailuak eta egin beharreko ibilbideak hobetzeko alderdiak hautemateko.
- Gidariari laguntzeko sistema berritzaile bat erabiltzea, seguro eta eraginkortasunez gidatzeko (EKObus proiektua).

Se realizan campañas de sensibilización puntuales para el personal sobre actuación en caso de vertidos, separación de residuos, etc.

Finalmente, se dispone de un plan de mantenimiento de autobuses e instalaciones que garantizan el correcto funcionamiento de las mismas, en previsión de posibles incidentes.

3.1.5. Cantidad de provisiones y garantías para riesgos ambientales

La CTSS dispone de diferentes pólizas de seguro para accidentes en sus instalaciones y vehículos y en terceros ocasionados por éstos. Se considera suficiente dada su actividad y su ámbito de operación (entorno urbano de San Sebastián).

3.2. Contaminación

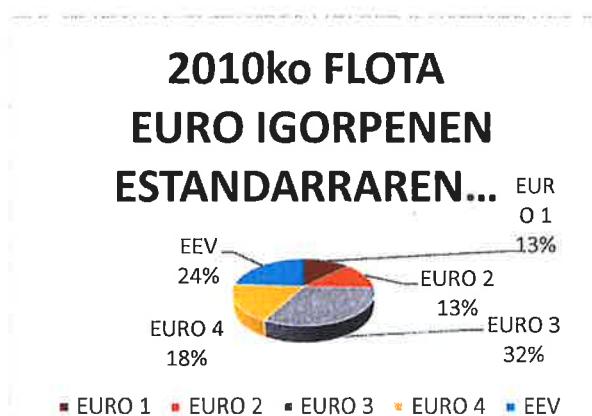
3.2.1. Medidas para prevenir, reducir o reparar las emisiones de carbono que afectan gravemente el medio ambiente (incluye también ruido y contaminación lumínica)

El consumo de combustible fósil y, por tanto, las emisiones de gases por kilómetro recorrido en Dbus se han visto reducidas considerablemente gracias a los siguientes factores:

- La incorporación de vehículos menos contaminantes y de menor consumo.
- La eficiente gestión de las líneas y los estudios de las rutas para hacer los recorridos más eficientes en kilómetros.
- El exhaustivo control del consumo de combustible para detectar aspectos de mejora en vehículos, rutas conducción.
- Utilización de un sistema innovador de ayuda al conductor/a orientado a la conducción segura y eficiente (Proyecto EKObus).

Era berean, 0,467 litro erregai kontsumitu dira, 2020an, ibilitako kilometroko. Hiri sektoreko kontsumo txikienetako bat da, eta Dbusen 2012az geroztik etengabe jaisten joan da kopuru hori.

Hurrengo grafikoetan autobusek azken urteetan izan duten bilakaera ikus daiteke: Euro 0 dira zaharrenak eta Euro 6 modernoenak. Aurreko urteetako flotarekin alderatuta, 2020ko ibilgailuek askoz gutxiago kutsatu dute. Hurrengo grafikoan ikus daiteke hori.

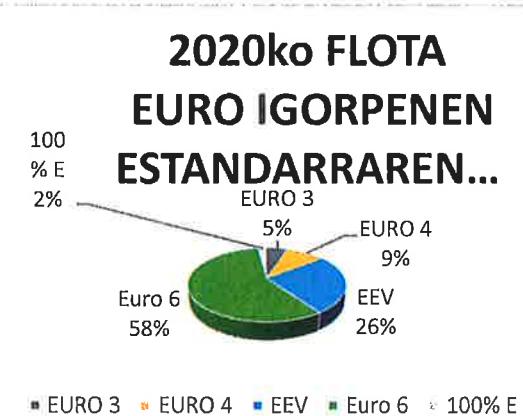


2020an, ibilgailuen %95 Euro 4tik gorakoak dira, eta azken hilabeteetan berritu diren ibilgailuei esker, flotaren %60 jada Euro 6tik gora dago. Autobus horiek une honetan diesel teknologiarako dauden autobusik garbienak dira, eta gas natural bidezko ibilgailuekin pareka daitezke (GNC).

Berotegi efektuko gasen igorpenak eta energia murrizteria zuzendutako ekintza guztiak **eragin handia dute klima aldaketaren** eta tokiko kutsaduraren **aurkako borrokan**.

Asimismo, el consumo medio por kilómetro recorrido en 2020 es de 0,467 litros, uno de los más bajos del sector urbano y que en la CTSS ha descendido de manera continuada desde 2012.

En los siguientes gráficos se aprecia la evolución de los autobuses durante los últimos años, siendo los Euro 0 los más antiguos y los Euro 6 los más modernos. La flota de 2020 es considerablemente menos contaminante que en los años anteriores como se puede apreciar en el siguiente gráfico.



En 2020, el 95% de la flota se encuentra por encima de Euro 4, y gracias a la renovación de vehículos realizada durante los últimos meses, un 60% de la flota se encuentra ya por encima de Euro 6. Estos autobuses son los autobuses más limpios que hay en estos momentos para tecnología diésel equiparándose a los vehículos de gas natural (GNC).

Todas las acciones orientadas a reducir las emisiones de gases de efecto invernadero y energía, tienen un **gran impacto en la lucha contra el cambio climático** y la contaminación local.

DTKn azken urteotan egin den garapen guztsia, bai eta gasen igorpenen kudeaketan eta eraginkortasunean lortutako hobekuntza ere, baliabideetan egindako inbertsio handi baten emaitza izan da, eta, hain zuzen, Europar Batasunak diruz lagundutako proiektuen ekarpenei esker lortu da.

Era berean, Konpainiaren instalazio finkoetan hainbat neurri ezartzen ari dira, hala nola pantaila eta foku konbentzionalen tokian LEDak jartzea, aldi berean argiztapena kontrolatzeko elementuak gehituta, instalazio pneumatikoaren ihesak minimizatzeko berrikuspenak egitea, instalazioen sistema termikoan hobekuntzak aztertzea, etab.

3.2.2. CO₂ eq igorpenak

Kontsumoa murrizteak kilometroko CO₂ren igorpenak gehiago murriztea ere ahalbidetu du azken urte hauetan. Murrizketa horrek bultzada nabarmena eduki du 2015. urteaz gero, flotan sartutako ibilgailu híbrido eta elektrikoei esker.

2020ko datua COVID-19aren bilakaerak baldintzatuta dago. Gainera, 2020an erositako ibilgailu berriak ez ziren urte amaierara arte zirkulatzen hasi; beraz, 2021eko datuek eragin handiagoa izango dute igorpenen murrizketan.

TOKIKO IGORPENAK ETA URTEKO CO₂ IGORPENAK, EGINDAKO KILOMETRO BAKOITZEKO (FLOTAK)

Todo el desarrollo que se ha dado en la CTSS en los últimos años, así como la mejora en la gestión y eficiencia en emisiones de gases, ha requerido una gran inversión en medios para poder conseguirlo y se han podido realizar gracias a las aportaciones de los proyectos subvencionados por la Unión Europea.

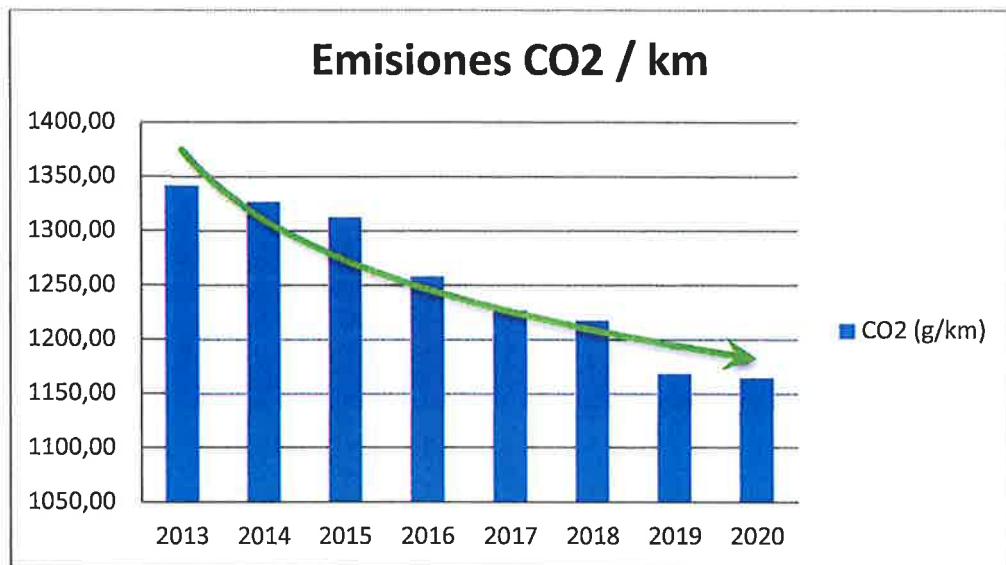
Asimismo, en las instalaciones fijas de la Compañía se están implantando medidas como la sustitución de pantallas y focos convencionales a iluminación LED incorporando a su vez elementos de control de iluminación, revisiones para minimizar las fugas de la instalación neumática, estudio de mejoras en el sistema térmico de las instalaciones, etc.

3.2.2. Emisiones CO₂ eq

La reducción del consumo ha permitido al mismo tiempo aumentar la reducción de emisiones de CO₂ por kilómetro recorrido en los últimos años. Esta reducción ha experimentado un impulso considerable desde 2015, gracias a la incorporación de vehículos híbridos y eléctricos a la flota.

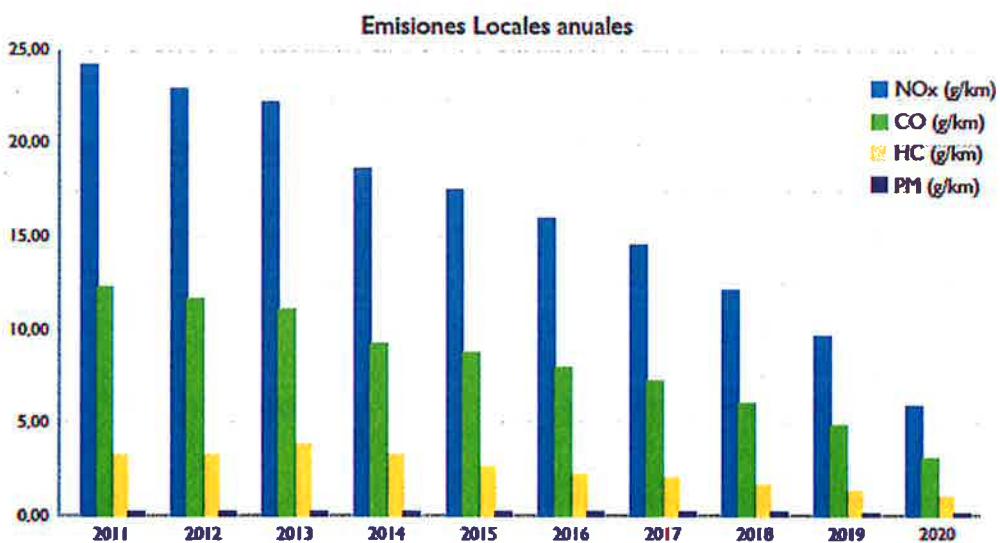
El dato de 2020 está condicionado por la evolución de la COVID-19. Además, los nuevos vehículos adquiridos en el año 2020, no empezaron a circular hasta finales de año, por lo que su impacto en la reducción de emisiones será más palpable en los datos de 2021.

EMISIONES LOCALES Y CO₂ ANUALES POR KILOMÉTRO RECORRIDO (POR LA FLOTA)



Horrez gain, ibilitako kilometro bakoitzeko gas igorpenak murrizten jarraitzea lortu da, grafiko honetan ikus daitekeen moduan:

Por otra parte, se ha conseguido seguir reduciendo las emisiones de gases por kilómetro recorrido tal y como se puede apreciar en el siguiente gráfico:



3.3. Ekonomia zirkularra eta hondakinaren prebentzioa eta kudeaketa

3.3.1. Prebentzio, birziklapen eta berrerabilpen neurriak, eta hondakinak berreskuratu eta deuseztatzeko beste modu batzuk

Dbus zerbitzu enpresa bat da, eta ez ditu merkatuan jartzen berrerabili edo berreskura daitezkeen ondasunak zein produktuak. Alabaina, hondakinak sortu sortzen ditu; bereziki, enpresak Donostian duen egoitzako tailerrean egiten diren autobusen mantentze lanetan.

Sortzen dituen hondakinak kudeatzaile baimenduek desagerrazten dituzte, haien tratamendu egokia bermatzeko eta, kasu batzuetan, hondakinak balio katean berriz saritzeko. DTKn gure hondakin sorrera murritzen eta behar bezala bereizten saiatzen gara. Horretarako, ondo identifikatutako edukiontzia dugu.

3.4. Baliabideen erabilera iraunkorra

3.4.1. Ur kontsumoa eta ur hornidura tokiko mugen arabera

DTKren ur kontsumoaren punturik garrantzitsuenak garbitegia eta dutxak dira. Kontsumitutako ur guztia udal saretek dator. 2020an zehar ez da tokiko mugarik erregistratu.

2020ko guztizko ur kontsumoa 3.137 m³-koa izan da.

3.4.2. Lehengaien kontsumoa

DTK zerbitzu enpresa bat da, eta nahiz eta lehengairik ez kontsumitu, autobusen mantentze lan prebenitibo eta zuzentzailerako ordezko pieza batzuk kontsumitzen ditu. Ordezko piezen kontsumoaren balioa 1.204.409 eurokoa izan da 2020an.

3.4.3. Zuzeneko zein zeharkako energia kontsumoa

Gaur egun, **zuzeneko** energia kontsumoari buruzko datuak ditu DTK-k:

3.3. Economía circular y prevención y gestión de residuos

3.3.1. Medidas de prevención, reciclaje, reutilización, otras formas de recuperación y eliminación de desechos

La CTSS es una empresa de servicios que no pone en el mercado bienes ni productos que puedan ser reutilizados o recuperados. Sin embargo, sí genera residuos producidos en su mayoría en las tareas de mantenimiento de autobuses en el taller que tiene la empresa en su sede en San Sebastián.

Los residuos que genera son retirados mediante gestores autorizados para garantizar su óptimo tratamiento y poder, en algunos casos, reintroducir los residuos en la cadena de valor. En la CTSS procuramos reducir nuestra generación de residuos y su correcta separación. Para ello disponemos de contenedores correctamente identificados.

3.4. Uso sostenible de los recursos

3.4.1. Consumo de agua y el suministro de agua de acuerdo con las limitaciones locales

El principal punto de consumo de agua de la CTSS es el lavadero y las duchas. Toda el agua consumida proviene de la red municipal. No se han registrado limitaciones locales en 2020.

El consumo total de agua en 2020 ha sido de 3.137 m³.

3.4.2. Consumo de materias primas

La CTSS es una empresa de servicios, y aunque no consume materias primas, sí consume algunos repuestos y piezas para el mantenimiento preventivo y correctivo de los autobuses. El valor del consumo de dichos repuestos en 2020 ha sido de 1.204.409 euros.

3.4.3. Consumo, directo e indirecto, de energía

Actualmente, la CTSS dispone de datos de **consumo directo** de energía:

| ERABILERA/USO | 2020KO KONTSUMOA kWh CONSUMO AÑO 2020 kWh | % OROKORRA GENERAL |
|---|--|-----------------------|
| Energia kontsumo osoa Consumo total de energía | 30.366.352 | 100% |
| Gasolio kontsumo osoa Consumo total de gasoil | 29.192.375 | 96% |
| Elektrizitate kontsumo osoa Consumo total de electricidad | 660.758 | 2% |
| Gas naturalaren kontsumo osoa Consumo total de gas natural | 513.219 | 2% |

Gure langileek beren bizilekutik lantokira egiten dituzten joan-eteorriekin lotutako zeharkako beste kontsumo batzuk ere badaude.

Existen otros consumos indirectos relacionados con los desplazamientos de nuestro personal entre su domicilio y el centro de trabajo

3.4.4. Energia eraginkortasuna hobetzeko hartutako neurriak

Energia eraginkortasuna hobetzeko ekintzak aurreko ataletan zehaztu dira.

Hona hemen horien laburpena:

- ISO 50.001 sistema ezarri da.
- Autobus eraginkorragoak.
- Eraginkortasunez gidatzeari buruzko ikastaroa.
- Aire konprimituaren sistema hobetza.
- Hobekuntzak instalazioetako argiterian.

3.4.5. Energia berritzagarrien erabilera

2008an, 30 kW-eko potentziako panel fotovoltaikoak jarri ditu DTK-k instalazioetako teilatuan. Paneletan ekoizten den energia Donostiako sare nagusira bideratzen da. Horrela, energia aurrezten da gizartean, energia berritzagarrien bitartez energia sortzen delako. 2020an, eguzki plakek 36.173 kWh sortu dituzte. Oso datu esanguratsua da, autobus elektriko batek urte erdiz erabiltzen duen energiaren %50 baino gehiago baita.

Bestalde, DTKren instalazioetan kontsumitzen den elektrizitatearen ehuneko jakin bat eta %100 elektrikoak diren hiru ibilgailuen kargarako erabiltzen dena energia iturri berritzagarrietatik dator. Dagoen informazioaren arabera, 2020an %37 ingurukoa izan zen.

3.4.4. Medidas tomadas para mejorar la eficiencia energética

Las acciones de mejora de la eficiencia energética se han detallado en apartados anteriores.

Recogemos aquí un resumen de las mismas:

- Certificación e Implantación sistema ISO 50.001.
- Autobuses más eficientes.
- Cursos de conducción eficiente.
- Mejora del sistema de aire comprimido.
- Mejoras en el alumbrado instalaciones.

3.4.5. Uso de energías renovables

En 2008 la CTSS instaló paneles fotovoltaicos de 30KW de potencia en la azotea de las instalaciones. La energía que se produce de los paneles se vuelve a la red general de San Sebastián. Esto supone un ahorro de energía para la sociedad, por la generación de energía a través de energías renovables. En 2020, las placas solares han producido 36.173 kWh. Es un dato muy significativo, ya que equivale a más del 50% de la energía que emplea un autobús eléctrico durante medio año.

Por otro lado, un porcentaje de la electricidad consumida en las instalaciones de la CTSS así como para la carga de los tres vehículos 100% eléctricos procede de fuentes de energía renovables. Según la información disponible se estima que en el 2020 supuso en torno al 37%.

3.5. Klima aldaketa

3.5.1. Enpresaren jardueren ondorioz sortutako berotegi efektuko gas igorpenen elementu garrantzitsuak

Dbusen jarduerak (bidaiaien errepeide bidezko garraioa) berotegi efektuko gasak igortzen ditu. Gas horiek diesel ibilgailuen errekontzaren ondorioz sortutakoak dira. DTK egoeraren jakitun da, eta horregatik, etengabe ari da lanean erregai eta ibilgailu ekologikoak erabiltzeko eta apurka-apurka ibilgailu hibridoak edo %100 elektrikoak eskuratzeko.

Gainera, jardueraren izaerak berak igorpenak murritzen ditu gizarte osoan, ibilgailu pribatuaren erabileraarekin lehiatzen baita. Horren harira, garraio publikoaren erabilera sustatzeko kanpainak egiten dira.

3.5.2. Klima aldaketaren ondorioetara egokitzeko hartutako neurriak

Ez da klima aldaketaren ondorioetara egokitzeko neurririk abiarazi, ez baitago DTKren jarduerarako epe laburreko ondorioen aurreikuspenik.

Alabaina, flota berritzeak eta ibilgailu hibrido-elektrikoak eroasteak, bai eta DTK-k eta Donostiako Udalak garraio publikoaren erabilera sustatzeko bultzatutako kanpaina guztiek ere, asko laguntzen dute ingurumena zaintzen.

3.5.3. Epe ertain eta luzera borondatez ezarritako murrizketa helburuak, berotegi efektuko gasen igorpenak murrizteko, eta horretarako ezarritako bitartekoak

Energia eraginkortasuna kudeatzeko sistemaren esparruan, hona hemen 2020an gauzatutako ekintzak eta 2021erako aurreikusten diren ekiintzak.

3.5. Cambio climático

3.5.1. Elementos importantes de las emisiones de gases de efecto invernadero generados como resultado de las actividades de la empresa

La actividad de Dbus emite gases de efecto invernadero generados como resultado de la combustión en los vehículos diésel. La CTSS es consciente de esta situación, por lo que trabaja constantemente en la utilización de combustibles y vehículos ecológicos, y en la incorporación progresiva de vehículos híbridos o 100% eléctricos.

Además, la propia naturaleza de la actividad tiene un efecto de reducción de emisiones en el conjunto de la sociedad al competir con la utilización del vehículo privado. En este sentido se realizan campañas para fomentar el uso del transporte público.

3.5.2. Medidas adoptadas para adaptarse a las consecuencias del cambio climático

No se han puesto en marcha medidas de adaptación a los efectos del cambio climático, ya que no se dispone de una previsión de efectos a corto plazo para la actividad de la CTSS.

No obstante, la renovación de la flota y adquisición de vehículos híbrido-eléctricos, así como todas las campañas impulsadas por la CTSS y el Ayuntamiento de San Sebastián para promover el uso del transporte público, contribuyen de manera considerable en el cuidado del medio ambiente.

3.5.3. Metas de reducción establecidas voluntariamente a medio y largo plazo para reducir las emisiones de gases de efecto invernadero y los medios implementados para tal fin

En el marco del sistema de gestión de eficiencia energética, a continuación se muestran las acciones ejecutadas durante 2020 y las previstas para 2021.

PD 10e

2020KO EKINTZA PLANA

PLAN DE ACCIÓN 2020

| HELBURUAK/OBJETIVOS | LORTUTAKO EKINTZAK/ACCIONES CONSEGUIDAS |
|--|---|
| Flotaren kontsumoa %1,5 murriztea/ Reducción del 1,5% del consumo de la flota | <p>Lehendik dagoen flotan gidatze lanari laguntzeko elementuak sartza/Incorporación de elementos de ayuda a la conducción en la flota existente</p> <p>12 metroko 12 MAN Efficient Hybrid autobus eskuratzea/Incorporación de 12 autobuses de 12 m MAN Efficient Hybrid</p> <p>4 autobus artikulatu eraginkor eskuratzea (Diesel Euro 6)/Incorporación de 4 autobuses articulados eficientes diésel Euro 6</p> <p>Gidatze eraginkorrerako ikastaroak/Cursos de conducción eficiente</p> |
| Langileak EKSren garrantziaz eta energia eraginkortasunaz kontzientziatzea/Concienciar a la plantilla de la importancia del SGE y la eficiencia energética | <p>EKSri buruzko informazio jardunaldia, sailetako buruekin/ Jornada de información con jefes de departamento explicación del SGE</p> <p>Sentsibilizazio kanpaina, gainerako langileei/Campaña de sensibilización al resto de personal</p> |
| Sistema termikoaren hobekuntza arloak identifikatza/Identificar áreas de mejora en el sistema térmico | Sistemaren energia hobekuntzarako proposamenak aztertza/Estudio de propuestas para la mejora energética del sistema |
| Gas naturalaren kontsumoa %0,5 murriztea/Reducción del 0,5% del consumo de gas natural | Berokuntza sistema aztertza eta hobetzeko proposamenak aztertza/Análisis del sistema de calefacción y estudio de propuestas de mejora |

2021EKO EKINTZA PLANA

PLAN DE ACCIÓN 2021

| HELBURUAK/OBJETIVOS | EKINTZEN AURREIKUSPENA/ PREVISIÓN DE ACCIONES |
|--|--|
| Flotaren kontsumoa %1,5 murriztea/ Reducción del 1,5% del consumo de la flota | <p>Lehendik dagoen flotan gidatze lanari laguntzeko elementuak sartza eta doitza/Incorporación y ajuste de elementos de ayuda a la conducción en la flota existente</p> <p>Autobus híbrido-elektrikoak sartza/Incorporación de autobuses híbrido-eléctricos</p> <p>Gidatze eraginkorrerako ikastaroak/Cursos de conducción eficiente</p> |
| Eraikinaren kontsumo elektrikoa %3 murriztea/Reducción del 3% consumo eléctrico del edificio | Elektrizitate kontsumoaren jarraipena egitea, pantaila eta foku konbentzionalak LED argiztapenarekin ordeztu ondoren/Realizar un seguimiento del consumo de electricidad tras la sustitución de pantallas y focos convencionales a iluminación LED . |
| Langileak EKSren garrantziaz eta energia eraginkortasunaz kontzientziatzea/Concienciar a la plantilla de la importancia del SGE y la eficiencia energética | <p>EKSri buruzko informazio jardunaldia, sailetako buruekin/Jornada de información con jefes de departamento explicación del SGE</p> <p>Sentsibilizazio kanpaina, gainerako langileei/Campaña de sensibilización al resto de personal</p> |
| Sistema termikoaren hobekuntza arloak identifikatza/Identificar áreas de mejora en el sistema térmico | Sistemaren energia hobekuntzarako proposamenak aztertza/Estudio de propuestas para la mejora energética del sistema |
| Gas naturalaren kontsumoa %0,5 murriztea/Reducción del 0,5% del consumo de gas natural | <p>Berokuntza sistema aztertza eta hobetzeko proposamenak aztertza/Análisis del sistema de calefacción y estudio de propuestas de mejora</p> <p>Sentsibilizazio kanpaina, langilezentzat/Campaña de sensibilización al personal</p> |

3.6. Biodibertsitatearen babesea

DTK-k Donostia hiri ingurunean egiten du lan, eta, beraz, ez du eragin handirik biodibertsitatean.

2005ean, DTK-k bere irudia eguneratu zuen, gaur egun bere jardueraren oinarria diren hainbat elementu txertatuta: ingurumenaren errespetua eta donostiarrentzako kalitatezko zerbitzua.

Irudi berriaren diseinuan, urdina eta berdea ezarri ziren konpainiaren identifikazio koloretzat: urdina, Donostia hiriari lotutako kolore gisa, eta berdea, DTK-k jarduera leku duen ingurune naturala babesteko eta hobetzeko egiten duen ahaleginaren adierazle gisa.



Urte berean, DTK-k Aranzadi Zientzia Elkartearekin elkarlanean jardun zuen hegoaldeko zuhaitz igela Konpainiaren irudiaren zati izatea ezartzeko. Desagertzeko arriskuan dagoen animalia da, baina Donostia alde batuetan oraindik ere existitzen da. Europan dauden anfibiorik txikienetako bat da, espesie horretako animalia helduak gehienez 5-6 cm-koak dira eta. Gorputzaren kolorea berde argi eta distiratsua da, nahiz eta kolorearen tonua ez den berbera zonalde guztietan. Batzuek puntu txiki beltz batzuk dituzte bizkarraldean.

Igela, halaber, Donostia cskola umeek ondo ezagutzen duten maskota bat da, bizitzeko eta mugitzeko ohitura onak txikienei irakasteko erabiltzen baita, DTKren instalazioetara egiten dituzten bisitetan. Hegoaldeko zuhaitz igela adibide didaktiko ona da, bere existentzia kolokan baitago. Horrela, beraz, kutsaduraren eta hiritarren eta enpresaburuen praktika txarren ondorioetako bat da.

3.6. Protección de la biodiversidad

La CTSS desarrolla su actividad en el entorno urbano de San Sebastián por lo que no tiene un gran impacto sobre la biodiversidad.

En 2005 la CTSS actualizó su imagen corporativa incorporando varios elementos que hoy en día son la base de su actividad: el respeto al medio ambiente y la calidad del servicio a los y las donostiarras.

El diseño de la nueva imagen estableció el color azul y el color verde como colores identificativos de su identidad: el azul como color vinculado a la ciudad de San Sebastián y el verde como color que pone de manifiesto el esfuerzo que se realiza desde la CTSS para la protección y mejora del entorno natural en el que desempeña su trabajo.

El mismo año la CTSS colaboró con la Sociedad de Ciencias Aranzadi para establecer la ranita meridional como parte de la imagen de la Compañía. Se trata de un ejemplar en peligro de extinción y que aún existe en algunas zonas de San Sebastián. Es uno de los anfibios más pequeños de Europa, ya que los adultos apenas superan los 5-6 centímetros de longitud. El color de su cuerpo es verde claro y brillante, aunque la tonalidad varía según las zonas. Algunos ejemplares poseen puntos negros en el dorso.

La rana es asimismo una mascota reconocible por parte de los escolares de San Sebastián, ya que se utiliza para inculcar los buenos hábitos de vida y de movilidad entre los/as más pequeños/as en sus visitas a las instalaciones de la CTSS. La rana meridional es un buen ejemplo didáctico debido a su precaria existencia, un claro ejemplo de las consecuencias de la contaminación y de las malas prácticas ciudadanas y empresariales del fomento del transporte sostenible.

3.6.1. Biodibertsitatea zaintzeko edo lehengoratzeko hartutako neurriak Ez dagokio.

3.6.2. Jarduerak edo eragiketek eremu babestuetan eragindako ondorioak

Eremu babestuetan ez da inolako ondoriorik eragin.

3.6.1. Biodibertsitatea zaintzeko edo lehengoratzeko hartutako neurriak No aplica.

3.6.2. Impactos causados por las actividades u operaciones en áreas protegidas

No hay impactos en áreas protegidas.

4. GIZARTEA

4.1. Garapen iraunkorrarekiko konpromisoa

4.1.1. Gizartearen jarduerak enpleguan eta garapen lokalean duen inpaktuak

DTK-k Donostiako hiri ingurunean garatzen du bere jarduera, beraz, enplegua sortzen du udal mailan. Era berean, DTK-ko plantilla osatzen duten persona guztiak españoles nazionalitatea dute, eta gehienak toki eremuan jaio eta bizi dira.

4.1.2. Gizartearen jarduerak tokiko eta lurrealdeko biztanlerian duen inpaktuak

DTK-k **interoperabilitatearen** edo tarifa sistema integralaren alde egiten du (GGLAK kudeatutako tarifa sistema), zeinarekin egun dauden hiru garraio txartelak (lurrealde bakoitzeko bat) berdin-berdin erabili daitezkeen garraio publikoko euskal sare osoan, EAEn bidaiatzeko orduan oztopoak murriztuta.

Deskontu progresivoak daude erabilera gatik **txartel pertsonaletan eta besterenezinetan**, eta kolektibo berezientzako hobariak garraiobide guztietan. Era berean, garraio operadore desberdinaren artean **hobaridun garraio aldaketak** egin daitezke.

Tarifa sistema integrala gero eta gehiago egiten den eskaria da, eta modu esanguratsuan errazten du tokiko biztanleak lurrealdearen barruan mugitzea.

Konpainiaren autobusetan **BAT eta BARIK txartelen erabilera** jaitsi egin da Covid-19aren osasun krisiaren ondorioz mugikortasunean egon diren murrizketengatik. 2020an BAT eta BARIK txartelekin ordaindutako 57.802 bidaia zenbatu dira; aurreko urtean, beriz, horrela ordaindutako 113.747 bidaia zenbatu ziren.

4. SOCIEDAD

4.1. Compromisos con el desarrollo sostenible

4.1.1. Impacto de la actividad de la sociedad en el empleo y desarrollo local

La CTSS desarrolla su actividad en el entorno urbano de San Sebastián, por lo que genera empleo a nivel local. Asimismo, todas las personas que componen la plantilla de la CTSS son de nacionalidad española, y la mayoría de ellas nacidas y con residencia en el ámbito local.

4.1.2. Impacto de la actividad de la sociedad en las poblaciones locales y en el territorio

La CTSS apuesta por la **interoperabilidad** o sistema tarifario integral (gestionado por la ATTG), que permiten el uso indistinto de las tres tarjetas de transporte existentes (una por territorio) en toda la red de transporte público vasco, reduciendo así las barreras a la hora de viajar en la CAV.

Existen descuentos progresivos en tarjetas personales e intransferibles por uso y bonificaciones para colectivos especiales en todos los modos de transporte. Asimismo, se permiten **transbordos bonificados** entre distintos operadores.

El sistema tarifario integral constituye una demanda creciente que facilita de manera significativa el desplazamiento de las poblaciones locales dentro del territorio.

El uso de las tarjetas BAT y BARIK se ha reducido en los autobuses de la Compañía con motivo de las restricciones de movilidad derivadas de la crisis sanitaria de la Cov-19. En 2020 se han contabilizado 57.802 viajes con tarjetas BAT y BARIK, mientras que en el año anterior se contabilizaron 113.747.

| | 2020 | 2019 |
|----------------|---------------|----------------|
| BARIK | 45.643 | 92.198 |
| BAT | 12.159 | 21.549 |
| GUZTIRA | 57.802 | 113.747 |

4.1.3. Tokiko komunitateetako eragileekin izandako harremanak eta haieneko elkarrikzeta modalitateak

DTK-k zuzeneko eta etengabeko harremana dauka **Donostiako Udalarekin**, haren baita 1981az geroztik konpainiaren kapital sozial osoa.

DTKren jarduera Donostiako Udalak landutako hiriko Plan Estratégicoaren zatia da, eta Udal horretan noizean behin eta jarraian mugikortasunaren eremuarekin harremanetan dauden hainbat sailekin elkarlanean ari da etengabe. Elkarrikzeta modua elkarlanezkoa eta eraikitzalea da, dela bileretan, dela lan foroetan, dela telematikoki.

DTK-k harreman estua dauka, halaber, **Gipuzkoako Garraioko Lurralde Agintaritzarekin** (GGLA), zeina Tarifa Sistema Integrala kudeatzeaz arduratzen bait. Hauek dira sistema horri atxikitako operadoreak: Hiriarteko Garraio (Lurraldebus) + Tren garraioa (Renfe eta Euskotren) + Hiri garraioa (Donostia eta beste udalerri batzuk).

Gipuzkoako Garraioko Lurralde Agintaritzaren funtzionamendiko parte aktiboa da DTK.

Gainera, DTK-K lankidetzazko elkarrikzeta bat dauka **beste erakunde publiko batzuekin**, beti zerbitzu hobea eta kalitatekoa eskaini ahal izateko eta ahalik eta estaldurarik gehien eta ingurumenean gero eta inpaktu gutxiengau dukan zerbitzu baten bidez erabiltzaileen itxaropenak gainditzeko.

4.1.3. Relaciones mantenidas con los actores de las comunidades locales y modalidades de diálogo con estos

La CTSS mantiene relación directa y constante con el **Ayuntamiento de San Sebastián**, a quien corresponde íntegramente el capital social desde 1981.

La actividad de la CTSS forma parte del Plan Estratégico de ciudad elaborado por el Ayuntamiento de San Sebastián, y colabora y trabaja constantemente con diferentes departamentos de dicho Ayuntamiento que tengan relación, puntual o continua, en el ámbito de la movilidad. El modo de diálogo es colaborativo y constructivo, ya sea en reuniones, foros de trabajo o telemáticamente.

La CTSS mantiene una relación estrecha también con la **Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa** (ATTG), encargada de gestionar el Sistema Tarifario Integral. Los operadores adheridos a dicho sistema son: Transporte Interurbano (Lurraldebus) + Transporte ferroviario (Renfe y Euskotren) + Transporte urbano (San Sebastián y otros municipios).

La CTSS forma parte activa en el funcionamiento de la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa.

Además, la CTSS mantiene un diálogo colaborativo con **otras instituciones públicas** con el objetivo siempre de poder mejorar y ofrecer un servicio de calidad, que supere las expectativas de las personas usuarias, que alcance la mayor cobertura posible y que tenga cada vez un menor impacto medioambiental.

4.1.4. Elkarketa eta babesletza ekintzak

Urtero bezala, DTK-k hainbat kausa sozialarekin egin du bat 2020an zehar, bere autobusetan kausa sozial horien ikur adierazgarria erakutsita, hainbat jarduera babesten zituela erakusteko. Hona hemen adibide batzuk: Dravet Sindromearekiko Kontzientziaziogatiko Nazioarteko Eguna; Emakumeenganako Indarkeriaren Aurrako Nazioarteko Eguna; Pobreza Erristik Ezabatzeko Nazioarteko Eguna, etab.

2020an, ordea, eta COVID-19aren pandemiaren ondorioz, ezin izan dira azken urteetan ohikoak izan diren lankidetzak egin **gizarteko hainbat elkartea eta talderekin**, hala nola hauek: "Piztu itxaropena" Sahararen aldeko Euskal Karabananarekiko lankidetza, Lourdeseko urteroko erromesaldiarekiko lankidetza edo Udalzaingoaren bitarte hiriko ikastetxeetan Bide Heziketako Kanpaina antolatuz Donostiako Udalarekin egiten den elkarlana.

4.2. Azpikontratazioa eta hornitztaileak

4.2.1 Erosketetako Politikan gai sozialak, genero berdintasunekoak eta ingurumenekoak sartzear

Bere jarduera motagatik, bere toki eremuagatik eta bere zerbitzu kategoriagatik, DTK-k batez ere bi kontratazio legeri heltzen die bere erosketetako politikan: Sektore Publikoko Kontratazio Legea, nagusiki, eta Zerbitzu Berezieng Legea, ezinbesteko zerbitzuetarako, hala nola ura, elektrizitatea eta zibersegurtasuna, besteak beste.

Legeak gai sozialei, genero berdintasunari eta ingurumeneko gaiei lotuta jasotzen duena ez ezik, eta kontratuaren helburuaren arabera, gehiago ala gutxiago azpimarratzen da alderdietako bakoitzean, beti barruan landutako eta markatutako irizpideen eta helburuen mende.

4.3. Kontsumitzaileak

4.3.1. Kontsumitzaileen osasunerako eta segurtasunerako neurriak

Erabiltzaileen **segurtasuna** hobetzeko asmoarekin, autobus flota osoak zaintzarako kamerak dauzka, eta hauen kudeaketa Datuen Babeserako Legearren arabera egiten da.

Era berean, erabiltzaileen segurtasuna zaintzeko helburuarekin, aldiari-aldiari sentsibilizazio kanpainak lantzen dira, autobusa errespetuz erabiltzeko, zentzu zabalean gune publikoa baita.

4.1.4. Acciones de asociación y patrocinio

La CTSS, como cada año, a lo largo de 2020 también se ha sumado a diferentes causas sociales, luciendo los autobuses el distintivo correspondiente, como muestra de apoyo a diversas actividades. Algunos ejemplos: Día Internacional por la Concienciación del Síndrome de Dravet, Día Internacional Contra la Violencia hacia las Mujeres, Día Internacional para la Erradicación de la Pobreza, etc.

Durante 2020, sin embargo, y debido a la pandemia de la COVID-19, no se han podido realizar colaboraciones que vienen siendo habituales en los últimos años **con diversas asociaciones y grupos sociales**, tales como: colaboración con la Caravana Vasca con el Sáhara "Alimenta una Esperanza"; colaboración con la peregrinación anual a Lourdes o colaboración con el Ayuntamiento de San Sebastián a través de la Guardia Municipal en la organización de una Campaña de Educación Vial para los centros escolares de la ciudad.

4.2. Subcontratación y proveedores

4.2.1 Inclusión en la política de compras de cuestiones sociales, de igualdad de género y ambientales

La CTSS en su política de compras, por el tipo de actividad, su ámbito local, y categoría de servicios, se acoge principalmente a dos leyes de contratación: la Ley de Contratación del Sector Público, mayormente, y para servicios indispensables como son el agua, la electricidad, la ciberseguridad, entre otros, se acoge a la Ley de Servicios Especiales.

Además de lo que recoge la ley en cuanto a cuestiones sociales, de igualdad de género y ambientales, y en función del objeto del contrato, se hace más o menos hincapié en cada uno de los aspectos siempre bajo los criterios y objetivos marcados y trabajados internamente en cada uno de los ámbitos.

4.3. Consumidores

4.3.1. Medidas para la salud y la seguridad de los/as consumidores/as

Con el fin de mejorar la **seguridad** de las personas usuarias toda la flota de autobuses dispone de cámaras de vigilancia, cuya gestión se realiza de acuerdo a la Ley de Protección de Datos.

También con el objetivo de cuidar la seguridad de las personas usuarias, periódicamente se trabajan campañas de sensibilización para hacer un uso respetuoso del autobús como espacio público, en su sentido más amplio.

Azpimarratzeko da, bukatzeko, eskaripeko geldialdien sistema, zeina 2019n zabaldu baita Konpainiako linea guztietara; gauean emakumeak eta 18 urtetik beherakoak etxera seguruago bueltatu daitezela bilatzen duen neurri bat da.

Osasunerako neurri gisa, azpimarratu daiteke Konpainiaren autobusen %100 irisgarriak direla eta azken teknologiez hornituta daudela, mugitzeko, entzuteko edo ikusteko zailtasunak dituzten pertsonei bidaia errazago egiteko:

- ✓ Zoru baxua eta sartzeko arrapala
- ✓ Mugikortasun urria duten pertsonentzako eserlekuak
- ✓ Plataforma erreserbatua eta balidatzeko makina erdian
- ✓ Audio bidezko informazio sistemak
- ✓ Irudi bidezko informazio sistemak

4.3.2. Erreklamazio sistemak

DTKn erabiltzaileei eskaintzen zaien arreta hobetzeko politika da garrantzia gehien duten alderdietako bat. Jarduera erabiltzaileen gogoa betetzena zuzenduta eta bideratuta dago; beraz, informazioa bezeroekin trukatzeaz arduratzen da, etorkizunean gauzak ondo egiten ahal izateko eta bezeroen laguntzarekin ondo hazi ahal izateko.

Komunikatzeko kanalik garrantzitsuena Erabiltzaileari Arreta Egiteko zerbitzua da. Zerbitzu horretan, telefonoz edo posta elektroniko bidez egiten zaie arreta jasotako konsulta, iradokizun eta kexa guztiei, modu pertsonalizatuan.

Kexa guztiak jaso eta erantzuten saiatzeaz gain, benetan balio duena eta zerbitzuak hobetzen laguntzen duena urtean jasotzen diren iradokizun ugariak dira.

4.3.3. Jasotako kexak eta haien ebazpena



Cabe destacar por último el sistema de paradas a la demanda que se extendió en 2019 a todas las líneas nocturnas de la Compañía; se trata de una medida que busca mejorar la seguridad de las mujeres y de los menores de 18 años en su vuelta a casa por la noche.

Como medidas para la **salud**, cabe destacar que el 100% de los autobuses de la Compañía son accesibles y están equipados con las últimas tecnologías para facilitar el viaje a las personas con dificultades de movilidad, auditivas o visuales:

- ✓ Piso bajo y rampa de acceso
- ✓ Asientos reservados para personas de movilidad reducida
- ✓ Plataforma reservada y máquina de validación central
- ✓ Sistemas de información con audio
- ✓ Sistemas de información visuales

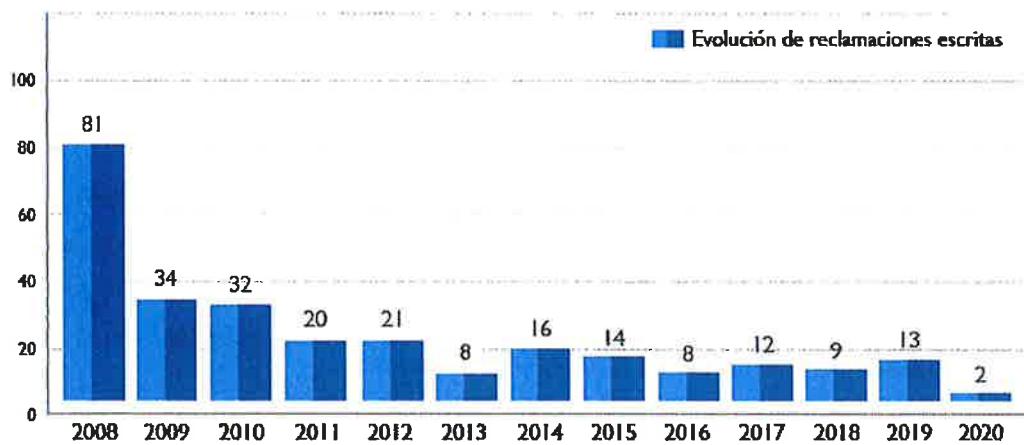
4.3.2. Sistemas de reclamación

Uno de los aspectos a los que más atención se presta en la CTSS es la política de mejora de la atención a las personas usuarias. La actividad está dirigida y orientada a la satisfacción de las mismas, por lo que se preocupa de que haya un retorno de información que beneficie su funcionamiento en un futuro y ayude a crecer positivamente de la mano de ellas.

El canal principal de comunicación con las personas usuarias es el servicio de Atención al Usuario/a, quienes por vía telefónica o electrónica atienden de manera personalizada todas las consultas, sugerencias y quejas realizadas.

Además de atender e intentar solucionar todas las quejas, lo que realmente da valor y posibilita el enriquecimiento respecto a la mejora de sus servicios son las múltiples sugerencias que se reciben cada año.

4.3.3. Jasotako kexak eta haien ebazpena



4.4. Informazio fiskala

Sozietateak ikuskaritzapean ditu preskribatu gabeko ekitaldietako zerga guztiak. Indarreko legediari jarraituz, egindako zerga aitorpenak ezin dira behin betikotzat hartu agintari fiskalek ikuskatu arte edo preskripzio epea igaro arte.

4.4. Información fiscal

La Sociedad tiene abiertos a inspección todos los impuestos a los que ha estado sujeta por los ejercicios no prescritos. De acuerdo con la legislación vigente, las declaraciones realizadas para los diferentes impuestos no pueden considerarse definitivas hasta haber sido inspeccionadas por las autoridades fiscales, o haber pasado el plazo de prescripción.

Sozietateak ez du hornidurarik sortu ekitaldiotako ikuskatze posible baten ondoriozko pasiboak estaltzeko. Izan litekeen pasibo horiek eratortzen dira, bai zerga arlotik gertaera zergapegarri jakin batzuei emandako tratamendutik, bai zerga arau batzuei eman dakiween interpretaziotik. Hala ere, zuzendaritzaren arabera, etorkizuneko ikuskapenetan gerta litekeen pasibo horiek gauzatzeko aukera oso txikia da eta, nolanahi ere den, horietatik erator litekeen zerga zorrak ez lieke modu esanguratsuan eragingo Sozietatearen finantza egoerei.

La Sociedad no ha creado provisión alguna para cubrir los pasivos que pudieran derivarse de una posible inspección de estos ejercicios. Estos pasivos eventuales se derivan del tratamiento otorgado desde el punto de vista tributario de determinados hechos imponibles, así como de las posibles diferentes interpretaciones que se puedan dar a algunas normas fiscales. Sin embargo, la dirección estima que la posibilidad de que en futuras inspecciones se materialicen dichos pasivos contingentes es remota y, en cualquier caso, la deuda tributaria que de ellos pudiera derivarse no afectaría significativamente a los estados financieros de la Sociedad.

2019ko Sozietateen gaineko Zerga likidatzeko legeria aplikagarria urtarrilaren 17ko 4/2014 Foru Araua da, hori baita indarrean dagoena.

Sozietatearen administratzaileek kalkulatu egin dituzte zerga horrekin lotutako zenbatekoak 2020ko ekitaldirako, bai eta ekitaldi bakoitzaren ibxieran indarreko foru araudiaren arabera ikuskaritzapean daudenzen zenbatekoak ere, jardun judizialen azken ebazenetik eta planteatutako helegiteen ondorioz inpaktu esanguratsurik eragingo ez zaielakoan batera hartutako urteko kontuei.

2020ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiko Sozietateen gaineko Zergari dagokion aitorpena, zerga aldia bukatu ondorengo sei hilabeteak igaro eta hurrengo 25 egun naturaletan egin beharko du Sozietateak.

Hona hemen Herri Administrazioen kontu saila banakatuta:

La legislación aplicable para la liquidación del Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 2019 es la correspondiente a la Norma Foral 4/2014 de 17 de enero, la cual se encuentra vigente.

Los Administradores de la Sociedad han realizado los cálculos de los importes asociados con este impuesto para el ejercicio 2020 y aquellos abiertos a inspección de acuerdo con la normativa foral en vigor al cierre de cada ejercicio, por considerar que de la resolución final de las actuaciones judiciales y los recursos planteados no se derivará un impacto significativo sobre las cuentas anuales tomadas en su conjunto.

La declaración correspondiente al Impuesto sobre Sociedades relativa al ejercicio terminado en 31 de diciembre de 2020, deberá presentarse por la Sociedad durante los 25 días naturales siguientes a los seis meses posteriores a la conclusión del periodo impositivo.

El desglose de la partida de Administraciones Públicas es como sigue:

| Zordunak Deudores | Korrontea 2020ko ekitaldia Corriente Ejercicio 2020 | Korrontea 2019ko ekitaldia Corriente Ejercicio 2019 |
|--|--|--|
| - Ogasun publikoa, BEZA dela eta Hacienda pública por I.V.A. - Ogasun publikoa, atxikipenengatiko eta konturako sarrengatiko itzulerak Hacienda publica por devolución de retenciones e ingresos a cuenta | 1.517.740 27.620 | 604.523 30.733 |
| GUZTIRA TOTAL | 1.542.360 | 635.256 |

PARTE

| Hartzekodunak Acreedores | Korrontea Corriente | |
|--|---------------------------|--------------------------|
| | 2020ko ek. Ejer. 2020. | 2019ko ek. Ejer. 2019 |
| - Ogasun publikoa, PFEZ dela eta Hacienda pública por I.R.P.F | 507.469 | 588.051 |
| - Gizarte Segurantzako erakundeak Organismos de la Seguridad Social | 739.932 | 904.451 |
| GUZTIRA TOTAL | 1.247.401 | 1.492.502 |

Gizarte Segurantzako erakundeko kontu sailaren saldoa abenduko zor korronteari dagokio.

2020ko eta 2019ko ekitaldietako oinarri zergagariak bat datozen ekitaldi horietako kontabilitateko emaitzarekin.

Hona hemen 2020-12-31n Sozietateen gaineko Zerga Aitorpenean aplikatu gabe zeuden kenkarien osaera:

El saldo de la partida Organismo de la Seguridad Social corresponde a la deuda corriente del mes de diciembre.

Las bases imponibles del Impuesto sobre Sociedades de los ejercicios 2020 y 2019 son coincidentes con el resultado contable de dichos ejercicios

La composición de las deducciones pendientes de aplicación en la declaración del Impuesto sobre Sociedades al 31-12-20 son las siguientes:

| Kontzeptua Concepto | Urtea Año | Ordaindu gabeko saldoa 2019/12/31 (1) | Aurrez ikusitako erabilera 2019ko ekitaldia Utilización prevista Ejercicio 2019 | Ordaindu gabeko saldoa 2019/12/31 (2) Saldo pendiente 31/12/2019 (2) | Muga Límite | Kenkariaren Muga urtea Deducción año límite |
|--|--------------|--|---|---|----------------|--|
| MUGA DUTEN KENKARIAK DEDUCCIONES CON LÍMITE | | | | | | |
| Inbertsioengatiko kenkariak 7/96 FA 7/96 | 2.003 | 276.407 | | 276.407 | % 35 | 2033 |
| Deducciones por inversiones N.F. 7/96 | 2.004 | 299.813 | | 299.813 | % 35 | 2034 |
| Inbertsioengatiko kenkariak 7/96 FA 7/96 | 2.005 | 176.893 | | 176.893 | % 35 | 2035 |
| Deducciones por inversiones N.F. 7/96 | 2.006 | 248.380 | | 248.380 | % 35 | 2036 |
| Inbertsioengatiko kenkariak 7/96 FA 7/96 | 2.007 | 53.215 | | 53.215 | % 35 | 2037 |
| Deducciones por inversiones N.F. 7/96 | 2.008 | 241.615 | | 241.615 | % 35 | 2038 |
| Inbertsioengatiko kenkariak 7/96 FA 7/96 | 2.009 | 296.914 | | 296.914 | % 35 | 2039 |
| Deducciones por inversiones N.F. 7/96 | 2.010 | 36.033 | | 36.033 | % 35 | 2040 |
| Inbertsioengatiko kenkariak 7/96 FA 7/96 | 2.011 | 176.195 | | 176.195 | % 35 | 2041 |
| Deducciones por inversiones N.F. 7/96 | 2.012 | 3.784 | | 3.784 | % 35 | 2042 |
| Inbertsioengatiko kenkariak 7/96 FA 7/96 | 2.013 | 26.411 | | 57.956 | % 35 | 2043 |
| Deducciones por inversiones N.F. 7/96 | 2014 | 299.024 | | 299.024 | %35 | 2044 |
| Inbertsioengatiko kenkariak N.F FA2/14 | 2015 | 149.373 | | 149.373 | %35 | 2045 |
| Deducciones por inversiones N.F. 2/14 | 2016 | 409.124 | | 409.124 | %35 | 2046 |
| Inbertsioengatiko kenkariak N.F FA2/14 | 2018 | 322.889 | | 322.889 | %35 | 2047 |
| Deducciones por inversiones N.F. 2/14 | 2019 | 744.507 | | 744.507 | %35 | 2048 |
| MUGA DUTEN KENKARIAK GUZTIRA TOTAL DEDUCCIONES CON LÍMITE | | 3.760.577 | | 3.760.577 | | |

| <u>MUGARIK GABEKO KENKARIAK</u> <u>DEDUCCIONES SIN LIMITE</u> | | | | | |
|--|-------|------------------|--|------------------|------|
| Enplegu sorkuntza | 2.003 | 36.205 | | 36.205 | 2033 |
| Creación de empleo | | | | | |
| Enplegu sorkuntza | 2.004 | 32.853 | | 32.853 | 2034 |
| Creación de empleo | | | | | |
| Enplegu sorkuntza | 2.005 | 99.167 | | 99.167 | 2035 |
| Creación de empleo | | | | | |
| Enplegu sorkuntza | 2.006 | 9.360 | | 9.360 | 2036 |
| Creación de empleo | | | | | |
| MUGA GABEKO KENKARIAK GUZTIRA | | 177.585 | | 177.585 | |
| TOTAL DEDUCCIONES SIN LÍMITE | | | | | |
| MUGARIK GABEKO KENKARIAK, GUZTIRA | | 3.938.162 | | 3.938.162 | |
| TOTAL DEDUCCIONES | | | | | |

- (1) 2020ko ekitaldiko sozietateen gaineko zergaren aurretik/ Antes de la elaboración del impuesto de sociedades del ejercicio 2020.
- (2) 2020ko ekitaldiko sozietateen gaineko zergaren ondoren / Despues de la elaboración del impuesto de sociedades del ejercicio 2020.

Sozietateak ez dauzka erregistraturik oraindik aplikatu gabe dauden kenkarien kreditu fiskala eta azken hamabost urteetako zerga oinarri negatiboak, zeren eta, bere operatibotasuna dela- eta, eta Udalaren mende dagoen sozietatea izaki, ezarritako prezio politikak beti sortzen baititu Udalak hurrengo ekitaldian estaltzen dituen galerak. Aplikatu gabe dauden azken 15 urteotako zerga oinarri negatiboak 106.694.250 eurokoak dira.

La Sociedad no tiene registrado el crédito fiscal de las deducciones pendientes de aplicar y las bases imponibles negativas de los últimos quince años, ya que por su operatividad y al ser una sociedad dependiente del Ayuntamiento de San Sebastián la política de precios establecida siempre genera pérdidas que son cubiertas por el Ayuntamiento al ejercicio siguiente. Las bases imponibles negativas de los últimos 15 años pendientes de aplicación ascienden a 106.694.250 euros.

Gipuzkoako Foru Aldundiaren 2/2014 Foru Arauaren 39.1 artikuluaren arabera, Sozietateak ez ditu Donostiako Udalaren ekarpenen ondoriozko errentak sartzen Sozietateen gaineko Zergaren oinarri zergagarriaren barruan.

De acuerdo con el artículo 39.1 de la Norma Foral 2/2014 de la Diputación Foral de Gipuzkoa la Sociedad no integra las rentas derivadas de las aportaciones del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián en la Base imponible del Impuesto sobre Sociedades.

4.4.1. Lortutako irabazkiak herrialdez herrialde Ez dira irabaziak lortu.

4.4.1. Beneficios obtenidos país por país
No se han obtenido beneficios.

Parado

4.4.2. Irabazien gaineko zerga

Ez dira irabaziak lortu; beraz, ez dago irabazien gaineko zerga ordaindurik

4.4.3. Jasotako dirulaguntza publikoak

Hona hemen Soziitateak jasotako dirulaguntzek 2020ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldian izandako bilakaera:

4.4.2. Impuestos sobre beneficios pagados

No se han obtenido beneficios, luego no hay impuestos sobre beneficios pagados.

4.4.3. Subvenciones públicas recibidas

La evolución durante el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2020 de las subvenciones de capital recibidas por la Sociedad, es la siguiente:

| | Emandako zenbatekoa Importe concedido | 2020eko ekitaldia Ejercicio 2020 | | | | |
|--|--|-------------------------------------|---------------------|---|------------------|-------------|
| | | Amaierako saldo | | Emaitzel egotxitakoa Imputación a resultados | Amaierako Saldoa | |
| | | Saldoa inicial | Gehitzeak Adiciones | | Anulaciones | Saldo Final |
| Eusko Jaurlaritza AUtobus Hibridoarengatik Gobierno Vasco por Autobus Híbrido(1) | 116.472 | 19.489 | | | (11.638) | 7.851 |
| Donostiako Udala autobusengatik Ayuntamiento de San Sebastián por autobuses (2) | 68.831 | 12.678 | | | (6.876) | 5.802 |
| Gipuzkoako Foru Aldundiak emandakoa autobusak modernizatzeko | 100.000 | 18.417 | | | (9.990) | 8.427 |
| Diputación Foral de Gipuzkoa por modernización de autobuses (3) | | | | | | |
| IHOBE, autobus ekologikoen erosketa IHOBE compra de autobuses ecológicos | 43.250 | 18.765 | | | (4.321) | 14.444 |
| /EEE autobus hibridoak / EVE autobuses híbridos (4) | 124.050 | 61.068 | | | (12.390) | 48.678 |
| Irizarren autobus elektrikoa / Autobus eléctrico Irizar (5) | 600.000 | 270.000 | | | (60.000) | 210.000 |
| Busa elektrikoa proiektoa/Proyecto pilotu bus eléctrico | 72.342 | 35.786 | | | (7.228) | 28.558 |
| EVE autobus hibridoak/EVE autobuses eléctricos | 99.240 | 57.063 | | | (9.924) | 47.139 |
| Cesión terreno parcela Marritxipí (6) | 24.616 | 24.616 | | | - | 24.616 |
| Gob.vasco 4 autobuses híbridos | 80.000 | 46.000 | | | (8.000) | 38.000 |
| UE Proyecto Replicate (7) | 1.085.963 | 347.874 | | | (338.963) | 8.911 |
| G.V. Interoperabilidad Bat- Barik-Mugi | 200.000 | 126.354 | | | (25.000) | 101.354 |
| Ayto Sn Sn Remodelación Avd Libertad (8) | 530.000 | 321.272 | | | (72.182) | 249.090 |
| G.V. 6 autobuses híbridos 2016 (9) | 120.000 | 78.000 | | | (12.000) | 66.000 |
| G.V. 4 autobuses híbridos 2017 (10) | 100.000 | 81.667 | | | (10.000) | 71.667 |
| G.V. 4 autobuses híbridos 2018 | 80.000 | 74.000 | | | (8.000) | 66.000 |
| Proyecto caja de cambios autobuses | 8.518 | 4.905 | | | (1.704) | 3.201 |
| Instalación Luminar | 6.603 | 4.358 | | | (545) | 3.813 |
| Ayto Donostia movilidad (11) | 150.000 | 74.893 | | | (24.578) | 50.315 |

Datos

| | | | | | |
|--|-----------|-----------|---------|----------|----------------------------|
| G.Vasco compra de 4 híbridos | 80.000 | 65.333 | | (8.000) | 57.333 |
| E-MOBASK (12) | 423.927 | 113.011 | | (33.723) | 79.288 |
| Sist. Pred. Demanda 2018 | 42.449 | 36.259 | (267) | (10.012) | 25.980 |
| Sist. Pred. Demanda 2019 | 4.657 | 4.657 | | | 4.657 |
| Subv.Ayto Parking DBus 2019/2020(13) | 92.473 | 92.473 | 650.685 | - | 743.158 |
| UTE 5G Inversiones/ UTE 5G Inbertsioak | | | 120.061 | (1.674) | 118.387 |
| GUZTIRA | 4.253.391 | 1.988.938 | 770.746 | (267) | (676.748) 2.082.669 |
| TOTAL | | | | | |

5. PERTSONAK

5.1. Enplegua

5.1.1. Enplegatutako pertsona kopurua, sexu, adin, herrialde eta sailkapen profesionalaren arabera

DTK-k funtsezko aktibotzat hartzen ditu bere langileak, konpainiaren arrakastaren eta ondo egindako lanaren gakotzat, alegia. Enplegatutako pertsonei buruzko datuak aurkezteko unean, ez dira sailkapen profesionalak erabili, baizik eta sekzioak. Urtero txostenetan jasotzen diren eta Administrazio Kontseiluari aurkezten zaizkion datuak sekzio horietan oinarritzen dira.

Datuak sailkapen profesionalaren arabera emango balira pertsona bakarreko lanpostuen gaineko informazioa emango litzateke, eta hori datuen babesaren gaineko legeek xedatzen dutenaren aurka doa. Horregatik, egokiagotzat jotzen da datuak sekzioa ematea.

Hurrengo taulan agertzen da 2020an enplegatuta zeuden **pertsonen batez bestekoa**, sekzioa:

5. PERSONAS

5.1. Empleo

5.1.1. N° de personas empleadas por sexo, edad, país y clasificación profesional

La CTSS considera un activo fundamental a su plantilla, clave del éxito y del buen hacer de la Compañía. A la hora de presentar los datos relacionados con las personas empleadas, no se utilizan clasificaciones profesionales, sino secciones. Anualmente los datos que se recogen en los diferentes informes que se presentan al Consejo de Administración son con base a dichas secciones.

El dar los datos por clasificación profesional daría lugar a dar información de puestos de trabajo unipersonales, contraviniendo las disposiciones legales en materia de protección de datos. Es por ello que se considera más adecuado exponer los datos agrupados por secciones.

En la siguiente tabla se muestra la **media de personal** empleado en 2020 por sección:

| BATEZ BESTEKO PLANTILLA PLANTILLA MEDIA | 2020ko ekitaldia Ejercicio 2020 |
|--|------------------------------------|
| Administrariak eta teknikariak | 17,41 |
| Administrativos/as y técnicos/as | |
| Tailerrak / Talleres | 37,02 |
| Gidari Kobratzaileak | |
| Conductores/as –Perceptores/as | 430,12 |
| Ikuskatzaila / Inspectores/as | 16,05 |
| Trafikoko gainerakoak / Resto de tráfico | 1 |
| Garbiketa / Limpieza | 21,31 |
| Zerbitzu osagarriak / Servicios auxiliares | 6,18 |
| GUZTIRA /TOTAL | 529,09 |

Hona hemen ekitaldia bukatzean sozietateko langileen **sexuen araberako banaketa**, kontseiluko kideak kontuan izan gabe, behar adina kategoria eta mailatan banakaturik:

La **distribución por sexos** al término del ejercicio del personal de la sociedad, no incluyendo a los/as consejeros/as, desglosado en un número suficiente de categorías y niveles es el siguiente:

| 2020.12.31KO PLANTILLA PLANTILLA 31.12.2020 | 2020ko ekitaldia Ejercicio 2020 | |
|--|------------------------------------|----------------------|
| | Gizonak Hombres | Emakumeak Mujeres |
| Administrariak eta teknikariak | 13 | 9 |
| Administrativos/as y técnicos/as | | - |
| Tailerrak/Talleres | 38 | |
| Gidari Kobratzaileak | | |
| Conductores/as –Perceptores/as | 425 | 55 |
| Ikuskatzaileak /Inspectores/as | 18 | 1 |
| Trafikoko gainerakoak | 1 | - |
| Resto de tráfico | | |
| Garbiketa / Limpieza | 19 | 2 |
| Zerbitzu osagarriak | 4 | 2 |
| Servicios auxiliares | | |
| GUZTIRA / TOTAL | 518 | 69 |

Sekziokako **batez besteko adinari** dagokionez, hauek dira datuak:

En cuanto a la **edad media** por secciones, los datos son los siguientes:

| Batez besteko adina Edad Media |
|--|
| Administrariak eta teknikariak |
| Administrativos/as técnicos /as |
| 50,36 |
| Ikuskatzaileak /Inspectores /as |
| 51,16 |
| Gidariak/Conductores/as |
| 48,56 |
| Tailerrak/Talleres |
| 49,24 |
| Garbiketa/Limpieza |
| 50,46 |
| Zerbitzu Osagarriak Servicios Auxiliares |
| 52,90 |

5.1.2. Kontratu modalitateen kopuru osoa eta banaketa

2020ko abenduaren 31n, hauek ziren kontratu kopuru osoa eta kontratu modalitateen araberako banaketa:

5.1.2. Número total y distribución de modalidades de contratos

A 31 de diciembre de 2020 el número total de contratos y la distribución por modalidad de contrato es la siguiente:

| | Kontratu kopuru osoa Nº total contratos | Epemugarik gabekoak Indefinidos | Aldi baterakoak Temporales | Ordezkatuak Relevados |
|--|--|---------------------------------|----------------------------|-----------------------|
| 2020.12.31ko plantilla Plantilla a 31.12.2020 | 587 | 399 | 159 | 29 |

5.1.3. Urteko kontratu batez bestekoa sexu, adin eta sailkapen profesionalaren arabera

2020ko abenduaren 31n, hau da plantillaren banaketa kontratu motaren arabera, generoaren eta adinaren arabera bereizita:

5.1.3. Promedio anual de contratos por sexo, edad y clasificación profesional

A 31 de diciembre de 2020 la distribución de la plantilla por tipo de contrato, desagregada por género y por edad, es la siguiente:

| | Epemugarik gabekoak Indefinidos | | Aldi baterakoak Temporales | | Ordezkatuak Relevados | | Batez besteko adina Edad Media |
|--|---------------------------------|-----------------|----------------------------|-----------------|-----------------------|-----------------|--------------------------------|
| | Emakumeak Mujeres | Gizonak Hombres | Emakumeak Mujeres | Gizonak Hombres | Emakumeak Mujeres | Gizonak Hombres | |
| Administrariak eta teknikariak Administrativos/as técnicos /as | 6 | 10 | 1 | 2 | 2 | 1 | 50,36 |
| Ikuskatzaileak Inspectores /as | 1 | 18 | 0 | 0 | 0 | 1 | 51,16 |
| Gidariaik Conductores/as | 29 | 279 | 26 | 122 | 0 | 24 | 48,56 |
| Tailerrak /Talleres | 0 | 36 | 0 | 1 | 0 | 1 | 49,24 |
| Garbiketa/Limpieza | 2 | 13 | 0 | 6 | 0 | 0 | 50,46 |
| Zerbitzu Orokorrak Servicios Auxiliares | 1 | 4 | 1 | 0 | 0 | 0 | 52,90 |
| | 39 | 360 | 28 | 131 | 2 | 27 | |

5.1.4. Kaleratze kopurua, sexu, adin eta sailkapen profesionalaren arabera

2020an ez da inor kaleratu.

5.1.5. Batez besteko ordainsariak sexuaren arabera, eta haien bilakaera

Hau da batez besteko ordainsaria sexuen arabera:

| Batez besteko ordainsaria Salario Medio | |
|--|----------|
| Gizonak / Hombres | 39.073€ |
| Emakumeak / Mujeres | 35.028€ |
| Batez beste/ Media | 38.596 € |

Donostiako Udalak aplikatzen dituen ordainsari igoerak erabakitzentz dute ordainsarien bilakaera.

5.1.6. Ordainsarien arrakala

Soldaten azterketaren xehetasunak ematen hasi aurretik, aipatu behar da ez dagoela sexuaren araberako zuzeneko soldata diskriminaziorik.

Soldata arrakalari dagokionez, aipatu behar da emakumeen urteko batez besteko soldata 35.028 €-koa dela eta gizonena 39.073 €-koa, hau da, % 10eko soldata arrakala dagoela. Arrakala txikia da, baldin eta EAE mailan dagoen arrakalarekin alderatzen badugu (gutxi gorabehera %24)..

| | | |
|--|--|--------|
| Ordainsari arrakala Brecha salarial | | %10,35 |
|--|--|--------|

Adierazi behar da soldata arrakala kalkulatzeko erabili den metodología Emakundek proposatutakoa izan dela, eta ez dela 2019ko memorian erabilitakoa. Batez besteko ordainsaria aztertzeko bezala, soldata arrakala kalkulatzeko, plantilla osoa hartu da kontuan (baita urte osoan egun bakar batean lan egin duten langileak ere).

5.1.4. Nº de despidos por sexo, edad y clasificación profesional

No se ha procedido a despedir a nadie durante el 2020.

5.1.5. Remuneraciones medias por sexo y su evolución

La retribución media por sexo es la siguiente:

| Batez besteko ordainsaria Salario Medio | |
|--|----------|
| Gizonak / Hombres | 39.073€ |
| Emakumeak / Mujeres | 35.028€ |
| Batez beste/ Media | 38.596 € |

La evolución de las remuneraciones viene determinada por las subidas salariales que aplica el Ayuntamiento de San Sebastián.

5.1.6. Brecha salarial

Antes de pasar al detalle del análisis de los salarios comentar que no existen discriminación salarial directa en función del sexo.

Respecto a la brecha salarial, comentar que el salario medio anual de las mujeres es de 35.028€ y el de los hombres es de 39.073€, esto es, existe una brecha salarial del 10%. Baja si la comparamos con la brecha existente a nivel de la CAE (aproximadamente el 24%).

:

Señalar que la metodología utilizada en el cálculo de la brecha salarial ha sido la propuesta por Emakunde la cual es diferente a la utilizada en la memoria 2019. Al igual que para el análisis de la retribución media, para el cálculo de la brecha salarial, se ha tenido en cuenta también a toda la plantilla (hasta los/as trabajadores/as que han trabajado un único día en todo el año).

5.1.7. Zuzendaritza postuak sexuaren arabera
Konpainian ez dago emakumerik zuzendaritza postu batean ere ez.

5.1.8. Desgaitasuna duten enplegatuak
Azaroaren 29ko 1/2013 Legegintzako Errege Dekretuak, desgaitasunen bat duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren Testu Bategina onartzen duenak, desgaitasunen bat duten pertsonel plantillako enpleguaren %2 erreserbatzeko betebeharra ezartzen du bere 42. Artikulan.

DTK-k aukera berdintasunean sinisten du eta mugapen fisikoak edo burukoak dituztenentzat zorcgin integratzailea betetzen du: Konpainiaren plantillaren %2 desgaitasunen bat duten langileak dira.

Hauek dira %33ko desgaitasuna edo desgaitasun handiagoa duten langileen kopuruak:

5.1.7. Puestos directivos por sexo
No hay ningún puesto de dirección cubierto por una mujer en la Compañía.

5.1.8. Empleados/as con discapacidad

El Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social, establece en su artículo 42 la obligación de reserva de empleo del 2% de la plantilla, para trabajadores/as con discapacidad.

La CTSS cree en la igualdad de oportunidades y cumple una función integradora para quienes cuentan con limitaciones físicas o mentales: el 2 % de la plantilla de la Compañía son trabajadores/as que presentan alguna discapacidad.

Las cifras de personal con una discapacidad igual o superior al 33% son las siguientes:

| | 2020ko ekitaldia Ejercicio 2020 |
|--|------------------------------------|
| Administrariak eta teknikariak Administrativos/as y técnicos/as | 2 |
| Tailerrak/Talleres | - |
| Gidari kobrazaileak / Conductores/as Perceptores/as | 3 |
| Ikuskatzaileak/ Inspectores/as | - |
| Trafikoko gainerakoak / Resto de tráfico | - |
| Garbikela / Limpieza | 5 |
| Zerbituz osagariak/Servicios auxiliares | 1 |
| GUZTIRA / TOTAL | 11 |

5.2. Lanaren antolaketa

5.2.1. Lan denboraren antolaketa

Lanaldiaren antolaketa hitzarmen kolektiboaren urteko ordu kopuruaren menpe dago (1 592 ordu).

Zerbitzuaren berezitasuna dela-eta, sekzio bakoitzak modu jakin batean dauzka antolatuta lana eta lanaldia, beti erabiltzaileei zerbitzurik hoberena eskaintzeko asmoz.

5.2. Organización del trabajo

5.2.1. Organización del tiempo de trabajo

La organización de la jornada laboral está sujeta a la jornada anual definida en el convenio colectivo (1.592 horas).

Dada la peculiaridad del servicio, cada sección tiene organizado el trabajo y la jornada laboral de una determinada forma, siempre con el objetivo de ofrecer el mejor servicio a las personas usuarias.

5.2.2. Absentismo

2020an, laneko absentismoa %13,98 izan zen. Ikusten da absentismoak asko egin duela gora Covid-19a dela eta.

5.2.3. Kontziliazio neurriak

Plantillaren %100 DTKren hitzarmen kolektiboaren menpe dago, non Konpainiako langileen eskubideak eta obligazioak definitzen diren. Hitzarmenean, halaber, kontu handiz lantzen eta asetzan dira kontziliaziorako neurriak.

Lana eta familia bizitza uztartzeko neurri nagusia, hauek azpimarratu genitzake:

- Lanaldi murrizketak seme-alabek 16 urte bete arte.
- Aitatasun baimenak, 11 astera artekoak.
- Soldatarik gabeko baimenak.
- Lan txanda aldatzeko erraztasuna,
- Txandakako opor sistema.

5.2.2. Absentismo

En 2020 el absentismo laboral fue del 13,98%. Se observa un importante aumento del absentismo motivado por la Covid-19.

5.2.3. Medidas para conciliación

El 100% de la plantilla está sujeta al convenio colectivo de CTSS, que define los derechos y obligaciones del personal de la Compañía, y en el que las medidas de conciliación son atendidas y trabajadas de manera muy cuidadosa.

Como principales medidas para la conciliación de la vida laboral y familiar cabría destacar las siguientes:

- Reducciones de jornada hasta que los hijos/as cumplan los 16 años.
- Permisos de paternidad hasta un total de 11 semanas.
- Permisos sin sueldo.
- Facilidad de cambio de turno de trabajo.
- Sistema de vacaciones rotativo.

5.3. Osasuna eta segurtasuna

5.3.1. Laneko osasun eta segurtasun baldintzak

Lan Osasuneko Batzordeak aldean-adian bilerak egiten ditu DTKn zein Donostiako Udalean, lanpostu guztieta diharduten langileen ongizatean eragina duten alderdi nagusiak aztertu eta haietan hobekuntzak ezartzeko.

Dbusek Prebentzi Zerbitzu propioa du. Alde batetik, Mediku Zerbitzua dago, mediku batekin eta OLT batekin, zeinak DTK-ko plantillari azterketa medikoak egiten baitizkio.

Mediku zerbitzuak osasun arreta etengabea eskaintzen die Konpainiako langile guztiei, beren eguneroko jardunaren odnorioz izan ditzaketen lesioak eta ikerketak prebenitzeko eta zaintzeko. Bestalde, Laneko Arriskuen Prebentzioko teknikari bat dago. Arriskuen identifikazioa eta ebaluazioa dira, besteak beste, bere eginkizun nagusiak, eta horrekin prebentzi planak ezarri daitezke, bai eta prestakuntza eta planen eta horien emaitzen informazioa, plangintza, jarraipena, kontrola eta hobekuntza ere.

5.3. Salud y Seguridad

5.3.1. Condiciones de salud y seguridad en el trabajo

El Comité de Salud Laboral realiza reuniones periódicas tanto en la CTSS como con el Ayuntamiento de San Sebastián para analizar y establecer mejoras en los principales aspectos que afectan al bienestar de la plantilla en los distintos puestos de trabajo.

Dibus cuenta con un Servicio de Prevención Propio. Por un lado, está formado por el Servicio Médico compuesto por un médico y una ATS, que realizan los reconocimientos médicos a la plantilla de la CTSS.

El Servicio Médico ofrece una atención sanitaria permanente a todos los trabajadores y trabajadoras de la Compañía, a fin de prevenir y atender las lesiones y enfermedades derivadas del desempeño diario de su trabajo. Por otro lado, está formado por una técnica de Prevención de Riesgos Laborales. Entre sus principales funciones están la identificación y evaluación de riesgos, para poder establecer los planes de prevención, así como la formación e información, planificación, seguimiento, control y mejora de los planes y sus resultados.

2020a pandemiaren bilakaerak baldintzatuta egon da erabat, eta azpimarratu behar da COVID-19aren hedapenak langileengan ahalik eta ondoriorik txikiena eduki dezan DTKren Prebentzio Departamentuak eta Mediku Zerbitzuak egindako ahalegin handia.

Hauek dira ezarri diren eta 2020ko abenduaren 31n indarrean jarraitzen duten neurri nagusiak:

Instalazioak:

- o Kontaktu estuak murrizteko asmoarekin, SAE kontrol gunera sartzeko eta ikuskatzaileei objektu galduak entregatzeko protokoloa berraztertu da.
- o Prebentzio arau eta neurrien protokoloa eguneratua, mekanikarien aldageletan COVID19ari buruzko prebentzio neurrien gaineko kartelak diseinatzeko eta jartzeko.
- o Prebentzio arau eta neurrien protokoloa eguneratua, lanpostu guztietan (bulegoa, tailerra eta gidariak) maskararen derrigorrezko erabilera txertatzeko. Maskararen erabilera derrigorrezkoa izango da une oro, aisiaaldi gunean eta tailerreko kafe makinan izan ezik, izan ere, leku horietan kontsumitzen ari den une zehatzean maskara kendu ahal izango da, 2 metroko segurtasun tartea gorde beharko da-eta.
- o Polikarbonatzko manparak jarri dira arreta pertsonaleko hainbat postutan.
- o Gel banagailuak kokatu dira.
- o Paperontziak kokatu dira erabilitako eskularruak eta maskarak botatzeko.
- o Barruko prestakuntza ikastaroak ematen jarraitzen da, eta horretarako dagokion protokoloa definitu da.
- o Bilera geletarako erabilera arauak definitu dira, eta seinaleztatu egin dira.
- o Crabilera partekatuko elementuak (fotokopiagailua, inprimagailuak...) garbitzeko protokoloa definitu da.
- o Objektu galduak kudeatzeko eta mezuak eta paketeak jasotzeko protokoloa definitu da.

Gidari postua eta autobusak:

- o Babes manpara jarri da autobus guztietan.
- o Gel hidroalkoholikoa, desinfektatzailea, papera, zabor poltsak eta eskularruak.
- o Plastikozko zorroa eserlekurako.
- o NBEak:

Eskularruak erabilgarri Ikuskatzaileen Bulegoan.

Maskaren entrega astero. maskaren zuzkidura eguneratu da.

El año 2020, ha estado totalmente condicionado por la evolución de la pandemia, y conviene destacar el importante esfuerzo realizado por el Departamento de Prevención de la CTSS, así como por el Servicio Médico, para lograr minimizar el impacto de la expansión de la COVID-19 entre su personal.

Las principales medidas implantadas y vigentes a 31 de diciembre de 2020 son las siguientes:

Instalaciones:

- o Al objeto de disminuir los contactos estrechos, se ha revisado el protocolo de acceso al centro de control del SAE y la entrega de objetos perdidos a inspectores.
- o Se ha actualizado el protocolo de normas y medidas preventivas para diseñar y colocar carteles en los vestuarios de mecánicos indicando las medidas preventivas en los mismos en relación al COVID19.
- o Se ha actualizado el protocolo de normas y medidas preventivas para incluir el uso obligatorio de mascarillas en todos los puestos (Oficinas, taller y personal de conducción). El uso de la mascarilla será obligatorio en todo momento, salvo en el centro recreativo y en la máquina de café del taller, en el momento expreso de la consumición, momento en el que se deberá respetar la distancia de seguridad de 2 metros.
- o Se han colocado mamparas de policarbonato en los puestos de atención al público.
- o Se han colocado dispensadores de gel.
- o Se han colocado papeleras para los guantes y las mascarillas utilizadas.
- o Se continúa con los cursos de formación interna, para lo cual se ha definido el correspondiente protocolo.
- o Se han definido normas de uso de las salas de reuniones y se han señalizado las mismas.
- o Se ha definido el protocolo de limpieza de elementos de uso compartido (fotocopiadora, impresoras...).
- o Se ha definido un protocolo de gestión de objetos perdidos y recepción de mensajería y paquetería.

Puesto de conducción y autobuses:

- o Se dispone de mampara de protección en todos los autobuses.
- o Gel hidroalcohólico, desinfectante, papel, bolsas de basura y guantes.
- o Funda de plástico para el asiento.
- o EPI's:

Guantes a disposición en Oficina de Inspectores.

Entrega semanal de mascarillas. Se ha actualizado la dotación.

- Ibilgailuetako aireztapena hobetzeko asmoarekin, zerbitzua ematen hastean eta Kotxetegietatik irtetean autobuseko leihoa eta sabai leihoa guztiak ireki behar dira, betiere baldintza klimatologikoek eta ibilgailuak hori egitea ahalbidetzen badute.
- Era berean, ibilbidearen bukaerako geltoki batera iristean, egiaztago behar da leihoei irekitza jarraitzen dutela eta, baten bat itxita badago, berriro ireki beharko da. Era berean, gomendatzen da bukaerako geltokietan ate guztiak irekitzea.
- Pegatinak jarri dira autobusetako leioetan, irekita uzteko adieraziz.
- Autobus elektrikoen dagokienetan, autobusak aldatu egin dira leihoa zabukaria eduki ditzaten. Momentuz, 3 autobus elektrikoetako bat jarri zaizkio leihoa zabukaria, eta aurreikusita dago beste 2etan urtarrilaren bukaeran jartzea.

□ Con el objetivo de mejorar la ventilación de los vehículos, al iniciar el servicio y salir de Cocheras habrá que abrir todas las ventanas y claraboyas del autobús, siempre que las condiciones climatológicas y el vehículo lo permitan.

□ Asimismo, al llegar a una parada final del recorrido, habrá que comprobar que las ventanas siguen abiertas y, en su caso, abrir de nuevo las que puedan estar cerradas. Asimismo, en las paradas finales se recomienda abrir todas las puertas.

□ Se han colocado pegatinas en las ventanas de los autobuses indicando que se mantengan abiertas.

□ En cuanto a los autobuses eléctricos, se han modificado los autobuses para que dispongan de ventanillas abatibles. Hasta el momento se han implementado ventanillas abatibles en uno de los 3 autobuses eléctricos, y está prevista la implementación en los otros 2 autobuses para finales de enero.

Bulegoko eta tailerreko lanpostuak:

- o Kotxetegietan arreta presentziala ematen jarraitzen da.
- o Seinaleak jarri dira adieraziz 2 metroko segurtasun distantzia mantendu behar dela postuen artean bulegoko postu guztietai.

- o Polikarbonatozko pantailak jarri dira **2 metroko** segurtasun distantzia gorde ezin den postuen artean. o NBEak:

- Eskularruak, beharren arabera.
- Maskaren entrega astero.
- o **Mediku zerbitzua:** azterketa medikoak egiten hasi dira berriro eta horietarako jardute protokoloa definitu da (tarte handiagoa hitzorduen artean, temperatura hartzea sarreran, maskara higieniko edo kirurgikoa jantzita edukitza sartzean, gela sarreran, elementuak eta ekipoak modu sistematikoan desinfektatzeara azterketa medikoak egin ondoren, etab.).
- o Enpresa azpikontratistetarako protokoloa eguneratu da eta azpikontrata guztiei bidali zaie.
- o "Kotxetegietan norbait Covid-19ak kutsatuta dagoen susmorik dagoenerako edo kutsadura kasuren bat baieztatuta dagoenerako jarduera protokoloa" dokumentu hauetara egokitzea: Osasun Ministerioak 2020/09/25ean emandako "Covid19a garaiz detektzeko, zaintzeko eta kontrolatzeko Estrategia" Osasun Ministerioak 2020/09/25ean emandakoa; Osasun Ministerioak 2020/10/07an emandako "Sars-Cov-2arekiko esposizioari aurre egiteko jardute prozedura lan arriskuen prebentziorako zerbitzuetarako" eta Eusko Jaurlaritzaren "Sars-Cov-2 Koronabirusa" dokumentua. Sintomak dituen gidari kobratzaile bat bazterzen denean autobusa baztertzeko eta immobilizatzeko prozedura ere eguneratu da.
- o Instalazioak eta autobusak garbitzeko eta desinfektatzeko protokoloa: 2020ko abuztuaren 1etik aurrera, lainoztatze sistema motordun berri bat erabiltzen da autobusak desinfektatzeko.

Puestos de oficinas y taller:

- o Se continúa con la atención presencial en Cocheras.
- o Se ha colocado señalización indicando la necesidad de mantener la distancia de seguridad a 2 metros de cada puesto de trabajo en todos los puestos de oficina.
- o Se han colocado pantallas de policarbonato en aquellos puestos en los que no se podía guardar la distancia de seguridad de **2 metros** entre puestos.
- o EPI's:
 - Guantes según necesidades.
 - Entrega mensual de mascarillas.
- o **Servicio médico:** se han reiniciado los reconocimientos médicos y se ha definido el protocolo de actuación para la realización de los mismos (citaciones espaciadas, control toma temperatura a la entrada, acceso con mascarilla higiénica o quirúrgica, gel a la entrada, sistemática desinfección elementos y equipos tras realización reconocimientos médicos, etc.).
- o Se ha actualizado el protocolo para empresas subcontratistas y se ha enviado a todas las subcontratas.
- o Adecuación del "Protocolo de actuación ante un caso posible o confirmado de infección por Covid19 en Cocheras" al documento "Estrategia de detección precoz, vigilancia y control de Covid19 del 25/09/2020" del Ministerio de Sanidad, al "Procedimiento de actuación para los servicios de prevención de riesgos laborales frente a la exposición al Sars-Cov-2 (07/10/2020)" del Ministerio de Sanidad y a al documento "Coronavirus Sars-Cov-2" del Gobierno Vasco. Asimismo, se ha actualizado el procedimiento de retirada e inmovilización del autobús, ante la retirada de un CP con síntomas.
- o Protocolo de limpieza y desinfección de instalaciones y autobuses: desde el 1 de agosto de 2020, se utiliza un nuevo sistema de pulverización motorizada para la desinfección de los autobuses.

Pandemiaren kudeaketak lan osasun mailan ekarri duen aparteko lan guztiak gain, ohiko eta errutinazko zereginak egiten jarraitu da.

Hauek izan dira 2020an egindako bilera horietan landutako gai nagusiak:

- Azterketa medikoak: balorazioa.
- Azterketa ginekologikoak plantillako emakume langile guztiei.

5.3.2. Número de accidentes de trabajo por sexo

Cabe destacar que el índice de accidentes de trabajo en la Compañía ha sido muy bajo tal y como se muestra en la siguiente tabla:

| | Bajadun istripu kopurua Nº accidentes con baja | Bajarik gabeko istripu kopurua Nº accidentes sin baja | Baja egunak guztira Nº total días baja |
|----------------------|---|--|---|
| Gizonak Hombres | 10 | 6 | 342 |
| Emakumeak Mujeres | 4 | 2 | 176 |
| Guztira / Total | 14 | 8 | 518 |

5.3.3. Maiztasun tasa, larritasun tasa eta gaixotasun profesionalak sexuen arabera

Lan istripuen sexuen araberako maiztasun eta larritasun tasei dagokienez eta sexuen araberako gaixotasun profesionallei dagokienez, indizea sektoreko indizearen azpitik dago, hurrengo taulan ikusi daitekeen moduan:

Además de todo el trabajo extra que ha supuesto la gestión de la pandemia a nivel de Salud laboral, se han seguido llevando a cabo tareas rutinarias y habituales.

Los principales aspectos analizados a lo largo del año 2020 han sido los siguientes:

- Reconocimientos médicos: valoración.
- Reconocimientos ginecológicos a todas las trabajadoras de la plantilla.

5.3.2. Número de accidentes de trabajo por sexo

Cabe destacar que el índice de accidentes de trabajo en la Compañía ha sido muy bajo tal y como se muestra en la siguiente tabla:

5.3.3. Tasa de frecuencia, tasa de gravedad y enfermedades profesionales por sexo

En cuanto a la tasa de frecuencia y de gravedad por sexo de los accidentes de trabajo y las enfermedades profesionales por sexo, el índice está por debajo del índice del sector, como se refleja en la siguiente tabla:

| | Dbuseko maiztasun tasa Tasa de frecuencia Dbus | Jardueraren maiztasun tasa Tasa frecuencia actividad | Dbuseko larritasun tasa Tasa de gravedad Dbus | Jardueraren larritasun tasa Tasa gravedad actividad | GP / EP |
|----------------------|---|---|--|--|---------|
| Gizonak Hombres | 13,35 | | 0,46 | | 0 |
| Emakumeak Mujeres | 40,10 | | 1,76 | | 0 |
| Guztira/Total | 16,50 | 28,60 | 0,61 | 0,97 | 0 |

5.4. Harreman sozialak

5.4.1. Elkarrizketa sozialaren antolaketa: langileak informatzeko eta haietan negoziatzeko prozedurak

Enpresa Batzorde batek ordezkatzen ditu Konpainiako langileak, eta Enpresa Batzorde hori sindikatu sekzio desberdinekoak diren 17 lagunek osatuta dago.

Enpresa Batzordea aldiari aldi elkartzen da zuzendaritzarekin, langileak kezkatzen dituzten gaiei buruz hitz egiteko.

Informatzeko dauden prozedurei dagokienez, eta komunikazioa hobetzeko helburuarekin, barne komunikazioa hobetzeko plan integral bat garatu du DTK-k. Hala, 2020an langileen eta departamentuen arteko komunikazioa arintzeko eta malgutzeko eta, bide batez, zirkularrak eta nominak bertsio digitalean bidaliz hondakin gutxiago eragiteko asmoarekin 2015ean abiarazi zen digitalizazio prozesua finkatu da 2019an.

2020an, barruko boletina argitaratzen jarraitu da. Boletinaren helburua da DTK-ko plantilla osoari Konpainiaren azken nobedadeen berri ematea.

Gainera, beste ekintza batzuk egin dira langileen parte hartzea eta motibazioa areagotzeko, esaterako hauek:

- DTKren enpresa hornitzailleekiko negoziazioa langileei deskontu politikak ezartzeko.
- Langileen etengabeko ebaluazioa.
- Zirkularrak argitaratzea eta langileei zabaltzea.
- Berdintasun Planean jasotako hainbat jarduera.
- Haurrentzako marrazki lehiaketa, langileen seme-alabentzat.

Enplegatuaren atari bat ere dago, zeinera langile guztiak duten sarbidea. Bertan kontsultatu ditzakete Konpainiaren jarduerarekin lotura duten albisteak eta jarduera guztiak, baita adierazle nagusien bilakaera (metatutako bidaien bilakaera, hileko kontsumoaren bilakaera, puntualtasunaren hileko bilakaera eta erruarekin gertatutako istripu kopurua) eta gidarien ordutegien planifikazioa ere.

5.4. Relaciones sociales

5.4.1. Organización diálogo social: procedimientos para informar personal y negociar con ellos

Los trabajadores/as de la Compañía están representados/as por un comité de empresa formado por 17 personas pertenecen a cuatro secciones sindicales diferentes.

El Comité de Empresa se reúnen periódicamente con dirección para tratar cuestiones que preocupan a los/as trabajadores/as.

En relación a los procedimientos existentes para informar, y con el objetivo de mejorar la comunicación, la CTSS ha desarrollado un plan integral de mejora de la comunicación interna. Así, en 2020 se ha consolidado el proceso de digitalización iniciado en 2015 para agilizar y flexibilizar la comunicación entre el personal y los diferentes departamentos, y reducir el uso de residuos a través del envío de circulares y la nómina en versión digital.

En 2020 se ha seguido editando el boletín interno, cuyo objetivo es ofrecer a toda la plantilla de la CTSS un resumen de las últimas novedades de la Compañía.

Además, se han llevado a cabo otras acciones para fomentar la participación y la motivación de los trabajadores y las trabajadoras, tales como:

- Negociación con empresas proveedoras de la CTSS de políticas de descuentos para la plantilla.
- Evaluación continua del personal.
- Edición y divulgación de circulares al personal.
- Diversas actividades recogidas en el Plan de Igualdad.
- Concurso infantil de dibujo dirigido a los/as hijos/as del personal.

Asimismo, existe un **portal del empleado/a**, al que tiene acceso toda la plantilla, y en el que se pueden consultar todas las noticias y actividades relacionadas con la actividad de la Compañía, así como la evolución de los principales indicadores (evolución de viajes acumulados, evolución consumo mensual, evolución mensual de la puntualidad y número de siniestros con culpa), y la planificación de horarios de los /as conductores/as.

Enpleguaren ataritik "Euskararen Txokoa" izeneko atalera ere sar daitezke. Atal horretan euskara hobetu dezakete link interesgarrien bitartez, eta hizkuntza politikari buruzko eta euskara ikastaroak edo DTK-ko langileen artean euskaraz hitz egiteko saioen gaineko informazioa eskuratu dezakete.

Azkenik, azpimarratzeko da enplegatuaren atarian dagoen iradokizunetarako postontzia; Pertsonen Zuzendaritzarekin zuzenean komunikatzeko kanal bat da, eta horren bitartez DTK-ko langileen iradokizunak edo kezkak helarazi ahal zaizkio Pertsonen Zuzendaritzari.

5.4.2. Hitzarmen kolektiboak estaltzen dituen enplegatuen portzentajea herrialdeka

Plantillaren %100 DTKren hitzarmen kolektiboaren menpe dago, eta hitzarmen horrek definitzen ditu Konpainiako langileen eskubideak eta obligazioak.

5.4.3. Hitzarmen kolektiboen balantza, bereziki laneko osasunaren eta segurtasunaresn eremuan

2019ko amaieran akordio bat lortu zen, eta horri esker DTKren 2019-2022 aldirako hitzarmen kolektibo berria sinatu ahal izan zen.

Bi akordio handi hauek dira Hitzarmenaren ardatza: alde batetik, erretiro partzialerako plan bat definitzeko akordio bat egin zen 2019-2022 aldirako, eta, bestetik, DTK-ko langileen lan baldintzetan hobekuntza garrantzitsuak hitzartu ziren. Zentzu horretan, Hitzarmen berrian, aurrekoan bezala, ahalegin berezia egin da lana langileen bizitza pertsonalarekin hobeto uzlartzeko eta lan baldintzak hobetzeko egon daitezkeen bide guziak aztertzeko. Adostutako hobekuntza horien artean hauek nabarmendu daitezke:

- Metatutako orduengatik Empresak emango dituen atsedenen kopurua handitu da.
- Norbere gauzeturako baimenak handitu dira.
- Azterketa mcdikoak cta laneko arropak jasotzea arautu dira.
- Fisioterapia zerbitzura joateko lehentasunezko baldintzak negoziatuko dira langileentzat.
- Lantalde bat sortuko da 4 ordu baino gehiagoko zerbitzuen murrizketak aztertzeko.

Desde el portal del empleado/a tienen acceso además al "Euskararen Txokoa", sección que les permite mejorar el idioma a través de enlaces de interés, información de política lingüística, e información también relacionada con cursos de euskera o sesiones para practicar el idioma entre los/as trabajadores/as de la CTSS.

Por último, destacar también el buzón de sugerencias disponible en el portal del empleado/a; se trata de un canal de comunicación directo con la dirección de personal, y a través del cual se pueden trasladar las sugerencias o preocupaciones de los/as trabajadores/as de la Compañía.

5.4.2. Porcentaje de empleados/as cubiertos/as por el convenio colectivo por país

El 100% de la plantilla está sujeta al convenio colectivo de CTSS, que define los derechos y obligaciones del personal de la Compañía.

5.4.3. Balance de los convenios colectivos, particularmente en el campo de la salud y la seguridad en el trabajo

A finales de 2019 se alcanzó un acuerdo, el cual permitió la firma del nuevo convenio colectivo de la CTSS para el período 2019-2022.

El Convenio pivota sobre dos grandes acuerdos: por un lado, se alcanzó un acuerdo para definir el plan de jubilación parcial para el periodo 2019-2022 y, por otro lado, se pactaron importantes mejoras de las condiciones de trabajo del personal de la CTSS. En este sentido, el nuevo Convenio, al igual que el anterior, hace un esfuerzo especial en la mejora de la compatibilidad de la vida personal de los/as trabajadores/as, así como en analizar todas las posibles vías de mejora de las condiciones de trabajo del personal. Entre dichas mejoras acordadas destacan las siguientes:

- Aumenta el número de descansos que concederá la Empresa por horas acumuladas.
- Se amplían los permisos por asuntos propios.
- Se regulan los reconocimientos médicos y la recogida de vestuario.
- Se negociarán condiciones preferentes para el personal para la asistencia al servicio de fisioterapia.
- Se creará un grupo de trabajo para analizar las reducciones de los servicios de más de 4 horas.

Hitzarmenaren funtsezko elementu hauekin, DTK-k eta bere langileek funtzionamendurako esparru egonkorra eduki nahi dute, funtsezko aktibotzat jotzen baita, batez ere kontuan izanda empresa une historikoan dagoela, laster mugikortasun sistema berriak ezarriko direlako.

Con estos elementos fundamentales del Convenio, la CTSS y su personal quieren dotarse de un marco estable de funcionamiento, que se considera un activo fundamental, sobre todo teniendo en cuenta el importante momento histórico en el que se encuentra la empresa derivado de la próxima implantación en la ciudad de nuevos sistemas de movilidad.

5.5. Prestakuntza

5.5.1. Prestakuntzaren alorrean ezarritako politikak

DTK-ko zerbitzuaren kalitatea ez da bakarrik berrikuntza teknologikoan oinarritzen. Era berean, eta oso funtsean, egunero Donostiako hiritarrei eta hiria bisitatzen dutenei zerbitzua ematen dieten profesionales prestatzeko jarduerak egituratzent dira. Hori dela eta, DTK-k gidatze moduaz, efizientziaz, segurtasunez, giza harremanez eta euskaraz etengabe prestakuntza eskaintzen die bere langileei, haien zerbitzu profesionala eta eraginkorra eman dezaten beren eguneroko jardunean.

Pandemiaren bilakaerak eragina izan du DTKren 2020rako aurrekitako Prestakuntza Planean; hala ere, aurrekitako prestakuntza ekintza batzuk gauzatu ahal izan dira, ahal izan den neurrian konpainiaren prestakuntza helburuak betez.

5.5.2. Prestakuntzan egindako inbertsioa kategorialik

Hurrengo taulan agertzen da prestakuntzan egindako inbertsioa, sekzioka:

5.5. Formación

5.5.1. Políticas implementadas en el campo de la formación

La calidad del servicio de la CTSS no solo se basa en la innovación tecnológica. También, y de manera más fundamental, se vertebral en la capacitación de los profesionales que cada día prestan servicio a los ciudadanos y las ciudadanas de San Sebastián, y las personas que visitan la ciudad. Es por ello que la CTSS ofrece a su personal formación continua en conducción, eficiencia, seguridad, relaciones humanas y euskeria, para dar así un servicio profesional y eficaz día a día.

La evolución de la pandemia ha tenido su efecto en el Plan de Formación de la CTSS previsto para el año 2020; no obstante, se han podido llevar a cabo algunas de las acciones de formación previstas cumpliendo en la medida de lo posible con los objetivos de formación de la Compañía.

5.5.2. Inversión de formación por categoría

La inversión en formación por secciones se muestra en la siguiente tabla:

| SECCIONES | INVERSIÓN (€) |
|--|---------------|
| ADMINISTRARIAK ETA TEKNIKARIAK / ADMINISTRATIVOS/AS Y TECNICOS | - |
| IKUSKATZAILEAK/INSPECTORES | - |
| GIDARIAK/PERSONAL CONDUCCIÓN | 111.175,33* |
| TAILERRAK/TALLERES | 3.250,00 |
| GARBIKETA/LIMPIEZA | - |
| ZERBITZU OSAGARRIAK/ SERVICIOS AUXILIARES | - |

*Kostu horrek gidarien prestakuntza eta ordezkapena barne hartzen ditu, prestakuntza egin ahal izateko.

*Este coste incluye tanto la formación como la sustitución del personal de conducción para que pueda realizar la formación.

5.5.3. Prestakuntza orduak kategoria profesionalen arabera
2020an 4.420 prestakuntza ordu baino gehiago eman dira, hau da, 8,35 ordu pertsonako.

Gidariekin Gaitasun Profesionalaren Ziurtagiria eskuratzeko ikastaroak egin dituzte. Guztira, **4.170 ordu** egin dituzte.

Tallerreko langileek prestakuntza espezifikoa jaso dute mantentze lanen protokoloen eguneraketari buruz, sartu berri diren ibilgailuen premietara egokitzen, batez ere ibilgailu híbrido eta elektrikoak baitira. Guztira, **250 ordu** egin dituzte.

5.5.3. Cantidad de horas de formación por categorías profesionales
Durante el año 2020 se han impartido más de 4.420 horas de formación, lo que equivale a 8,35 horas por persona.

El personal de conducción ha realizado cursos de Certificado de Aptitud Profesional (CAP). En total han realizado **4.170 horas**.

El personal de taller ha recibido formación específica en la actualización de los protocolos de mantenimiento para adecuarse a las necesidades de los vehículos de nueva incorporación, mayoritariamente vehículos híbridos y eléctricos. En total han realizado **250 horas**.

| SEKZIOAK/SECCIONES | ORDUAK/HORAS |
|---------------------------------|--------------|
| ADMINISTRARIAK ETA TEKNIKARIAK | - |
| ADMINISTRATIVOS/AS Y TECNICOS | - |
| IKUSKATZAILEAK/INSPECTORES | - |
| GIDARIAK/PERSONAL DE CONDUCCIÓN | 4.170 |
| TAILERRAK/TALLERES | 250 |
| GARBIKETA/LIMPIEZA | -- |
| ZERBITZU OSAGARRIAK | - |
| SERVICIOS AUXILIARES | - |

5.6. Berdintasuna

5.6.1. Emakumeen eta gizonen arteko aukera berdintasuna bultzatzeko hartutako neurriak

DTK BAI SAREA-ko kidea da, hau da, lan eremuan **berdintasuna bultzatzeko eta bermatzeko** helburuarekin Emakunde Emakumearen Euskal Erakundeak bultzatuta Emakumeen eta gizonen arteko berdintasunean laguntzen duten erakundeek osatutako sareko kidea.

Sarearen helburua da erakundeek emakumeen eta gizonen arteko berdintasunari lotutako **esperientziak, tresnak eta metodologiak partekatu ahal izatea**.

2020an, Soldata Arrakalari buruzko taldean jarraitu da aktiboki lan egiten. Esparru horretan, eta enpresetan berdintasunaren alorrean egindako aurrerapenen gainean Emakunde Emakumearen Euskal Erakundeak antolatutako jardunaldi baten barruan, BAI SAREAko Soldata Arrakalari buruzko lantildeak lan bat aurkeztu zuen eta lan horretan parte hartu zuen Dbusek.

5.6. Igualdad

5.6.1. Medidas adoptadas para promover la igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres

Desde 2018 CTSS forma parte de *BAI SAREA*, la red de Entidades Colaboradoras para la igualdad de mujeres y hombres impulsada por el Instituto Vasco de la Mujer-Emakunde con el objetivo de **fomentar y garantizar la igualdad** en el ámbito laboral.

El objetivo de la red es que las entidades puedan **compartir experiencias, herramientas y metodologías** en torno a la igualdad entre mujeres y hombres.

A lo largo del año 2020, se ha continuado trabajando activamente en el grupo de trabajo de Brecha Salarial. En este marco, Dbus participó en una ponencia sobre el trabajo desarrollado por el grupo de Brecha Salarial de BAI SAREA en el marco de una jornada sobre los avances en materia de igualdad en las empresas organizada por Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer.

5.6.2. Berdintasun planak, enplegua sustatzeko hartutako neurriak, jazarpen sexualaren eta sexuagatiko jazarpenaren aurkako protokoloak

2019aren bukaera berdintasunaren alorreko aholkulari bat kontratatu zen. Emakundek homologatutako aholkulari bat da, eta diagnostiko berria egingo du, III. Berdintasun Plana diseinatu ahal izateko. Diagnostiko hori 2020ko martxoan hasi zen egiten, baina prozesua eten egin zen ustekabean eta batbatean Covid-19a iritsi zelako, eta horrek baldintzatu egin du hainbat proiekturen bilakaera. Diagnostiko eta plan hori 2021eko lehen hiruhilekoan berraktibatzea aurreikusi da.

Hala ere, egindako barneko zein kanpoko komunikazio guztietan hizkuntzaren erabilera inklusiboa erabiltzeko ahalegina egiten jarraitu da, erabilitako irudiei ere garrantzia emanda.

Zentzu horretan, 2020ko otsailean, Dbuseko gidarien lan poltsa berria argitaratu zen une berean, DTK-k informazio kanpaina bat abiarazi zuen prozesuan aurkezteko interesa eduki zezaketen emakumeei zuzenduta, prozesura parte hartzen bultzatuta. Kanpainaren lelo nagusiak emakumeei eta gidaritzari lotutako gaztelerazko **estereotipo tradicional** batekin zerikusi zuzena zuen ("Mujer tenías que ser"); emakume izatearen **ideíari buelta ematen zitzaison eta zerbait on eta beharrezko bihurtzen zen**. "Emakumea zara? Primeran!". Kanpainaren asmoa zen emakumeei eta gizonei ere ikusaraztea autobus gidatzeak ez duela batere zerikusirk emakume edo gizon izatearekin eta autobusak gidatzea gizonen gaitasuna edo trebetasuna delako aurreiritzia haustea.

Emakundek jardunbide egokitzat jo zuen kanpaina hau, eta 2020ko bi kanpaina erreferenteetako bat. DTK-k Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundeak eta EUSKALITek antolatutako jardunaldi batean parte hartu zuen, **Kudeaketa Aurreratuaren Europako Astearen** barruan. Bertan, kanpaina hori aurkeztu zuen, zeinak **gidari lanpostuan emakumearen presentzia bultzatzea** baitzuen helburu nagusi.

5.6.2. Planes de Igualdad, medidas adoptadas para promover el empleo, protocolos contra el acoso sexual y por razón de sexo

A finales de 2019 se contrató una consultora en materia de igualdad homologada por Emakunde para realizar un nuevo diagnóstico y poder diseñar el III Plan de Igualdad. Se comenzó con dicho diagnóstico en marzo de 2020, pero el proceso se vio interrumpido con la inesperada y repentina llegada de la Covid-19 que ha condicionado la evolución de diversos proyectos. Está previsto reactivar dicho diagnóstico y Plan en el primer trimestre del año 2021.

No obstante, se ha continuado haciendo un esfuerzo en emplear un uso inclusivo del lenguaje en todas las comunicaciones tanto internas como externa realizadas, dando también su importancia a las imágenes utilizadas.

En este sentido, en febrero de 2020 coincidiendo con la publicación de la nueva bolsa de empleo en Dbus para personal de conducción, la CTSS lanzó una campaña informativa dirigida a aquellas mujeres que pudieran estar interesadas en presentarse al proceso, animándoles a ello. El lema principal de la campaña estaba directamente relacionado con un **estereotipo tradicional** vinculado a las mujeres y la conducción ("Mujer tenías que ser"), **dándole la vuelta y convirtiéndolo en algo positivo y necesario**: "¡Mujer tienes que ser!". La campaña trataba de hacer ver a las mujeres, y también a los hombres, que conducir un autobús nada tiene que ver con ser mujer u hombre y romper con el prejuicio de que se trata de una competencia o habilidad masculina.

Esta campaña fue reconocida por parte de Emakunde como buena práctica y como una de las dos campañas referentes del 2020. La CTSS participó en una jornada organizada por Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer y EUSKALIT, en el marco de la **Semana Europea de la Gestión Avanzada**, en la que presentó dicha campaña, cuyo objetivo principal fue **impulsar la presencia de la mujer en el puesto de conducción**.

5.6.3. Irisgarritasun unibertsala desgaitasuna duten pertsonentzat

DTK-k konpromiso sendoa hartu du bere autobus zerbitzuak denontzat irisgarriak izatea bermatzeko. Hori dela eta, autobus flotaren %100 desgaitasuna duten pertsonentzat irisgarriak dira.

Horretarako, autobus guztiak hau dute: sartzeko eta irteteko arrapala; mugikortasun murritzua eta premia bereziak dituzten pertsonentzat erreserbatutako eserlekuak, beste kolore batez bereizita; eta informaziorako piktogramak eta audioak, bai autobusaren barruan, bai kanpoan; linea, geltoki eta ordutegien gaineko irudi bidezko informazioa; eta gurpildun aulkietarako, taka-takak eta mugikortasuna murritzua duten pertsonentzako beste ibilgailu mota batuetarako erreserbatutako lekuak autobusen barruan.

Horrez gain, jada 114 geltoki dira lineen eta iritsiera orduen gaineko informazioa emateko panel elektronikoa dutenak. Panel guztiak audio sistema bat daukate, ikusteko zailtasunak dituzten pertsonek aktibatzeko moduan. Semaforoetako audioa aktibatzeko modu berean aktibatzen dira panel hauen audioa, ONCEko bazkideen eta beste kolektibo batzuetako kideen esku daude sistema horiek.

DTKren instalazioei dagokienez, eraikina egokituta dago mugikortasun urria duten pertsonentzat. Lau igogailu dituzte, eraikinaren bost solairuetara iristeko, eta arrapala eta beste elementu batzuk ere badituzte, instalazioen barruan pertsonak libreki mugitzeko egon daitezkeen oztopoen %100 ezabatzeko.

5.6.4. Diskriminazioaren aurkako politikak eta aniztasunaren kudeaketa

DTK saiatzen da enplegatu guztiak inpartzialtasunez eta errespetuz tratatuak izango direneko lan ingurune bat sortzen, eta horretarako arreta berezia jartzen du aukera berdintasunak bultzatzeko, generoari zein gaitasunei dagokienez, horrela era guztietako diskriminazio profesionalak ezabatzeko.

5.6.3. Accesibilidad universal para personas con discapacidad

La CTSS tiene el firme compromiso de garantizar el acceso universal a sus servicios de autobús. Es por ello que el 100% de la flota de autobuses es accesible para personas con discapacidad.

Todos los autobuses están dotados de rampa de acceso, asientos reservados para personas con movilidad reducida y necesidades especiales distinguidas a través del color del asiento y los pictogramas informativos, audios informativos tanto en el interior del autobús como en el exterior, información visual sobre líneas, paradas y horarios, y espacios reservados dentro de los autobuses para el acceso de sillas de ruedas, andadores y otro tipo de vehículos para personas de movilidad reducida.

Por otro lado, ya son 114 las paradas dotadas de panel electrónico de información sobre líneas y tiempos de llegada. La totalidad de los paneles cuenta con un sistema de audios que las personas con dificultades de visión pueden activar a través de los mandos estándares que se utilizan de manera activar el audio de los semáforos, y que son de acceso general para las personas socias de la ONCE y otros colectivos.

En cuanto a las instalaciones de la CTSS, el edificio está acondicionado para el acceso de personas con movilidad reducida. Cuenta con cuatro ascensores de acceso a las cinco alturas del edificio, rampas y otros elementos que eliminan el 100% de los obstáculos que pudiera haber para el libre movimiento de personas dentro de la propiedad.

5.6.4. Políticas contra la discriminación y gestión de la diversidad

La CTSS se esfuerza por crear un entorno de trabajo en el que todos los empleados/as sean tratados/as con imparcialidad y respeto, poniendo especial atención en impulsar la igualdad de oportunidades en cuanto a género y capacidad, eliminando de esta forma cualquier tipo de discriminación profesional.

6. GIZA ESKUBIDEEN ERRESPETUA

DTK-k hainbat organo ditu Konpainiaren langileen eskubideen gardentasuna eta errespetua bermatzeko. Giza eskubideekin lotura duten erabaki horiek guztiak Enpresa Batzordean aztertzen dira, langile guztiak ordezkatzen dituen organoa baita.

Horrez gain, aurretik esan den moduan, plantillaren %100 hitzarmen kolektiboaren menpe dago. Hitzarmena Konpainiaren sindikatu ordezkariekin negoziatutako eta adostutako dokumentua da eta bertan arautzen dira langile guztiak eskubideak eta obligazioak.

Adierazi behar da orain arte ez dagoela Giza Eskubideen urraketagatik salaketarik.

7. USTELKERIAREN ETA EROSKERIAREN AURKAKO BORROKA

DTK-n kontratacio publikoaren mekanismoak erabiltzen dira, Estatuan eta Europan indarrean dauden arauen arabera, kontratacioetan eta zerbitzuen esternalizazioan gardentasuna eta zuzentasuna bermatuta. DTKren kontuak urtero ikuskatzen dira, eta aldian-aldian Euskal Herriko Kontu Auzitegiak ikuskatzen dituela.

Era berean, DTK-k irabazi asmorik gabeko hainbat erakunderekin batera egiten du lan modu desinteresatuan eta doan. Ez du babesletza eta dohaintza hirugarrenak finantzatzeko bide gisa; gizarteak sentsibilizatzeko eta kontzientziatzeko eta kontzientziatzeko baterako ekintzak egiten ditu, modu altruistan eta kontraprestaziorik gabe.

La información mencionada en este apartado se ha incluido en el apartado 4.1.4 Acciones de Asociación y patrocinio de este mismo informe.

6. RESPETO DERECHOS HUMANOS

La CTSS cuenta con diferentes órganos que garantizan la transparencia y el respeto de los derechos de los/as trabajadores/as de la Compañía. Todas estas decisiones relacionadas con los derechos humanos son analizadas con el Comité de Empresa, órgano que representa a la totalidad de los/as trabajadores/as.

Por otro lado, tal como se ha indicado anteriormente, el 100% de la plantilla está sujeta al convenio colectivo, un documento negociado y acordado con los representantes sindicales de la Compañía, que rige los derechos y obligaciones de todo el personal.

Indicar que no existen hasta la fecha denuncias por vulneración de los Derechos Humanos.

7. LUCHA CONTRA LA CORRUPCIÓN Y EL SOBORNO

La CTSS se rige por los mecanismos de contratación pública según la normativa estatal y europea en vigor, garantizando la transparencia y la equidad en la contratación y externalización de los servicios. Las cuentas de la CTSS son auditadas anualmente y periódicamente fiscalizadas por el Tribunal Vasco de cuentas.

Asimismo, la CTSS colabora con diferentes entidades sin ánimo de lucro de manera desinteresada y gratuita. No utiliza el patrocinio y la donación como medios de financiación de terceros, sino que realiza acciones conjuntas de sensibilización y concienciación a nivel social, de manera altruista y sin contraprestación.

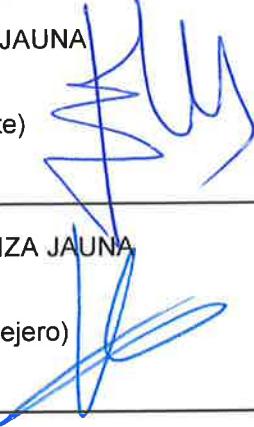
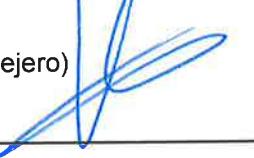
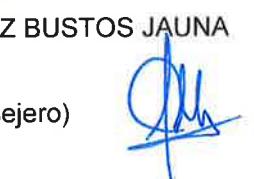
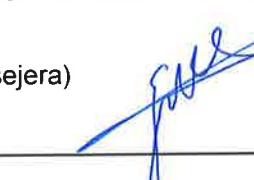
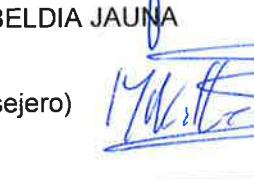
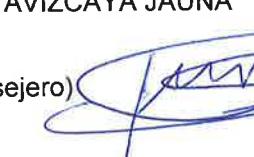
La información mencionada en este apartado se ha incluido en el apartado 4.1.4 Acciones de Asociación y patrocinio de este mismo informe.

URTEKO KONTUEN FORMULAZIOA ETA KUDEAKETA TXOSTENA

DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA, SA, KIDE BAKARREKO SOZIETATEko Administrazio Kontseiluko lehendakariorde Pilar Arana andreak egiten duen eginbidea, zeinaren bidez jasota geratzen baita Sozietatearen Administrazio Kontseiluko kideek Egoeraren Balantza, Irabazi-galeren Kontua, aitortutako Diru sarrera eta Gastuak, Ondare Garbiko Aldaketen Egoerak, Eskudiru FLuxuaren Egoera, 2020ko abenduaren 31n itxi den ekitaldiari dagokion Memoria eta Kudeaketa Txostena onartu zituztela 2021eko martxoarenren 29an eta onarpen horren ondoren denek dokumentu hau izenpetu zutela. Dokumentu honetan jasotzen dira, batetik, Urteko kontuak, 114 orritan, -1etik 5ra arte zenbakituak balantza, galera eta irabazien kontua, onartutako sarrera eta gastuen egoera, ekitaldiko ondaregarbiaren aldaketa guztien egoera orria eta eskudiruaren fluxuen egoera; -1etik 48ra arte zenbakituak memoria; eta -1etik 61era arte kudeaketa txostena. Orria guztiak, gainera, lehendakariordearen oniritzia dute, eta Sozietateko Kontseilukide guztiak izenpetuta daude, horien izen eta abizenak ondoren agertzen direlarik, eta nik horren guztiaren fede ematen dut.

FORMULACION DE LAS CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTION

Diligencia que levanta la Vicepresidente del Consejo de Administración del Consejo de Administración de COMPAÑÍA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN, S.A. SOCIEDAD UNIPERSONAL. Dª Pilar Arana, para hacer constar que tras la aprobación del Balance de Situación, la Cuenta de Pérdidas y Ganancias, los Ingresos y Gastos reconocidos, los Estados de Cambios en el Patrimonio Neto, el Estado de Flujos de Efectivo, la Memoria e Informe de Gestión correspondiente al ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2.020 por los miembros del Consejo de Administración de la Sociedad en la reunión del día 29 de marzo de 2.021, han procedido todos ellos a suscribir el presente documento, que se compone de las Cuentas anuales de 114 hojas, referenciadas con la numeración 1 a 5 balance, cuenta de perdidas y ganancias, estado de ingresos y gastos reconocidos, estado de cambios en el patrimonio neto y estado flujos de efectivo; refreniciadas con la numeración 1 a 48 la memoria; y referenciadas de 1 a 61 el Informe de gestión, visadas todas ellas por el Vicepresidente, firmando todos y cada uno de los señores Consejeros de la Sociedad, cuyos nombres y apellidos constan a continuación, de lo que doy fe.

| | |
|---|---|
| D. ENEKO GOIA LASO JAUNA (Lehendakaria/Presidente) |  D.ª PILAR ARANA PEREZ ANDREA (Lehendakariordea/Vicepresidenta) |
| D. MARTIN IBABE ECEIZA JAUNA (Kontseiluko kidea/Consejero) |  D.ª MARÍA JESÚS IDOETA ANDREA (Kontseiluko kidea/Consejera) |
| D. MIGUEL ANGEL DIEZ BUSTOS JAUNA (Kontseiluko kidea/Consejero) |  D.ª DUÑIKE ARRIZABALAGA UGARTE ANDREA (Kontseiluko kidea/Consejera) |
| D.ª GARBIÑE ALKIZA LÓPEZ DE SAMANIEGO ANDREA (Kontseiluko kidea/Consejera) |  D.ª MARTA HUARTE PAÑO ANDREA (Kontseiluko kidea/Consejera) |
| D. MIKEL LEZAMA ZUBELDIA JAUNA (Kontseiluko kidea/Consejero) |  D. FCO. JAVIER MONTES MUÑOZ JAUNA (Kontseiluko kidea/Consejero) |
| D. JESUS MUR URRETAVIZCAYA JAUNA (Kontseiluko kidea/Consejero) |  D. FIDEL ARIZMENDI OYARZABAL JAUNA (Kontseiluko kidea/Consejero) |

